

REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA



REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA

Staatskoerant Government Gazette

*Regulasiekoerant
Regulation Gazette*

No. 5259

Vol. 344

PRETORIA, 25 FEBRUARIE 1994
FEBRUARY

No. 15515

PROKLAMASIE

van die

Staatspresident

van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 29, 1994

INWERKINGTREDING VAN DIE WYSIGINGSWET
OP BEDRYFSIEKTES IN MYNE EN BEDRYWE, 1993
(WET No. 208 VAN 1993)

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 45
van die Wysigingswet op Bedryfsiekties in Myne en
Bedrywe, 1993 (Wet No. 208 van 1993), bepaal ek
hierby **1 Maart 1994** as die datum waarop genoemde
Wet, met uitsondering van artikels 13, 15 en 19, in
werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Repu-
bliek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Tiende
dag van Februarie Eenduisend Negehoenderd Vier-en-
negentig.

F. W. DE KLERK,

Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

E. H. VENTER,

Minister van die Kabinet.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

ADMINISTRASIE:

RAAD VAN VERTEENWOORDIGERS

DEPARTEMENT VAN BEHUISING

No. R. 369

25 Februarie 1994

WET OP LANDELIKE GEBIEDE (RAAD VAN
VERTEENWOORDIGERS), 1987

WYSIGING VAN REGULASIES

Die Minister van Begroting en van Behuising van die
Ministersraad in die Raad van Verteenwoordigers het
kragtens artikel 52 van die Wet op Landelike Gebiede
(Raad van Verteenwoordigers), 1987 (Wet No. 9 van
1987), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

PROCLAMATION

by the

State President

of the Republic of South Africa

No. R. 29, 1994

COMMENCEMENT OF THE OCCUPATIONAL DIS-
EASES IN MINES AND WORKS AMENDMENT ACT,
1993 (ACT No. 208 OF 1993)

Under the powers vested in me by section 45 of the
Occupational Diseases in Mines and Works Amend-
ment Act, 1993 (Act No. 208 of 1993), I hereby fix
1 March 1994 as the date on which the said Act, with
the exclusion of sections 13, 15 and 19, shall come into
operation.

Given under my Hand and the Seal of the Republic
of South Africa at Pretoria this Tenth day of February,
One thousand Nine hundred and Ninety-four.

F. W. DE KLERK,

State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

E. H. VENTER,

Minister of the Cabinet.

GOVERNMENT NOTICES

ADMINISTRATION:

HOUSE OF REPRESENTATIVES

DEPARTMENT OF HOUSING

No. R. 369

25 February 1994

RURAL AREAS ACT (HOUSE OF REPRESENTEN-
TATIVES), 1987

AMENDMENT OF REGULATIONS

The Minister of Budget and of Housing of the Minis-
ters' Council in the House of Representatives has
under section 52 of the Rural Areas Act (House of
Representatives), 1987 (Act No. 9 of 1987), made the
regulations in the Schedule.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie regulasies beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 695 van 6 Mei 1966.

Wysiging van regulasie 13 van die Regulasies

2. Regulasie 13 van die Regulasies word hierby gewysig—

- (a) deur die woord "Sekretaris" deur die woord "raad" te vervang;
- (b) deur die uitdrukking "Minister van Finansies ingevolge artikel een van die Finansiële Regeerings Wet, 1917 (Wet No. 42 van 1917)" deur die woord "raad" te vervang.

**ADMINISTRASIE:
VOLKSRAAD**
**DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN
KULTUUR**
No. R. 311 **25 Februarie 1994**
**WET OP ONDERWYSAANGELEENTHEDE
(VOLKSRAAD), 1988**

WYSIGING VAN REGULASIES BETREFFENDE AANSTELLINGS EN DIENSVORWAARDES VAN PERSONE ANDERS AS ONDERWYSERS, AANGESTEL BY DEPARTEMENTELE INRICHTINGS

Die Minister van Onderwys en Kultuur het kragtens artikel 112, saamgelees met artikels 67 en 68 van die Wet op Onderwysaangeleentheid (Volksraad), 1988 (Wet No. 70 van 1988), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 694 van 30 Maart 1990, gewysig soos uiteengesit in die Bylae.

BYLAE**Wysiging van regulasie 18**

Regulasie 18 van bogenoemde regulasies word hierby gewysig deur die woorde "hoogstens 70 dae per jaar" in regulasie 18 (1) (b) (ii) te skrap.

**DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN
KULTUUR**
No. R. 312 **25 Februarie 1994**
**WET OP ONDERWYSAANGELEENTHEDE
(VOLKSRAAD), 1988**

WYSIGING VAN REGULASIES BETREFFENDE DIENSVORWAARDES VAN PERSONE ANDERS AS ONDERWYSERS, IN DIENS BY STAATS-ONDERSTEUNDE SKOLE

Die Minister van Onderwys en Kultuur het kragtens artikel 112, saamgelees met artikel 97 van die Wet op Onderwysaangeleentheid (Volksraad), 1988 (Wet No. 70 van 1988), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 696 van 30 Maart 1990, gewysig soos uiteengesit in die Bylae.

SCHEDULE**Definition**

1. In these regulations "the Regulations" means the regulations promulgated by Government Notice No. R. 695 of 6 May 1966.

Amendment of regulation 13 of the Regulations

2. Regulation 13 of the Regulations is hereby amended—

- (a) by the substitution for the word "Secretary" of the word "board";
- (b) by the substitution for the expression "Minister of Finance in terms of section one of the Financial Adjustments Act, 1917 (Act No. 42 of 1917)" of the word "board".

**ADMINISTRATION:
HOUSE OF ASSEMBLY**
**DEPARTMENT OF EDUCATION AND
CULTURE**
No. R. 311 **25 February 1994**
**EDUCATION AFFAIRS ACT
(HOUSE OF ASSEMBLY), 1988**

AMENDMENT OF REGULATIONS RELATING TO THE APPOINTMENT AND CONDITIONS OF SERVICE OF PERSONS OTHER THAN TEACHERS, APPOINTED AT DEPARTMENTAL INSTITUTIONS

The Minister of Education and Culture has under section 112, read with sections 67 and 68, of the Education Affairs Act (House of Assembly), 1988 (Act No. 70 of 1988), amended the regulations promulgated by Government Notice No. R. 694 of 30 March 1990, as set out in the Schedule.

SCHEDULE**Amendment of regulation 18**

Regulation 18 of the above regulations is hereby amended by the deletion of the wording "not exceeding 70 days per year."

**DEPARTMENT OF EDUCATION AND
CULTURE**
No. R. 312 **25 February 1994**
**EDUCATION AFFAIRS ACT
(HOUSE OF ASSEMBLY), 1988**

AMENDMENT OF REGULATIONS RELATING TO THE CONDITIONS OF SERVICE OF PERSONS OTHER THAN TEACHERS, EMPLOYED AT STATE-AIDED SCHOOLS

The Minister of Education and Culture has under section 112 read with section 97 of the Education Affairs Act (House of Assembly), 1988 (Act No. 70 of 1988), amended the regulations promulgated by Government Notice No. R. 696 of 30 March 1990, as set out in the Schedule.

BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking "die Regulasies" die Regulasies afgekondig by Goewermmentskennisgewing No. R. 696 van 30 Maart 1990, soos gewysig by Goewermmentskennisgewing No. R. 293 van 24 Januarie 1992.
2. Regulasie 13 van die Regulasies word hierby gewysig deur na subregulasie (2) die volgende subregulasie in te voeg:

"(3) (a) Ondanks die bepalings van subregulasie (1), behou 'n werknemer wat sonder 'n onderbreking van pensioengewende diens aangestel word by 'n ander staatsondersteunde skool as 'n staatsondersteunde skool vir buitengewone onderwys en wat voor so 'n aanstelling 'n pos beklee het by 'n ander openbare skool as 'n skool vir buitengewone onderwys, nywerheidsskool of 'n verbeteringskool en die reg gehad het om op 60-jarige ouderdom uit die diens te tree, die reg om by of na bereiking van die leeftyd van 60 jaar, nadat hy die bestuursliggaam skriftelik kennis van minstens drie kalendermaande gegee het, met pensioen af te tree.

(b) 'n Werknemer in paragraaf (a) bedoel, behou die reg om met pensioen af te tree soos in daardie paragraaf bepaal indien hy, na die aanstelling in paragraaf (a) na verwys, agtereenvolgens aangestel word by verdere staatsondersteunde skole anders as staatsondersteunde skole vir buitengewone onderwys."

DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN KULTUUR

No. R. 313 25 Februarie 1994

**WET OP ONDERWYSAANGELEENTHEDE,
(VOLKSRAAD), 1988**

**WYSIGING VAN REGULASIES BETREFFENDE
BESTUURSGRADE VAN OPENBARE SKOLE, UITGE-
SONDERD NYWERHEID- EN VERBETERINGSKOLE**

Die Minister van Onderwys en Kultuur het kragtens artikels 19 en 112 van die Wet op Onderwysaangeleenthede (Volksraad), 1988 (Wet No. 70 van 1988), die regulasies afgekondig by Goewermmentskennisgewing No. R. 690 van 30 Maart 1990, gewysig soos uiteengesit in die Bylae.

BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking "die Regulasies" die Regulasies afgekondig by Goewermmentskennisgewing No. R. 690 van 30 Maart 1990, soos gewysig by Goewermmentskennisgewings Nos. R. 459 van 8 Maart 1991, R. 1592 van 5 Julie 1991, R. 287 van 24 Januarie 1992 en R. 381 van 7 Februarie 1992.

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context indicates otherwise, the expression "the Regulations" means the Regulations promulgated by Government Notice No. R. 696 of 30 March 1990, as amended by Government Notice No. R. 293 of 24 January 1992.
2. Regulation 13 of the Regulations is hereby amended by the insertion after subregulation (2) of the following subregulation:

"(3) (a) Notwithstanding the provisions of subregulation (1) an employee who without a break in pensionable service is appointed at a state-aided school other than a state-aided school for specialized education, and who before such appointment last occupied a post at a public school other than a school for specialized education, an industrial school or reform school, and who had the right to retire from the service on attaining the age of 60 years retains the right to retire on pension on or after attaining the age of 60 years, after having given written notice of at least three calendar months to the governing body.

(b) An employee referred to in paragraph (a) shall retain the right to retire on pension as provided in that paragraph if, after the appointment referred to in paragraph (a), he is consecutively appointed at further state-aided schools other than state-aided schools for specialized education."

DEPARTMENT OF EDUCATION AND CULTURE

No. R. 313 25 February 1994

**EDUCATION AFFAIRS ACT
(HOUSE OF ASSEMBLY), 1988**

**AMENDMENT OF REGULATIONS RELATING TO
MANAGEMENT COUNCILS OF PUBLIC SCHOOLS,
EXCLUDING INDUSTRIAL AND REFORM SCHOOLS**

The Minister of Education and Culture has under sections 19 and 112 of the Education Affairs Act (House of Assembly), 1988 (Act No. 70 of 1988), amended the regulations promulgated by Government Notice No. R. 690 of 30 March 1990, as set out in the Schedule.

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context indicates otherwise, the expression "the Regulations" means the Regulations promulgated by Government Notice No. R. 690 of 30 March 1990, as amended by Government Notices Nos. R. 459 of 8 March 1991, R. 1592 of 5 July 1991, R. 287 of 24 January 1992 and R. 381 of 7 February 1992.

2. Regulasie 6 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (3) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(3) Die werksaamhede van ’n bestuursraad ingevolge hierdie Regulasies word gedurende die tydperk—

(a) vanaf die instelling van ’n nuwe skool tot die samestelling van sy eerste bestuursraad; en

(b) vanaf die ontbinding van die bestuursraad van ’n skool tot die hersamestelling daarvan soos beoog in regulasie 5,

deur die betrokke skoolraad of die Departement verrig.”.

3. Regulasie 8 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasies (1) en (2) deur die volgende subregulasies te vervang:

“(1) Die Uitvoerende Direkteur wys die skoolhoof of die sekretaris van die skoolraad of ’n ander persoon aan om as kiesbeamppte vir die verkiesing van ’n bestuursraad op te tree.

(2) Die kiesbeamppte kan een of meer persone aanstel om by ’n verkiesing as verkiesingsbeampptes behulpsaam te wees.”.

4. Regulasie 10 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(1) Die kiesbeamppte stel ’n kennisgewing van die nominasievergadering bedoel in regulasie 9 in die vorm van Bylae A op waarin die datum, tyd en plek van die vergadering en moontlike stemming aangedui word en voorsien die skoolhoof minstens 20 dae voor die datum van die nominasievergadering van ’n voldoende aantal afskrifte van sodanige kennisgewing sodat aan die bepalings van subregulasie (2) uitvoering gegee kan word.”.

5. Regulasie 11 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

“11 Beskikbaarstelling van skoolregister

Die skoolhoof stel die register wat die name en adresse van die ouers van leerlinge van die betrokke skool bevat aan die kiesbeamppte beskikbaar vir kontroledoeleindes by die nominasievergadering en, indien nodig, by die stemming in regulasie 13 beoog.”.

6. Regulasie 16 van die Regulasies word hierby gewysig deur paragraaf (d) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(d) die skoolhoof en die betrokke skoolraad of die Uitvoerende Direkteur onverwyld skriftelik in kennis stel van die datum van die verkiesing en van die name en adresse van die persone wat tot lede verkies is met inbegrip van die name en die adresse van die persone wat ooreenkomstig regulasie 12 (4) (b) (i) verkose verklaar is.”.

2. Regulation 6 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (3) of the following subregulation:

“(3) The functions of a management council in terms of these Regulations, shall during the period—

(a) from the establishment of a new school until the constitution of its first management council; and

(b) from the dissolution of the management council of a school until the reconstitution thereof as contemplated in regulation 5,

be performed by the school board concerned or the Department.”.

3. Regulation 8 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subregulations (1) and (2) of the following subregulations:

“(1) The Executive Director shall designate the principal or the secretary of the school board or another person to act as returning officer for the election of a management council.

(2) The returning officer may appoint one or more persons to assist at an election as electoral officers.”.

4. Regulation 10 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

“(1) The returning officer shall prepare a notice in the form of Schedule A, of the nomination meeting referred to in regulation 9, in which the date, time and place of the meeting and possible poll shall be stated and shall, at least 20 days prior to the date of the nomination meeting, provide the principal with a sufficient number of copies of such notice in order that the provisions of subregulation (2) may be carried into effect.”.

5. The following regulation is hereby substituted for regulation 11 of the Regulations:

“11 Making school register available

The principal shall place the register containing the names and addresses of the parents of pupils of the school concerned, at the disposal of the returning officer for purposes of control at the nomination meeting and, if necessary, at the poll referred to in regulation 13.”.

6. Regulation 16 of the Regulations is hereby amended by the substitution for paragraph (d) of the following paragraph:

“(d) notify the principal and school board concerned or the Executive Director forthwith in writing of the date of the election and of the names and addresses of the persons elected as members including the names and addresses of the persons declared elected in accordance with regulation 12 (4) (b) (i).”.

7. Regulasie 18 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(1) Die skoolhoof belê die eerste vergadering van die bestuursraad binne 14 dae nadat hy ooreenkomstig regulasie 16 (d) of 17, na gelang van die geval, in kennis gestel is van die name en adresse van die lede van die bestuursraad.”.

(b) deur subregulasie (6) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(6) Die skoolhoof moet na 'n vergadering waarop enige ampsbekleër ooreenkomstig hierdie regulasie verkies of benoem is, die sekretaris van die betrokke skoolraad of die Uitvoerende Direkteur onverwyld skriftelik in kennis stel van die datum van die vergadering en van die naam, adres en amp van die persoon verkies of benoem.”.

8. Regulasie 20 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (4) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(4) By die sluiting van 'n skool moet die skoolhoof alle notules en ander dokumente van die bestuursraad of enige komitee daarvan by die betrokke skoolraadskantoor of die Departement vir veilige bewaring inhandig.”.

9. Regulasie 21 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (4) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(4) Waar 'n vakature gevul is—

(a) ooreenkomstig subregulasie (2) (a), moet die Uitvoerende Direkteur nadat hy van bedoelde aanstelling in kennis gestel is deur die Minister; en

(b) ooreenkomstig subregulasie (2) (b), moet die sekretaris van die betrokke bestuursraad,

die betrokke skoolraad of die skoolhoof, en in die geval van 'n aanstelling bedoel in paragraaf (a), die skoolhoof, onverwyld skriftelik in kennis stel van die naam van die lid in wie se amp die vakature ontstaan het en van die naam en adres van sy opvolger.”.

DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN KULTUUR

No. R. 314

25 Februarie 1994

WET OP ONDERWYSAANGELEENTHEDE (VOLKSRAAD), 1988

WYSIGING VAN REGULASIES BETREFFENDE KOSHUISE INGESTEL VIR OPENBARE SKOLE

Die Minister van Onderwys en Kultuur het kragtens artikels 19 en 112 van die Wet op Onderwysaangeleenthede (Volksraad), 1988 (Wet No. 70 van 1988),

7. Regulation 18 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

“(1) The principal shall convene the first meeting of the management council within 14 days after he was notified in accordance with regulation 16 (d) or 17, as the case may be, of the names and addresses of the members of the management council.”.

(b) by the substitution for subregulation (6) of the following subregulation:

“(6) The principal shall, after a meeting at which any office bearer has been elected or nominated in accordance with this regulation, notify the secretary of the school board concerned or the Executive Director forthwith in writing of the date of the meeting and of the name, address and office of the person elected or nominated.”.

8. Regulation 20 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (4) of the following subregulation:

“(4) At the closure of a school the principal shall hand in all minutes and other documents of the management council or any committee thereof at the school board office concerned or the Department for safe-keeping.”.

9. Regulation 21 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (4) of the following subregulation:

“(4) Where a vacancy has been filled—

(a) in accordance with subregulation (2) (a), the Executive Director shall, after he was notified of the said appointment by the Minister; and

(b) in accordance with subregulation (2) (b), the secretary of the management council concerned shall,

forthwith notify the school board concerned or the principal, and in the case of an appointment referred to in paragraph (a), the principal, in writing of the name of the member in whose office the vacancy has occurred and of the name and address of his successor.”.

DEPARTMENT OF EDUCATION AND CULTURE

No. R. 314

25 February 1994

EDUCATION AFFAIRS ACT (HOUSE OF ASSEMBLY), 1988

AMENDMENT OF REGULATIONS RELATING TO HOSTELS ESTABLISHED FOR PUBLIC SCHOOLS

The Minister of Education and Culture has under sections 19 and 112 of the Education Affairs Act (House of Assembly), 1988 (Act No. 70 of 1988),

die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 697 van 30 Maart 1990, soos uiteengesit in die Bylae.

BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking "die Regulasies" die Regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 697 van 30 Maart 1990, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. R. 294 van 24 Januarie 1992.
2. Regulasie 9 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (6) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(6) Sodra 'n vergadering waarop enige ampsbekleër ingevolge hierdie regulasie verkies is, afgehandel is, stel die hoof die sekretaris van die betrokke skoolraad of die Uitvoerende Direkteur onverwyld skriftelik in kennis van die datum van die vergadering en van die naam, adres en amp van die persoon wat verkies is."
3. Regulasie 12 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (4) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(4) Wanneer 'n vakature ingevolge subregulasie (2) gevul is, stel die Uitvoerende Direkteur die betrokke skoolraad en die hoof onverwyld skriftelik in kennis van die naam van die lid in wie se amp die vakature ontstaan het en van die naam en adres van sy opvolger."
4. Regulasie 37 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (2) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(2) 'n Losiesbeurskomitee bestaan uit die volgende persone—

 - (a) die hoof as voorsitter;
 - (b) die sekretaris of 'n lid van die betrokke skoolraad of 'n persoon deur die Uitvoerende Direkteur aangewys;
 - (c) 'n lid van die koshuisraad, deur die koshuisraad aangewys; en
 - (d) in die geval van skole vir buitengewone onderwys vir leerlinge met epilepsie en vir liggaamlik gestremde leerlinge, die skoolsielkundige."
 5. Regulasie 42 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasies (1) en (2) deur die volgende subregulasies te vervang:

"(1) Wanneer 'n koshuis kragtens artikel 5 (2) van die Wet gesluit word, moet die koshuisraad—

 - (a) die boeke van die bedryfsfonds onverwyld laat afsluit en laat ouditeer; en

amended the regulations promulgated by Government Notice No. R. 697 of 30 March 1990, as set out in the Schedule.

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context indicates otherwise, the expression "the Regulations" means the Regulations promulgated by Government Notice No. R. 697 of 30 March 1990, as amended by Government Notice No. R. 294 of 24 January 1992.
2. Regulation 9 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (6) of the following subregulation:

"(6) As soon as a meeting at which any office bearer has been elected in terms of this regulation is concluded, the head shall forthwith notify the secretary of the school board concerned or the Executive Director in writing of the date of the meeting and the name, address and office of the person so elected."
3. Regulation 12 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (4) of the following subregulation:

"(4) Whenever a vacancy is filled in terms of subregulation (2), the Executive Director shall forthwith notify the school board concerned and the head in writing of the name of the member in whose office the vacancy had occurred and of the name and address of his successor."
4. Regulation 37 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (2) of the following subregulation:

"(2) A boarding bursary committee shall consist of the following persons—

 - (a) the head as chairman;
 - (b) the secretary or a member of the school board concerned or a person designated by the Executive Director;
 - (c) a member of the hostel council, designated by the hostel council; and
 - (d) in the case of schools for specialized education for pupils with epilepsy and for physically handicapped pupils, the school psychologist."
 5. Regulation 42 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subregulations (1) and (2) of the following subregulations:

"(1) When a hostel is closed in terms of section 5 (2) of the Act, the hostel council shall—

 - (a) forthwith cause the books of the operating fund to be balanced and audited; and

- (b) die batige saldo, die boeke, alle tersaaklike dokumente, 'n voltooide finansiële staat en 'n inventaris van alle uitrusting, aan die betrokke skoolraad of die Departement oorhandig.
- (2) Die betrokke skoolraad of die koshuisraad moet die Uitvoerende Direkteur van 'n eksemplaar van die finansiële staat voorsien en 'n aanbeveling doen in verband met die toekomstige gebruik van die bates."

DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN KULTUUR

No. R. 315 **25 Februarie 1994**

WET OP ONDERWYSAANGELEENTHEDE (VOLKSRAAD), 1988

WYSIGING VAN REGULASIES BETREFFENDE BESTUURSLIGGAME VAN STAATSONDERSTEUNDE SKOLE, UITGESONDERD STAATSONDERSTEUNDE SKOLE VIR BUITENGEWONE ONDERWYS

Die Minister van Onderwys en Kultuur het kragtens artikel 112 saamgelees met artikel 31 van die Wet op Onderwysaangeleentheid (Volksraad), 1988 (Wet No. 70 van 1988), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 2932 van 6 Desember 1991, gewysig soos uiteengesit in die Bylae.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking "die Regulasies" die Regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 2932 van 6 Desember 1991, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 441 van 14 Februarie 1992, R. 243 en R. 244 van 26 Februarie 1993 en R. 323 van 5 Maart 1993.

Wysiging van regulasie 6

2. Regulasie 6 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (6) te skrap.

Wysiging van regulasie 23

3. Regulasie 23 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"GRONDWET EN REGLEMENT VAN ORDE

23. 'n Bestuursliggaam kan sy eie grondwet en reglement van orde opstel wat nie strydig met die Wet of met die bedinge en voorwaardes in artikel 31A (1) van die Wet bedoel, is nie."

DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN KULTUUR

No. R. 357 **25 Februarie 1994**

UNIVERSITEIT VAN PORT ELIZABETH

WYSIGING VAN REGULASIES

Die Raad van die Universiteit van Port Elizabeth het kragtens artikel 17 (1) van die Wet op Universiteite, 1955 (Wet No. 61 van 1955), met die goedkeuring van die Minister van Onderwys en Kultuur, die regulasies in die Bylae opgestel.

- (b) hand over to the school board concerned or the Department the credit balance, the books, all relevant documentation, a completed financial statement and an inventory of all equipment.

- (2) The school board concerned or the hostel council shall provide the Executive Director with a copy of the financial statement and make a recommendation in regard to the future use of the assets."

DEPARTMENT OF EDUCATION AND CULTURE

No. R. 315 **25 February 1994**

EDUCATION AFFAIRS ACT (HOUSE OF ASSEMBLY), 1988

AMENDMENT OF REGULATIONS RELATING TO GOVERNING BODIES OF STATE-AIDED SCHOOLS, EXCLUDING STATE-AIDED SCHOOLS FOR SPECIALIZED EDUCATION

The Minister of Education and Culture has under section 112 read with section 31 of the Education Affairs Act (House of Assembly), 1988 (Act No. 70 of 1988), amended the regulations promulgated by Government Notice No. No. 2932 of 6 December 1991, as set out in the Schedule.

SCHEDULE

Definition

1. In this Schedule, unless the context indicates otherwise, the expression "the Regulations" means the Regulations promulgated by Government Notice No. R. 2932 of 6 December 1991, as amended by Government Notices Nos. R. 441 of 14 February 1992, R. 243 and R. 244 of 26 February 1993, and R. 323 of 5 March 1993.

Amendment of regulation 6

2. Regulation 6 of the Regulations is hereby amended by the deletion of subregulation (6).

Amendment of regulation 23

3. The following regulation is hereby substituted for regulation 23 of the Regulations:

"CONSTITUTION AD STANDING ORDERS

23. A governing body may draft its own constitution and standing orders which shall not be contrary to the Act or to the terms and conditions referred to in section 31A (1) of the Act."

DEPARTMENT OF EDUCATION AND CULTURE

No. R. 357 **25 February 1994**

UNIVERSITY OF PORT ELIZABETH

AMENDMENT OF REGULATIONS

The Council of the University of Port Elizabeth has, with the approval of the Minister of Education and Culture, under section 17 (1) of the Universities Act, 1955 (Act No. 61 of 1955), framed the regulations in the Schedule.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken die uitdrukking "die Regulaties" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 233 van 9 Februarie 1979, soos gewysig by Goewermentskennisgewing Nos. R. 113 van 25 Januarie 1985, R. 10 van 2 Januarie 1987, R. 2405 van 25 November 1988, R. 2319 van 27 Oktober 1989, R. 415 van 2 Maart 1990, R. 1068 van 17 Mei 1991, R. 253 van 17 Januarie 1992 en R. 175 van 12 Februarie 1993.

2. Regulasie 1 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur die byvoeging van die volgende items:

<i>Kursus</i>	<i>Minimum vereistes vir inskrywing</i>
"Enige kursus in Bedryfsekonomie	'n Standaard van 50 persent in Wiskunde Standaardgraad of 'n standaard van 40 persent in Wiskunde Hoër Graad.
Enige kursus in Musiek, uitgesonderd enige kursus in Musiek voorgeskryf vir die graad Baccalaureus Primae Educationis	'n Standaard van 60 persent in Musiek Standaardgraad, of 50 persent in Musiek Hoër Graad of Graad 7 (Prakties) en Graad 5 (Teorie) van eksterne eksaminerende liggame of 'n standaard in beide teorie en praktiese werk wat deur die Hoof van die Departement Musiek as gelykstaande daarmee beskou word.";

(b) deur die volgende items te skrap:

<i>Kursus</i>	<i>Minimum vereistes vir inskrywing</i>
"Sistematiese Musiekleer 1, Hoofinstrument 1	'n Standaard van 60 persent in Musiek op op die Standaardgraad, of 50 persent op die Hoër Graad, of 'n standaard in beide teorie en praktiese werk wat deur die Hoof van die Departement Musiek as gelykstaande daaraan beskou word.
Klasmusiek 1	'n Graad V-sertifikaat van die Universiteit van Suid-Afrika of gelykwaardige kwalifikasies."

3. Die bepalings van regulasie 2 van hierdie Bylae tree op 1 Januarie 1995 in werking.

SCHEDULE

1. In this Schedule the expression "the Regulations" means the regulations published in Government Notice No. R. 233 of 9 February 1979, as amended by Government Notices Nos. R. 113 of 25 January 1985, R. 10 of 2 January 1987, R. 2405 of 25 November 1988, R. 2319 of 27 October 1989, R. 415 of 2 March 1990, R. 1068 of 17 May 1991, R. 253 of 17 January 1992 and R. 175 of 12 February 1993.

2. Regulation 1 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the addition of the following items:

<i>Course</i>	<i>Minimum requirements for registration</i>
"Any course in Business Economics	A standard of 50 per cent in Mathematics Standard Grade or a standard of 40 per cent in Mathematics Higher Grade.
Any course in Music, with the exception of any course in Music prescribed for the degree of Baccalaureus Primae Educationis	A standard of 60 per cent in Music Standard Grade or 50 per cent in Music Higher Grade or Grade 7 (Practical) and Grade 5 (Theory) of external examining bodies or a standard in both theory and practical work regarded as equivalent thereto by the Head of the Department of Music.";

(b) by the deletion of the following items:

<i>Course</i>	<i>Minimum requirements for registration</i>
"Systematic Music Theory 1, Main Instrument 1	A standard of 60 per cent in Music on the Standard Grade, or 50 per cent on the Higher Grade, or a standard in both theory and practical work regarded as equivalent thereto by the Head of the Department of Music.
Class Music 1	A grade V certificate of the University of South Africa or equivalent qualification."

3. The provisions of regulation 2 of this Schedule shall come into operation on 1 January 1995.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES**No. R. 320****25 Februarie 1994**

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE No. 4 (No. 4/151)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae No. 4 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. G. ALANT,

Adjunkminister van Finansies.

DEPARTMENT OF FINANCE**No. R. 320****25 February 1994**

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 4 (No. 4/151)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule No. 4 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

T. G. ALANT,

Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Korting- item	II				III Mate van Korting	Annota- sies
	Tarief- pos	Korting- kode	T. S.	Beskrywing		
406.02, 406.03 en 406.05 "406.02	00.00	01.00	00	Deur kortingitems 406.02, 406.03 en 406.05 deur die volgende te vervang: Goedere vir die amptelike gebruik deur 'n diplomatieke missie en goedere vir die persoonlike of amptelike gebruik deur diplomatieke verteenwoordigers verbonde aan 'n diplomatieke missie en lede van hulle gesinne	Soos bepaal en goedgekeur deur die Direkteur-generaal: Buitelandse Sake ingevolge Opmerking 1	
406.03	00.00	01.00	00	Goedere vir die persoonlike of amptelike gebruik deur lede, agente, beamptes, afgevaardigdes of permanente verteenwoordigers van, tot of met 'n organisasie of instelling, en die lede van hulle gesinne	Soos bepaal en goedgekeur deur die Direkteur-generaal: Buitelandse Sake ingevolge Opmerking 1	
406.05	00.00	01.00	00	Goedere vir die amptelike gebruik deur 'n konsulêre missie en goedere vir die persoonlike of amptelike gebruik deur konsulêre verteenwoordigers verbonde aan 'n konsulêre missie en buitelandse verteenwoordigers (uitgesonderd dié wat in kortingitems 406.02 en 406.03 vermeld word), en lede van hulle gesinne	Soos bepaal en goedgekeur deur die Direkteur-generaal: Buitelandse Sake ingevolge Opmerking 1"	

SCHEDULE

I Rebate Item	II				III Extent of Rebate	Anno- tations
	Tariff Heading	Rebate Code	C. D.	Description		
406.02, 406.03 and 406.05 "406.02	00.00	01.00	00	By the substitution for rebate items 406.02, 406.03 and 406.05 of the following: Goods for the official use by a diplomatic mission and goods for the personal or official use by diplomatic representatives accredited to a diplomatic mission and members of their families	As determined and approved by the Director-General: Foreign Affairs in respect of Note 1	
406.03	00.00	01.00	00	Goods for the personal or official use by members, agents, officers, delegates or permanent representatives of, to or with an organisation or institution, and the members of their families	As determined and approved by the Director-General: Foreign Affairs in respect of Note 1	
406.05	00.00	01.00	00	Goods for the official use by a consular mission and goods for the personal or official use by consular representatives accredited to a consular mission and foreign representatives (excluding those referred to in rebate items 406.02 and 406.03), and members of their families	As determined and approved by the Director-General: Foreign Affairs in respect of Note 1"	

No. R. 321

25 Februarie 1994

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE No. 5 (No. 5/34)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae No. 5 by genoemde Wet hierrmee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. G. ALANT,

Adjunkminister van Finansies.

No. R. 321

25 February 1994

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 5 (No. 5/34)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule No. 5 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

T. G. ALANT,

Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Korting- item	II				III Mate van Teruggawe	Annota- sies
	Tarief- pos	Korting- kode	T. S.	Beskrywing		
540.01	195.10			Deur teruggawe item 540.01 deur die volgende te vervang:		
"540.01				Petrol en distillaatbrandstowwe gebruik deur diplomatieke en ander buitelandse verteenwoordigers in kortingitems 406.02, 406.03, 406.05 of 406.07 van Bylae No. 4 vermeld, onderworpe aan die vereistes van sodanige kortingitems en die Opmerkings (behalwe Opmerking 1) wat daarop betrekking het:		
		01.00	59	Petrol vir gebruik deur die Staatspresident	8,9 c/l	
		02.00	55	Distillaatbrandstowwe vir gebruik deur die Staatspresident	6,7 c/l	
		03.00	52	Petrol en distillaatbrandstowwe gebruik deur diplomatieke en ander buitelandse verteenwoordigers	Soos bepaal en goedgekeur deur die Direkteur-generaal: Buitelandse Sake"	

SCHEDULE

I Rebate Item	II				III Extent of Drawback	Anno- tations
	Tariff Heading	Rebate Code	C. D.	Description		
540.01	195.10			By the substitution for drawback item 540.01 of the following:		
"540.01				Petrol and distillate fuels used by diplomatic and other foreign representatives mentioned in rebate items 406.02, 406.03, 406.05 or 406.07 of Schedule No. 4 subject to the requirements of those rebate items and of the Notes (except Note 1) applicable thereto:		
		01.00	59	Petrol for use by the State President	8,9 c/l	
		02.00	55	Distillate fuels for use by the State President	6,7 c/l	
		03.00	52	Petrol and distillate fuels used by diplomatic and other foreign representatives	As determined and approved by the Director-General: Foreign Affairs"	

No. R. 322

25 Februarie 1994

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE No. 6 (No. 6/72)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae No. 6 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. G. ALANT,

Adjunkminister van Finansies.

No. R. 322

25 February 1994

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 6 (No. 6/72)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule No. 6 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

T. G. ALANT,

Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Korting- item	II Tarief- item	III Kode	T. S.	IV Beskrywing	V Mate van Korting	VI Mate van Terug- betaling	Annota- sies
602.01				Deur kortingitem 602.01.35 deur die volgende te vervang:			
"36	105.10	01.00	53	Petroleumolies vir gebruik deur die Staatspresident		Volle reg	
37	105.10	01.00	54	Petroleumolies vir gebruik deur diplomatieke en ander buitelandse verteenwoordigers		Soos bepaal en goedgekeur deur die Direkteur-generaal: Buitelandse Sake"	

I Korting- item	II Tarief- item	III Kode	T. S.	IV Beskrywing	V Mate van Korting	VI Mate van Terug- betaling	Annota- sies
602.02				Deur kortingitem 602.02.10 deur die volgende te vervang:			
"10	105.10	01.00	56	Petroleumolies		Soos bepaal en goed-gekeur deur die Direkteur-generaal: Buitelandse Sake"	
640.01				Deur kortingitem 640.01 deur die volgende te vervang:			
"01	195.10			Petrol en distillaatbrandstowwe gebruik deur die Staatspresident in kortingitem 406.01 van Bylae No. 4 vermeld, onderworpe aan die vereistes van sodanige kortingitem en die Opmerkings (behalwe Opmerking 1) wat daarop betrekking het:			
		01.00	59	Petrol		8,9c/l	
		02.00	53	Distillaatbrandstowwe		6,7c/l	
.02	195.10			Petrol en distillaatbrandstowwe gebruik deur diplomatieke en ander buitelandse verteenwoordigers in kortingitems 406.02, 406.03, 406.05 of 406.7 van Bylae No. 4 vermeld, onderworpe aan die vereistes van sodanige kortingitems en die Opmerkings (behalwe Opmerking 1) wat daarop betrekking het		Soos bepaal en goed-gekeur deur die Direkteur-generaal: Buitelandse Sake"	

SCHEDULE

I Rebate Item	II Tariff Item	III Code	C. D.	IV Description	V Extent of Rebate	VI Extent of Refund	Annota- tions
602.01				By the substitution for rebate item 602.01.35 of the following:			
"36	105.10	01.00	53	Petroleum oils for use by the State President		Full duty	
.37	105.10	01.00	54	Petroleum oils for use by diplomatic and other foreign representatives		As determined and approved by the Director-General: Foreign Affairs"	
602.02				By the substitution for rebate item 602.02.10 of the following:			
"10	105.10	01.00	56	Petroleum oils		As determined and approved by the Director-General: Foreign Affairs"	
640.01				By the substitution for rebate item 640.01 of the following:			
"01	195.10			Petrol and distillate fuels used by the State President mentioned in rebate item 406.01 of Schedule No. 4, subject to the requirements of that rebate item and of the Notes (except Note 1) applicable thereto:			
		01.00	59	Petrol		8,9c/l	
		02.00	53	Distillate fuels		6,7c/l	
.02	195.10			Petrol and distillate fuels used by diplomatic and other foreign representatives mentioned in rebate items 406.02, 406.03, 406.05 or 406.07 of Schedule No. 4, subject to the requirements of those rebate items and of the Notes (except Note 1) applicable thereto		As determined and approved by the Director-General: Foreign Affairs"	

DEPARTEMENT VAN LANDBOU**No. R. 331****25 Februarie 1994**BEMARKINGSWET, 1968
(WET No. 59 VAN 1968)AANGELEENTHEDE WAARVOOR IN SKEMAS
VOORSIENING GEMAAK MOET WORD: WYSI-
GING*

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 24 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968), wysig hierby Goewermentskennisgewing No. R. 189 van 31 Januarie 1986, deur item 8 van die Bylae deur die volgende item te vervang:

"8 'n Pensioen-, voorsorg- of uittredingsannuïteitsfonds vir persone wat op 'n voltydse grondslag deur 'n beheerraad in diens geneem word."

A. I. VAN NIEKERK,

Minister van Landbou.

* Die wysiging behels voorsiening vir voorsorg- en uittredingsannuïteitsfondse.

No. R. 342**25 Februarie 1994**WET OP BEHEER OOR WYN EN SPIRITUS, 1970
(WET No. 47 VAN 1970)STANDAARDE VIR WYN BESTEM VIR
DISTILLERING

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 9 (1) van die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (Wet No. 47 van 1970) —

- (a) maak hierby bekend dat die standaard in die Bylae uiteengesit, wat deur die Wyn- en Spiritusraad bepaal is vir wyn bestem vir distillering, deur my goedgekeur is; en
- (b) herroep hierby Goewermentskennisgewing No. R. 339 van 15 Februarie 1985.

A. I. VAN NIEKERK,

Minister van Landbou.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, daardie betekenis, en beteken —

"breimiddel" enige stof wat by wyn gevoeg word ten einde stowwe wat natuurlikerwys in wyn teenwoordig is, uit daardie wyn te verwyder, of om die mate waarin dit in daardie wyn voorkom, te verminder;

"die Wet" die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (Wet No. 47 van 1970);

"druifspiritus" druifspiritus bedoel in artikel 9 (1) (e) van die Wet; en

"potketelbrandewyn" potketelbrandewyn bedoel in artikel 9 (1) (a) van die Wet.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE**No. R. 331****25 February 1994**MARKETING ACT, 1968
(ACT No. 59 OF 1968)MATTERS TO BE PROVIDED FOR IN SCHEMES:
AMENDMENT*

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agriculture, acting under section 24 of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), hereby amend Government Notice No. R. 189 of 31 January 1986 by the substitution for item 8 of the Schedule of the following item:

"8 A pension, provident or retirement annuity fund for persons employed by a control board on a full time basis."

A. I. VAN NIEKERK,

Minister of Agriculture.

* The amendment comprises provision for provident or retirement annuity funds.

No. R. 342**25 February 1994**WINE AND SPIRIT CONTROL ACT, 1970 (ACT No.
47 OF 1970)STANDARDS FOR WINE INTENDED FOR
DISTILLATION

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agriculture, acting under section 9 (1) of the Wine and Spirit Control Act, 1970 (Act No. 47 of 1970), hereby —

- (a) make known that the standards set out in the Schedule, that were, determined by the Wine and Spiritus Board for wine intended for distillation have been approved by me; and
- (b) repeal Government Notice No. R. 339 of 15 February 1985.

A. I. VAN NIEKERK,

Minister of Agriculture.

SCHEDULE**Definitions**

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Act shall have that meaning and —

"fining agent" means any substance that is added to wine in order to remove therefrom substances that are naturally present in wine, or to diminish the extent to which it occurs in that wine;

"grape spirit" means grape spirit referred to in section 9 (1) (e) of the Act;

"pot still brandy" means pot still brandy referred to in section 9 (1) (a) of the Act and

"The Act" means the Wine and Spirit Control Act, 1970 (Act No. 47 of 1970).

Standaard vir wyn bestem vir distillering na potketelbrandewyn

2. (1) Wyn wat bestem is vir distillering na potketelbrandewyn moet—

- (a) indien die vastestofinhoud van daardie wyn 45 persent per volume of minder is—
 - (i) 'n ressuikerinhoud, uitgedruk as invert-suiker, van hoogstens 4 g/liter hê;
 - (ii) 'n vlugtige suurinhoud, uitgedruk as asynsuur, van hoogstens 0,7 g/liter hê; en
 - (iii) 'n totale swaweldioksiedinhoud van hoogstens 20 mg/liter hê; en
- (b) indien die vastestofinhoud van daardie wyn meer as 45 persent per volume is—
 - (i) 'n ressuikerinhoud, uitgedruk as invert-suiker, van hoogstens 4 g/liter hê;
 - (ii) 'n vlugtige suurinhoud, uitgedruk as asynsuur, van hoogstens 1,2 g/liter hê; en
 - (iii) 'n totale swaweldioksiedinhoud van hoogstens 70 mg/liter hê.

(2) Geen breimiddel mag by die bereiding van wyn in subklousule (1) bedoel, gebruik word nie.

(3) 'n Monster van wyn in subklousule (1) (b) bedoel, moet geneem word op 'n hoogte wat nie laer is nie as 30 persent vanaf die onderkant van die tenk of houer waarin die hoeveelheid wyn waaruit daardie monster geneem word, gehou word.

Standaard vir wyn bestem vir distillering na druifspiritus

3. Wyn wat bestem is vir distillering na druifspiritus moet—

- (a) 'n ressuikerinhoud, uitgedruk as invertsuiker, van hoogstens 4 g/liter hê;
- (b) 'n vlugtige suurinhoud, uitgedruk as asynsuur, van hoogstens 1,0 g/liter hê; en
- (c) 'n totale swaweldioksiedinhoud van hoogstens 60 mg/liter hê.

No. R. 343**25 Februarie 1994**

WET OP BEHEER OOR WYN EN SPIRITUS, 1970
(WET No. 47 VAN 1970)

VEREISTES VIR POTKETELDRUIFSPIRITUS, VOLSPEKTRUM-BRANDEWYN EN VOLSPEKTRUM-WYNSPIRITUS

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 9 (2) van die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (Wet No. 47 van 1970), maak hierby bekend dat die vereistes in die Bylae uiteengesit, wat vir potketeldruifspiritus, volspektrum-brandewyn en volspektrum-wynspiritus deur die Wyn- en Spiritusraad voorgeskryf is vir die doeleindes van 'n magtiging ingevolge artikel 9 (1) (f) van genoemde Wet, deur my goedgekeur is.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister van Landbou.

72922—B

Standards for wine intended for distillation to pot still brandy

2. (1) Wine that is intended for distillation to pot still brandy shall—

- (a) if the solids content of that wine is 45 per cent per volume or less—
 - (i) have a residual sugar content, expressed as invert sugar, of not more than 4 g/litre;
 - (ii) have a volatile acid content, expressed as acetic acid, of not more than 0,7 g/litre; and
 - (iii) have a total sulphur dioxide content of not more than 20 mg/litre; and
- (b) if the solids content of that wine is more than 45 per cent per volume—
 - (i) have a residual sugar content, expressed as invert sugar, of not more than 4 g/litre;
 - (ii) have a volatile acid content, expressed as acetic acid, of not more than 1,2 g/litre; and
 - (iii) have a total sulphur dioxide content of not more than 70 mg/litre.

(2) No fining agent may be used in the making of wine referred to in subclause (1).

(3) A sample of wine referred to in subclause (1) (b) shall be taken at a height not lower than 30 per cent from the bottom of the tank or container in which the quantity of wine from which that sample is taken, is kept.

Standards for wine intended for distillation to grape spirit

3. Wine that is intended for distillation to grape spirit shall—

- (a) have a residual sugar content, expressed as invert sugar, of not more than 4 g/litre;
- (b) have a volatile acid content, expressed as acetic acid, of not more than 1,0 g/litre; and
- (c) have a total sulphur dioxide content of not more than 60 mg/litre.

No. R. 343**25 February 1994**

THE WINE AND SPIRIT CONTROL ACT, 1970
(ACT No. 47 OF 1970)

REQUIREMENTS FOR POT STILL GRAPE SPIRIT, FULL SPECTRUM BRANDY AND FULL SPECTRUM WINE SPIRIT

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agriculture, acting under section 9 (2) of the Wine and Spirit Control Act, 1970 (Act No. 47 of 1970), hereby make known that the requirements set out in the Schedule, that were prescribed for pot still grape spirit, full spectrum brandy and full spectrum wine spirit by the Wine and Spirit Board for the purposes of an authority in terms of section 9 (1) (f) of the said Act, have been approved by me.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister of Agriculture.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, daardie betekenis, en beteken—

“**die Wet**” die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (Wet No. 47 van 1970);

“**potketelbrandewyn**” potketelbrandewyn in artikel 9 (1) (a) van die Wet bedoel;

“**potketeldruifspiritus**” potketeldruifspiritus wat ingevolge artikel 9 (1) (f) van die Wet gemagtig is;

“**volspektrum-brandewyn**” volspektrum-brandewyn wat ingevolge artikel 9 (1) (f) van die Wet gemagtig is; en

“**volspektrum-wynspiritus**” volspektrum-wynspiritus wat ingevolge artikel 9 (1) (f) van die Wet gemagtig is.

Vereistes vir potketeldruifspiritus

2. Potketeldruifspiritus moet—

- (a) gedistilleer wees uit suiwer wyn, die produk van vars druiwe, wat—
 - (i) 'n ressuikerinhoud, uitgedruk as invert-suiker, van hoogstens 4 g/liter het;
 - (ii) 'n vlugtige suurinhoud, uitgedruk as asynsuur, van hoogstens 1,0 g/liter het;
 - (iii) 'n totale swaweldioksiedinhoud van hoogstens 60 mg/liter het; en
 - (iv) deur die Wyn- en Spiritusraad goedgekeur is;
- (b) onder aksynstoegis in 'n potketel by hoogstens 75 persent alkohol volgens volume gedistilleer wees; en
- (c) deur die Wyn- en Spiritusraad goedgekeur en deur hom gespesifiseer wees as 'n spiritus wat uitsluitlik van wyn vervaardig is.

Vereistes vir volspektrum-brandewyn

3. Volspektrum-brandewyn moet bestaan uit 'n mengsel van—

- (a) minstens 30 persent, bereken op die grondslag van absolute alkohol, potketelbrandewyn; en
- (b) hoogstens 70 persent, bereken op die grondslag van absolute alkohol, wynspiritus wat gedistilleer is uit suiwer wyn, die produk van vars druiwe, by minstens 60 persent en hoogstens 95 persent alkohol volgens volume, en deur die Wyn- en Spiritusraad goedgekeur en deur hom gesertifiseer is as spiritus wat uitsluitlik van wyn vervaardig is.

Vereistes vir volspektrum-wynspiritus

4. Volspektrum-wynspiritus moet wynspiritus in klousule 3 (b) bedoel, wees, wat gebruik word vir—

- (a) die doeleindes van 'n vermenging ooreenkomstig klousule 2; of
- (b) die versterking van wyn.

SCHEDULE**Definitions**

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Act shall have that meaning and—

“**full spectrum brandy**” means full spectrum brandy authorised in terms of section 9 (1) (f) of the Act;

“**full spectrum wine spirit**” means full spectrum wine spirit authorised in terms of section 9 (1) (f) of the Act;

“**pot still brandy**” means pot still brandy referred to in section 9 (1) (a) of the Act;

“**pot still grape spirit**” means pot still grape spirit authorised in terms of section 9 (1) (f) of the Act; and

“**the Act**” means the Wine and Spirit Control Act, 1970 (Act No. 47 of 1970).

Requirements for pot still grape spirit

2. Pot still grape spirit shall—

- (a) be distilled from pure wine, the product of fresh grapes, that—
 - (i) has a residual sugar content, expressed as invert sugar, of not more than 4 g/litre;
 - (ii) has a volatile acid content, expressed as acetic acid, of not more than 1,0 g/litre;
 - (iii) has a total sulphur dioxide content of not more than 60 mg/litre; and
 - (iv) has been approved by the Wine and Spirit Board;
- (b) be distilled under excise supervision in a pot still at not higher than 75 per cent of alcohol by volume; and
- (c) be approved by the Wine and Spirit Board and certified by it as a spirit manufactured solely from wine.

Requirements for full spectrum brandy

3. Full spectrum brandy shall consist of a blend of—

- (a) not less than 30 per cent, calculated on the basis of absolute alcohol, of pot still brandy; and
- (b) not more than 70 per cent, calculated on the basis of absolute alcohol, of wine spirit that has been distilled from pure wine, the produce of fresh grapes, at not lower than 60 per cent and not higher than 95 per cent of alcohol by volume, and has been approved by the Wine and Spirit Board and certified by it as a spirit manufactured solely from wine.

Requirements for full spectrum wine spirit

4. Full spectrum wine spirit shall be wine spirit referred to in clause 3 (b), that is used for—

- (a) the purposes of a blending in accordance with clause 2; or
- (b) the fortification of wine.

No. R. 344**25 Februarie 1994**BEMARKINGSWET, 1968
(WET No. 59 VAN 1968)REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE PROSE-
DURE VIR DIE REGISTRASIE VAN PRODUSENTE
VAN OLIESADE

Die Minister van Landbou het kragtens artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister van Landbou.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, daardie betekenis en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“die Skema” die Oliesadeskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 73 van 1982, soos gewysig;

“oliesade” grondbone, sonneblomsaad en soja-bone; en

“produsent” iemand wat betrokke is by die produksie van oliesade.

Aansoek om registrasie

2. (1) 'n Aansoek om registrasie as 'n produsent moet op 'n vorm wat vir die doel by die Oliesaderaad verkrygbaar is gedoen word.

(2) 'n Aansoekvorm in subregulasie (1) bedoel moet—

(a) deur die persoon wat die registrasie verlang, ingevul en onderteken word; en

(b) nadat dit aldus ingevul en onderteken is, ingedien word by die Oliesaderaad te Vermeulenstraat 526, Arcadia, Pretoria, of Posbus 211, Pretoria, 0001.

No. R. 356**25 Februarie 1994**WET OP DRANKPRODUKTE, 1989
(WET No. 60 VAN 1989)

REGULASIES: WYSIGING*

Die Minister van Landbou het kragtens artikel 27 van die Wet op Drankprodukte, 1989 (Wet No. 60 van 1989), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

* Wysiging van die vereistes vir druifspiritus en brandewyn.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae beteken “die Regulasies” die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1433 van 29 Junie 1990, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 838 van 19 April 1991, No. R. 2841 van 29 November 1991, R. 2079 van 24 Julie 1992, R. 2593 van 11 September 1992, R. 2791 van 2 Oktober 1992, R. 3152 van 20 November 1992, R. 1376 van 30 Julie 1993 en R. 2350 van 10 Desember 1993.

No. R. 344**25 February 1994**MARKETING ACT, 1968
(ACT No. 59 OF 1968)REGULATIONS RELATING TO THE PROCEDURE
FOR REGISTRATION OF PRODUCERS OF OIL-
SEEDS

The Minister of Agriculture has under section 89 of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), made the regulations in the Schedule.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE**Definition**

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Act shall have that meaning and, unless the context otherwise indicates—

“the Scheme” means the Oilseeds Scheme published by Proclamation No. R. 73 of 1982, as amended;

“oilseeds” means groundnuts, sunflower seed and soya beans; and

“producer” means any person concerned in the production of oilseeds.

Application for registration

2. (1) An application for registration as a producer shall be made on a form that is obtainable for this purpose from the Board.

(2) An application form referred to in subregulation (1) shall—

(a) be completed and signed by the person desiring the registration concerned; and

(b) after it has been thus completed and signed be submitted to the Oilseeds Board at 526 Vermeulen Street, Arcadia, Pretoria or P.O. Box 211, Pretoria, 0001.

No. R. 356**25 February 1994**THE LIQUOR PRODUCTS ACT, 1989
(ACT No. 60 OF 1989)

REGULATIONS: AMENDMENT*

The Minister of Agriculture has under section 27 of the Liquor Products Act, 1989 (Act No. 60 of 1989), made the regulations in the Schedule.

* Amendment of the requirements for grape spirit and brandy.

SCHEDULE**Definitions**

1. In this Schedule “the Regulations” means the regulations published by Government Notice No. R. 1433 of 29 June 1990, as amended by Government Notices Nos. R. 838 of 19 April 1991, No. R. 2841 of 29 November 1991, R. 2079 of 24 July 1992, R. 2593 of 11 September 1992, R. 2791 of 2 October 1992, R. 3152 of 20 November 1992, R. 1376 of 30 July 1993 and R. 2350 of 10 December 1993.

Wysiging van regulasie 10 van die Regulasies

2. Regulasie 10 van die regulasies word hierby gewysig deur paragraaf (a) deur die volgende paragraaf te vervang:

- “(a) indien in die Republiek geproduseer, druifspiritus bedoel in artikel 9 (1) (e) van die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (Wet No. 47 van 1970), of potketeldruifspiritus wat ingevolge artikel 9 (1) (f) van genoemde Wet gemagtig is, wees;”.

Vervanging van regulasie 13 van die Regulasies

3. Regulasie 13 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

“Vereistes vir brandewyn [7 (1) (b); 27 (1) (a)]

13. Brandewyn moet—

- (a) indien in die Republiek geproduseer, brandewyn bedoel in artikel 9 (1) (b) van die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (Wet No. 47 van 1970), of volspektrum-brandewyn wat ingevolge artikel 9 (1) (f) van genoemde Wet gemagtig is, wees;
- (b) andersins bestaan uit 'n mengsel van—
- (i) minstens 30 persent, bereken op die grondslag van absolute alkohol, van die verouderde distillaat in paragraaf (b) van regulasie 12 bedoel; en
 - (ii) hoogstens 70 persent, bereken op die grondslag van absolute alkohol, van 'n distillaat wat deur die distillering van die gegiste sap van die produk van die wingerdstok geproduseer is; en
- (c) 'n alkoholinhoud van minstens 43 persent hê.”.

No. R. 367

25 Februarie 1994

WET OP LANDBOONAVORSING, 1990
(WET No. 86 VAN 1990)

**GEBIEDE WAAROP INDUSTRIËLE NAVORSING
ONDERNEEM KAN WORD**

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 1 (viii) van die Wet op Landbounavorsing, 1990 (Wet No. 86 van 1990)—

- (a) bepaal hierby Graantegnologie as 'n subgebied van die gebied Voedselverwerking waarop die Landbounavorsingsraad navorsing, ontwikkeling en tegnologieoordrag kan onderneem en bevorder ten opsigte van nywerhede wat by die verwerking van landbouprodukte betrokke is; en
- (b) wysig hierby die Bylae tot Goewermentskennisgewing No. R. 1678 van 19 Junie 1992 deur die byvoeging van die volgende subparagraaf:

“1.5 Graantegnologie

Graantegnologie is die tegnologie wat betrokke is by die verwerking van graan tot produkte wat bruikbaar is of oor 'n langer tydperk as voedsel en drank benut kan word.”.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister van Landbou.

Amendment of regulation 10 of the Regulations

2. Regulation 10 of the Regulations is hereby amended by the substitution for paragraph (a) of the following paragraph:

- “(a) if produced in the Republic, be grape spirit referred to in section 9 (1) (e) of the Wine and Spirit Control Act, 1970 (Act No. 47 of 1970), as pot still grape spirit authorized in terms of section 9 (1) (f) of the said Act;”.

Substitution of regulation 13 of the Regulations

3. The following regulations is hereby substituted for Regulation 13 of the regulations:

“Requirements for brandy [7 (1) (b); 27 (1) (a)]

2 (1) (a)]

13. Brandy shall—

- (a) if produced in the Republic, be brandy referred to in section 9 (1) (b) of the Wine and Spirit Control Act, 1970 (Act No. 47 of 1970), or full spectrum brandy authorized in terms of section 9 (1) (f) of the said Act;
- (b) otherwise consist of a mixture of—
- (i) at least 30 per cent, calculated on the basis of absolute alcohol, of the matured distillate referred to in paragraph (b) of regulation 12; and
 - (ii) not more than 70 per cent, calculated on the basis of absolute alcohol, of a distillate produced by the distillation of the fermented juice of the product of the vine; and
- (c) have an alcohol content of at least 43 per cent.”.

No. R. 367

25 February 1994

AGRICULTURAL RESEARCH ACT, 1990
(ACT No. 86 OF 1990)

**FIELDS IN WHICH INDUSTRIAL RESEARCH MAY
BE UNDERTAKEN**

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agriculture, acting under section 1 (viii) of the Agricultural Research Act, 1990 (Act No. 86 of 1990), hereby—

- (a) determine Grain Technology as a subfield of the field Food Processing in which the Agricultural Research Council may undertake and promote research, development and technology transfer in respect of industries involved in the processing of agricultural products; and
- (b) amend the schedule to Government Notice No. R. 1678 of 19 June 1992 by the addition of the following subparagraph:

“1.5 Grain technology

Grain technology is the technology involved in the processing of grain to products which are more useful or could be utilised over a longer period of time as food and drink.”.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister of Agriculture.

No. R. 368**25 Februarie 1994****WET OP PLANTTELEERSREGTE, 1976
(WET No. 15 VAN 1976)****REGULASIES BETREFFENDE PLANTTELEERS-
REGTE: WYSIGING***

Die Adjunkminister van Landbou, handelende namens die Minister van Landbou, het kragtens artikel 44 van die Wet op Planttelersregte, 1976 (Wet No. 15 van 1976), die regulasie in die Bylae uitgevaardig.

* Verklaring van *Ribes*, *Rubus* en *Vaccinium* as soorte vir die doeleindes van die Wet.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies gepubliseer by Goewermenskennisgewing No. R. 2630 van 24 Desember 1980, soos gewysig deur Goewermenskennisgewings Nos. R. 37 van 6 Januarie 1984, R. 990 van 3 Mei 1985, R. 1588 van 1 Augustus 1986, R. 2349 van 14 November 1986, R. 2341 van 16 Oktober 1987, R. 1519 van 14 Julie 1989 (soos verbeter deur R. 1975 van 15 September 1989), R. 1640 van 13 Julie 1990, R. 74 van 18 Januarie 1991, R. 989 van 10 Mei 1991, R. 2415 van 4 Oktober 1991, R. 1493 van 29 Mei 1992, R. 1561 van 20 Augustus 1993, R. 2039 van 29 Oktober 1993 en R. 2534 van 31 Desember 1993.

Wysiging van Tabel 1 van die Regulasies

2. Tabel 1 van die Regulasies word hiermee gewysig deur die volgende inskrywings in hulle alfabeties-korrekte posisies in te voeg:

1		2	3	4	5
Soort plant/Kind of plant					
Botaniese naam Botanical name	Gewone naam Common name	Ondersoek- geld* Examination fee*	Termyn van planttelers- regte Period of plant breeders' rights (Jare/Years)	Jaargeld* Annual fee*	Termyn van alleenreg Period of sole right (Jare/Years)
" <i>Ribes</i> spp.	Aalbessie, Kruisbessie/Currant, Gooseberry	4	20	7	8
<i>Rubus</i> spp.	Braam, Framboos/Bramble, Ras- berry	4	20	7	8
<i>Vaccinium</i> spp.	Bosbessie/Blueberry, Cranberry	4	20	7	8"

* 4 = R1 090

7 = R90

No. R. 368**25 February 1994****PLANT BREEDERS' RIGHTS ACT, 1976
(ACT No. 15 OF 1976)****REGULATIONS RELATING TO PLANT BREEDERS'
RIGHTS: AMENDMENT***

The Deputy Minister of Agriculture, acting on behalf of the Minister of Agriculture, has under section 44 of the Plant Breeders' Act, 1976 (Act No. 15 of 1976), made the regulations in the Schedule.

* Declaration of *Ribes*, *Rubus* and *Vaccinium* as kinds of plants for the purposes of the Act.

SCHEDULE**Definitions**

1. In this Schedule, "the Regulations" means the regulations published by Government Notice No. R. 2630 of 24 December 1980, as amended by Government Notices Nos. R. 37 of 6 January 1984, R. 990 of 3 May 1985, R. 1588 of 1 August 1986, R. 2349 of 14 November 1986, R. 2341 of 16 October 1987, R. 1519 of 14 July 1989 (as corrected by R. 1975 of 15 September 1989), R. 1640 of 13 July 1990, R. 74 of 18 January 1991, R. 989 of 10 May 1991, R. 2415 of 4 October 1991, R. 1493 of 29 May 1992, R. 1561 of 20 August 1993, R. 2039 of 29 October 1993 and R. 2534 of 31 December 1993.

Amendment of Table 1 of the Regulations

2. Table 1 of the Regulations is hereby amended by the insertion of the following entries in their alphabetically correct positions:

No. R. 376**25 Februarie 1994****VOORGESTELDE THE CRAGS-BESPROEINGS-
DISTRIK, DISTRIK KNYSNA, KAAPPROVINSIE: BY
WET VOORGESKREWE ONDERSOEK**

Hierby word ingevolge artikel 72 (1) van die Waterwet, 1956 (Wet No. 54 van 1956), bekendgemaak dat 'n versoekskrif onderteken deur mnr. J. A. Wilson en Andere, eienaars van plase oewer aan die Wit-, Sout-, Buffels-, Hol-, Matjies-, Whisky Creek- en Rondeboschrivier in die distrik Knysna, Kaapprovinsie, aan die Minister van Landbou voorgelê is waarin verklaar

No. R. 376**25 February 1994****PROPOSED THE CRAGS IRRIGATION DISTRICT,
DISTRICT OF KNYSNA, CAPE PROVINCE: STATU-
TORY INQUIRY**

In terms of section 72 (1) of the Water Act, 1956 (Act No. 54 of 1956), it is hereby notified that a petition signed by Mr J. A. Wilson and Others, owners of farms riparian to the Wet, Salt, Buffels, Hol, Matjies, Whisky Creek and Rondebosch Rivers in the District of Knysna, Cape Province, has been submitted to the Minister of Agriculture stating that they consider it

word dat hulle dit wenslik ag dat ondersoek ingestel word na die bou van 'n gekombineerde stelsel van waterwerke vir besproeiing, of dat enige bestaande waterwerke spesiaal beheer behoort te word en/of dat sodanige werke uitgebrei, vergroot of andersins verbeter behoort te word, of dat die distribusie en gebruik van water uit die openbare strome spesiaal beheer behoort te word en dat 'n gebied van ongeveer 650 hektaar, bestaande uit die volgende eiendomme, kragtens artikel 72 van genoemde Wet tot 'n besproeiingsdistrik verklaar word:

Kurland Township 117.

Redford 232.

Plaas 233.

Plaas 234.

Plaas 235.

Plaas 236.

Plaas 238.

Plaas 239.

Buffelsrivier 288.

Plaas 289.

The Craggs 290.

Plaas 291.

Dupevale 292.

Plaas 293.

Afgunst 294.

Matjesrivier 295.

Plaas 300.

Plaas 301.

Kirbywood 302.

Plaas 303.

Buffelsrivier 462.

Oakhill 479.

Plaas 489.

Plaas 490.

Voorts word ingevolge artikel 72 (2) van die Wet bekendgemaak dat 'n openbare vergadering van persone wat by die onderwerp van genoemde versoekskrif belang het, op 24 Maart 1994 om 11:00 in die Kurlandklub, The Craggs, onder voorsitterskap van 'n amptenaar van die Departement van Waterwese en Bosbou gehou sal word ten einde ondersoek na die onderwerp van die versoekskrif in te stel en getuienis ten gunste van of teen die voorstel aan te hoor.

Alle belanghebbendes word hierby daarvan in kennis gestel dat die vergadering ook gehou word met die doel om stemme ten gunste van of teen die voorstel op te neem, aangesien artikel 72 (3) van die Wet bepaal dat die versoek toegestaan kan word indien minstens twee derdes van die eienaars van grond geleë binne die gebied in genoemde versoekskrif vermeld, wat saam minstens twee derdes van die grond besit wat in daardie gebied besproei word en voorgestel word om besproei te word, ten gunste van die voorstel is.

Enige persoon wat nie die vergadering kan bywoon nie, kan 'n ander persoon deur middel van 'n prokurasie of volmag magtig om namens hom by die vergadering te stem.

desirable to investigate the the construction of a combined system of waterworks for the purpose of irrigation, or to specially control existing works and/or to extend, enlarge or otherwise improve such existing works, or that the distributing and use of the water of the said public streams be specially controlled and that an area of approximately 650 hectares, consisting of the following properties, be declared an irrigation district in terms of section 72 of the said Act:

Kurland Township 117.

Redford 232.

Farm 233.

Farm 234.

Farm 235.

Farm 236.

Farm 238.

Farm 239.

Buffels River 288.

Farm 289.

The Craggs 290.

Farm 291.

Dupevale 292.

Farm 293.

Afgunst 294.

Matjes River 295.

Farm 300.

Farm 301.

Kirbywood 302.

Farm 303.

Buffels River 462.

Oakhill 479.

Farm 489.

Farm 490.

It is further notified in terms of section 72 (2) of the Act that a public meeting of persons with an interest in the subject of the said petition will be held at 11:00 on 24 March 1994 in the Kurland Club, The Craggs, under the chairmanship of an officer of the Department of Water Affairs and Forestry to inquire into the subject of the petition and hear evidence for or against the proposal.

All interested parties are hereby notified that the meeting will also be held for the purpose of recording votes for or against the proposal, since section 72 (3) of the Act provides that the petition may be granted if not less than two thirds of the owners of land situated within the area specified in the said petition, who together own not less than two thirds of the land irrigated and proposed to be irrigated within such area, are in favour of the proposal.

Any person who cannot be present at the meeting may, by proxy or power of attorney, delegate any other person to vote on his behalf at the meeting.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG**No. R. 316****25 Februarie 1994**

ONGEVALLEWET, 1941

WYSIGING VAN REGULASIES

Die Minister van Mannekrag het kragtens artikel 107 van die Ongevallewet, 1941 (Wet No. 30 van 1941), die regulasies vervat in die Bylae gewysig.

BYLAE

1. In hierdie regulasies beteken "die regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermenskennisgewing No. R. 581 van 1 September 1961, soos gewysig by Goewermenskennisgewings Nos. R. 1580 van 16 Oktober 1964, R. 1474 van 22 September 1967, R. 1480 van 11 September 1970, R. 143 van 11 Februarie 1972, R. 1354 van 18 Julie 1975, R. 837 van 20 Mei 1977, R. 908 van 2 Mei 1980, R. 1802 van 28 Augustus 1981, R. 1551 van 15 Julie 1983, R. 2187 van 5 Oktober 1984, R. 223 van 19 Februarie 1988, R. 1134 van 2 Junie 1989 en R. 762 van 12 April 1991.
2. Regulasie 12 van die regulasies word hierby gewysig—
 - (a) deur in subregulasie (3) (a) (ii) die uitdrukking "43 rand en 50 sent", deur die uitdrukking "R73,00" te vervang; en
 - (b) deur in subregulasie (3) (a) (iii) die uitdrukking "R43,50", "R1,81", "R53,00" en "R2,20" deur onderskeidelik die uitdrukking "R73,00", "R3,04", "R612,00" en "R204,00" te vervang en na die uitdrukking "... redelike onkoste" in reël vier die volgende uitdrukking in te voeg "watter ookal die minste is".
3. Regulasie 14 van die regulasies word hierby gewysig deur subregulasies (1) en (2) deur die volgende subregulasie te vervang:

"Die voordele wat ingevolge artikel 34 van die Wet betaalbaar is, is gelykstaande aan die maksimum voordele betaalbaar aan werksmense kragtens artikels 38, 39 en 40 van die Wet."
4. Regulasie 15 van die regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (5) met die volgende subregulasie te vervang:

"(5) (a) 'n Assessor wat nie in diens van die Staat is nie is geregtig op onderstaande besoldiging en reistoelae in verband met die vervulling van sy pligte ooreenkomstig die Wet—

 - (i) ten opsigte van vergoeding—

R204,00 per uur of gedeelte van 'n uur met 'n maksimum van R612,00 per dag vir die bywoning van 'n vergadering, 'n verhoor of die ondersoek van 'n aangeleentheid;
 - (ii) ten opsigte van verblyftekoste aangegaan—

'n toelae teen R73,00 vir elke 24 uur en R3,04 vir elke volle uur daarna of die werklike koste mits daardie koste na oordeel van die kommissaris redelik is;

DEPARTMENT OF MANPOWER**No. R. 316****25 February 1994**

WORKMEN'S COMPENSATION ACT, 1941

AMENDMENT OF REGULATIONS

The Minister of Manpower has under section 107 of the Workmen's Compensation Act, 1941 (Act No. 30 of 1941), amended the regulations contained in the Schedule.

SCHEDULE

1. In these regulations "the regulations" means the regulations published under Government Notice No. R. 581 of 1 September 1961, as amended by Government Notices Nos. R. 1580 of 16 October 1964, R. 1474 of 22 September 1967, R. 1480 of 11 September 1970, R. 143 of 11 February 1972, R. 1354 of 18 July 1975, R. 837 of 20 May 1977, R. 908 of 2 May 1980, R. 1802 of 28 August 1981, R. 1551 of 15 July 1983, R. 2187 of 5 October 1984, R. 223 of 19 February 1988, R. 1134 of 2 June 1989 and R. 762 of 12 April 1991.
2. Regulation 12 of the regulations is hereby amended—
 - (a) by the substitution in subregulation (3) (a) (ii) for the expression "43 rand and 50 cents", of the expression "R73,00"; and
 - (b) by the substitution in subregulation (3) (a) (iii) for the expressions "R43,50", "R1,81", "R53,00" and "R2,20" of the expressions "R73,00", "R3,04", "R612,00" and "R204,00" respectively and insert after the expression "... reasonable expenses" in line four the expression "whichever is the lesser."
3. Regulation 14 of the regulations is hereby amended by the substitution for subsections (1) and (2) of the following subsection:

"The benefits payable in terms of section 34 of the Act shall be equal to the maximum benefits payable to workmen in terms of sections 38, 39 and 40 of the Act."
4. Regulation 15 of the regulations is hereby amended by the deletion of subregulation (5) and substituting for the following regulation:

"(5) (a) An assessor who is not in the employ of the State shall be entitled to the following remuneration and travelling allowances in connection with the performance of his duties under the Act—

 - (i) in respect of remuneration—

R204,00 per hour or part of an hour with a maximum of R612,00 per day for attending a meeting, a hearing or for the investigating of any matter;
 - (ii) in respect of subsistence—

an allowance at R73,00 for every 24 hours and R3,04 for every full hour thereafter or the actual expenses, provided such expense is in the opinion of the commissioner reasonable;

- (iii) ten opsigte van vervoerkoste aangegaan —
die werklike koste van openbare vervoer of R0,63 per kilometer in die geval van 'n privaattoetuig, watter ookal die minste is;
- (iv) moet 'n assessor met die gepaste openbare vervoermiddel reis, maar indien die kommissaris oortuig is dat die reis nie aldus afgelê kan word nie, kan hy die gebruik van 'n privaattoetuig magtig teen betaling van 'n vervoertoelaag soos voorgeskryf by subregulasie (5) (a) (iii); en
- (v) waar 'n assessor met 'n roete reis wat tot gevolg het dat die reis langer duur of groter reis- en verblyftoelae meebring as wat na die mening van die kommissaris nodig was, kan hy 'n eis om die toelae verminder tot die bedrag wat hy redelik ag."
5. Regulasie 17 van die regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking "sewehonderd-entwintig rand" te vervang met die uitdrukking "R4 800,00".
6. Regulasie 18 van die regulasies word hierby gewysig deur die volgende regulasie te vervang:
"Die gelde vir 'n afskrif van die notule bedoel in artikel 58 is R0,25 per bladsy."
7. Regulasie 19 van die Regulasies word hierby gewysig deur die volgende regulasie te vervang:
"(1) Indien geld wat deur 'n werkgewer individueel aanspreeklik of 'n onderlinge vereniging aan 'n werknemer of sy afhanklike verskuldig is na drie maande nog nie uitbetaal is nie omdat dit nie opgeëis is nie en die betrokke persoon nie opgespoor kan word nie, moet die geld kwartaal-likes onder dekking van 'n staat met die nodige besonderhede aan die kommissaris oorbetaal word.
(2) (a) Indien geld verskuldig aan 'n werknemer of sy afhanklike na 12 maande nog nie uitbetaal is nie omdat dit nie opgeëis is nie en die betrokke persoon nie opgespoor kan word nie, moet die kommissaris jaarliks 'n kennisgewing in die *Staatskoerant* laat publiseer met die besonderhede van elke onopgeëiste bedrag van meer as R100 en waarin 'n persoon wat op die bedrag aanspraak maak, versoek word om binne een maand na die datum van die kennisgewing sy eis by die kommissaris in te dien.
(b) Indien geen eis by verstryking van genoemde maand ingedien is nie of 'n eis wel ingedien is maar deur die kommissaris verwerp is, word bedoelde bedrag in die reserwefonds gestort.
(c) Alle onopgeëiste bedrae van R100 en minder moet vir die doel van artikel 14 (2) (c) tot die Kommissaris se beskikking gestel word."
8. Regulasie 21 van die regulasies word hierby gewysig—
(a) deur in subregulasie (1) (b) (i) die uitdrukking "R24,60" en "R66,40" deur onderskeidelik die uitdrukking "R48,00" en "R83,00" te vervang;
- (iii) in respect of transport—
the actual cost of public transport or R0,63 per kilometer in the case of private transport, whichever is the lesser;
- (iv) an assessor shall travel by the most convenient public conveyance, but if the commissioner is satisfied that the journey cannot be so undertaken, he may authorise the use of private transport against payment of a transport allowance as prescribed by subregulation (5) (a) (iii); and
- (v) where an assessor travels by a route which results in the journey lasting longer or which involves greater travelling and subsistence allowance than was in the opinion of the commissioner necessary, he may reduce a claim for such allowance to such amount that he regards as reasonable."
5. Regulation 17 of the regulations is hereby amended by the substitution for the expression "seven hundred and twenty rand" with the expression "R4 800,00".
6. Regulation 18 of the regulations is hereby amended by the substitution for the following regulation:
"The fees for a copy of a record referred to in section 58 shall be R0,25 per page."
7. Regulation 19 of the regulations is hereby amended by the substitution for the following regulation:
"(1) If money owing by an employer individually liable or a mutual association to an employee or his dependant has remained unpaid after three months because it has not been claimed and the person in question has not been traced, the money shall be paid to the commissioner quarterly under cover of a statement with the necessary particulars.
(2) (a) If money owing to an employee or his dependant has remained unpaid after 12 months because it has not been claimed and the person in question has not been traced, the commissioner shall cause a notice to be published annually in the *Government Gazette* with particulars of every unclaimed amount of more than R100 and in which any person claiming the amount shall be called upon to submit his claim to the commissioner within one month after the date of the notice.
(b) If at the expiration of the said month no claim has been submitted or a claim has been submitted but has been rejected by the commissioner, the said amount shall be paid into the reserve fund.
(c) Unclaimed amounts of R100 or less shall be retained by the commissioner for the purpose of section 14 (2) (c)."
8. Regulation 21 of the regulations is hereby amended—
(a) by the substitution in subregulation (1) (b) (i) for the expressions "R24,60" and "R66,40" of the expressions "R48,00" and "R83,00" respectively;

(b) deur in subregulasie (1) (b) (ii) die uitdrukking "R345,00" te vervang met die uitdrukking "R612,00";

(c) deur in subregulasie (1) (c) die uitdrukkings "R143,75" en "R431,25" deur onderskeidelik die uitdrukkings "R204,00" en "R612,00" te vervang; en

(d) deur subregulasie (2) deur die volgende subregulasie te vervang:

"Die reistoelae betaalbaar aan 'n geneesheer wat verder as 10 kilometers in totaal van sy spreekkamer moet reis om 'n werknemer te ondersoek sal geregtig wees op die betaling van die koste van openbare vervoer of R0,90 per kilometer afgelê in eie motor."

9. Regulasie 22 van die regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking "eenhonderd-" te vervang met die uitdrukking "R200,00" en die uitdrukking "...drie maande" met die uitdrukking "ses maande".

No. R. 317

25 Februarie 1994

REGULASIES KRAGTENS DIE WET OP VERGOEDING VIR BEROEPSBESERINGS EN -SIEKTES, 1993 (WET No. 130 VAN 1993)

Die Minister van Mannekrag het kragtens artikel 97 van die Wet op Vergoeding vir Beroepsbeserings en -siektes, 1993 (Wet No. 130 van 1993), die regulasies vervat in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

Berekening van verdienste [artikel 83 (4)]

1. Die verdienste van 'n werknemer is die besoldiging wat hy van sy werkgever ontvang of wat hom toeval en sluit in—

- (a) die waarde van kos of huisvesting of beide wat deur die werkgever voorsien word;
- (b) oortydbetaling of ander besondere vergoeding in kontant of *in natura* van 'n gereelde aard of vir werk gewoonlik verrig;
- (c) enige ander vergoeding in kontant of *in natura* aan 'n werknemer uit hoofde van sy dienskontrak, met inbegrip van kommissie, lewenskoste-toelae, en aansporings- of ander bonusse,

maar sluit nie in nie—

- (i) betaling vir af en toe gewerkte oortyd;
- (ii) betaling vir nie-herhalende geleentheidsverdiensle;
- (iii) bedrae wat 'n werkgever aan 'n werknemer betaal het tot dekking van enige besondere onkoste;
- (iv) *ex gratia*-betalings hetsy deur die werkgever of deur 'n ander persoon;
- (v) reis- en verblyftoelae.

Persentasie boete [artikel 87 (1)]

2. Die persentasie vir die doeleindes van artikel 87 (1) van die Wet is 10%.

(b) by the substitution in subregulation (1) (b) (ii) for the expression "R345,00" of the expression "R612,00";

(c) by the substitution in subregulation (1) (c) for the expressions "R143,75" and "R431,25" of the expressions "R204,00" and "R612,00", respectively; and

(d) by the substitution in subregulation (2) of the following subsection:

"The travelling allowance payable to a medical practitioner who travels more than 10 kilometers in total from his consulting rooms to examine an employee shall be entitled to the payment of the cost of public transport or R0,90 per kilometer travelled with own transport."

9. Regulation 22 of the regulations is hereby amended by the substitution for the expression "one hundred" with the expression "two hundred" and for the expression "three months" with the expression "six months".

No. R. 317

25 February 1994

REGULATIONS UNDER THE COMPENSATION FOR OCCUPATIONAL INJURIES AND DISEASES ACT, 1993 (ACT No. 130 OF 1993)

The Minister of Manpower has under section 97 of the Compensation for Occupational Injuries and Diseases Act, 1993 (Act No. 130 of 1993), made the regulations contained in the Schedule.

SCHEDULE

Calculation of earnings [section 83 (4)]

1. The earnings of an employee shall be the remuneration that he receives from his employer or that accrues to him and includes—

- (a) the value of any food or quarters or both supplied by the employer;
- (b) any overtime payment or other special remuneration in cash or in kind of a regular nature or for work ordinarily performed;
- (c) any other remuneration in cash or in kind to an employee by virtue of his contract of service, including commission, cost of living allowance, and incentive or other bonuses,

but does not include—

- (i) payment for intermittent overtime;
- (ii) payment for non-recurrent occasional services;
- (iii) amounts paid by an employer to an employee to cover any special expenses;
- (iv) *ex gratia* payments whether by the employer or any other person;
- (v) travelling and subsistence allowances.

Percentage fine [section 87 (1)]

2. The percentage for the purposes of section 87 (1) of the Act shall be 10%.

Toelaes kragtens artikel 6 (6)

3. (1) Die toelaes betaalbaar kragtens artikel 6 (6) van die Wet is—

- (a) die werklike koste van openbare vervoer of R0,63 per kilometer in die geval van 'n privaattoetuig, watter ookal die minste is;
- (b) ten opsigte van geldelike verlies—
 - (i) R73,00 per dag of die bedrag van die verlies, watter ook al die minste is; of
 - (ii) in die geval van 'n deskundige getuie, ingesluit 'n geneesheer of chiropraktisyn, R204,00 per uur of 'n deel van 'n uur met 'n maksimum van R612,00 per dag of die bedrag van die verlies watter ookal die minste is.
- (c) ten opsigte van verblyfkoste aangegaan—
R73,00 vir elke 24 uur en R3,04 vir elke volle uur daarna of die werklike koste, mits daardie koste na die oordeel van die kommissaris redelik is;

(2) Die bepalinge van regulasies 4 (4) en (5) is *mutatis mutandis* op 'n getuie van toepassing.

Vergoeding en reis- en verblyftoelae van assessore [artikel 8 (6)]

4. (1) Ten opsigte van vergoeding—

R204,00 per uur of gedeelte van 'n uur met 'n maksimum van R612,00 per dag vir die bywoning van 'n vergadering, 'n verhoor of die ondersoek van 'n aangeleentheid.

(2) Ten opsigte van verblyfkoste aangegaan—

'n toelae teen R73,00 vir elke 24 uur en R3,04 vir elke volle uur daarna of die werklike koste mits daardie koste na oordeel van die kommissaris redelik is.

(3) Ten opsigte van vervoerkoste aangegaan—

die werklike koste van openbare vervoer of R0,63 per kilometer in die geval van 'n privaattoetuig, watter ookal die minste is;

(4) 'n Assessor moet met die gepaste openbare vervoermiddel reis, maar indien die kommissaris oortuig is dat die reis nie aldus afgelê kan word nie, kan hy die gebruik van 'n privaattoetuig magtig teen betaling van 'n vervoertoelaag soos voorgeskryf by regulasie 4 (3).

(5) Waar 'n assessor met 'n roete reis wat tot gevolg het dat die reis langer duur of groter reis- en verblyftoelae meebring as wat na die mening van die kommissaris nodig was, kan hy 'n eis om die toelae verminder tot die bedrag wat hy redelik ag.

Voordele betaalbaar aan assessore [artikel 9 (1)]

5. (1) Die voordele betaalbaar aan 'n assessor kragtens artikel 9 (1) van die Wet is die maksimum voordele bereken ooreenkomstig artikels 28, 47, 48, 49 en 65 van die Wet; en

(2) die voordele ten opsigte van mediese hulp kragtens artikels 73 en 76.

Allowances payable under section 6 (6)

3. (1) The allowances payable under section 6 (6) shall be—

- (a) the actual cost of public transport or R0,63 per kilometer in the case of private transport, whichever is the lesser;
- (b) in respect of pecuniary loss—
 - (i) R73,00 per day or the amount of the loss, whichever is the lesser; or
 - (ii) in the case of a professional witness, including a medical practitioner or a chiropractor, R204,00 per hour or part of an hour with a maximum of R612,00 per day or the amount of the loss, whichever is the lesser.
- (c) in respect of subsistence expense incurred—
R73,00 for every 24 hours and R3,04 for every full hour thereafter or the actual expenses, provided such expense is in the opinion of the commissioner reasonable.

(2) The provisions of regulations 4 (4), and (5) shall apply *mutatis mutandis* to a witness.

Remuneration and travelling and subsistence allowances of assessors [section 8 (6)]

4. (1) In respect of remuneration—

R204,00 per hour or part of an hour with a maximum of R612,00 per day for attending a meeting, a hearing or for the investigating of any matter.

(2) In respect of subsistence—

an allowance at R73,00 for every 24 hours and R3,04 for every full hour thereafter or the actual expenses, provided such expense is in the opinion of the commissioner reasonable.

(3) In respect of transport—

the actual cost of public transport or R0,63 per kilometer in the case of private transport, whichever is the lesser;

(4) An assessor shall travel by the most convenient public conveyance, but if the commissioner is satisfied that the journey cannot be so undertaken, he may authorise the use of private transport against payment of a transport allowance as prescribed by regulation 4 (3).

(5) Where an assessor travels by a route which results in the journey lasting longer or which involves greater travelling and subsistence allowance than was in the opinion of the commissioner necessary, he may reduce a claim for such allowance to such amount that he regards as reasonable.

Compensation payable to assessors [section 9 (1)]

5. (1) The compensation payable to an assessor under section 9 (1) of the Act shall be the maximum benefits calculated in accordance with sections 28, 47, 48, 49 and 65 of the Act; and

(2) the benefits in respect of medical aid in accordance with sections 73 and 76.

Vergoeding en reis- en verblyftoelae van Lede van Vergoedingsraad [artikel 13 (3)]**6. (1) Ten opsigte van vergoeding—**

R50,00 per uur of gedeelte van 'n uur met 'n maksimum van R396,00 per dag vir die bywoning van 'n vergadering of waar die lid se teenwoordigheid by enige ander amptelike werksaamheid van die Raad vereis word.

(2) Ten opsigte van verblyfkoste aangegaan—

'n toelae teen R73,00 vir elke 24 uur en R3,04 vir elke volle uur daarna of die werklike koste mits daardie koste na oordeel van die kommissaris redelik is.

(3) Ten opsigte van vervoerkoste aangegaan—

die werklike koste van openbare vervoer of R0,63 per kilometer in die geval van 'n privaattoetuig, watter ookal die minste is;

(4) 'n Lid van die Raad moet met die gepaste openbare vervoermiddel reis, maar indien die kommissaris oortuig is dat die reis nie aldus afgelê kan word nie, kan hy die gebruik van 'n privaattoetuig magtig teen betaling van 'n vervoertoelae soos voorgeskryf by regulasie 6 (3).

(5) Waar 'n lid van die Raad met 'n roete reis wat tot gevolg het dat die reis langer duur of groter reis- en verblyftoelae meebring as wat na die mening van die kommissaris nodig was, kan hy 'n eis om die toelae verminder tot die bedrag wat hy redelik ag.

Omsetting van pensioen [artikel 52]

7. Die bedrae vir die toepassing van artikel 52 (1) en (2) (b) van die Wet is onderskeidelik R400 en R100 per maand.

Afskrif van notule [artikel 45 (7)]

8. Die gelde vir 'n afskrif van die notule bedoel in artikel 45 (7) is R0,25 per bladsy.

Beskikking oor onopgeëiste gelde [artikel 97 (1) (f)]

9. (1) Indien geld wat deur 'n werkgewer individueel aanspreeklik of 'n onderlinge vereniging aan 'n werknemer of sy afhanklike verskuldig is na drie maande nog nie uitbetaal is nie omdat dit nie opgeëis is nie en die betrokke persoon nie opgespoor kan word nie, moet die geld kwartaalliks onder dekking van 'n staat met die nodige besonderhede aan die kommissaris oorbetal word.

(2) (a) Indien geld verskuldig aan 'n werknemer of sy afhanklike na 12 maande nog nie uitbetaal is nie omdat dit nie opgeëis is nie en die betrokke persoon nie opgespoor kan word nie, moet die kommissaris jaarliks 'n kennisgewing in die *Staatskoerant* laat publiseer met die besonderhede van elke onopgeëiste bedrag van meer as R100 en waarin 'n persoon wat op die bedrag aanspraak maak, versoek word om binne een maand na die datum van die kennisgewing sy eis by die kommissaris in te dien.

(b) Indien geen eis by verstryking van genoemde maand ingedien is nie of 'n eis wel ingedien is maar deur die kommissaris verwerp is, word bedoelde bedrag in die reserwefonds gestort.

Remuneration and travelling and subsistence allowances of members of Compensation Board [section 13 (3)]**6. (1) In respect of remuneration—**

R50,00 per hour or part of an hour with a maximum of R396,00 per day for attending a meeting or where the presence of a member is required in connection with any other official function of the Board.

(2) In respect of subsistence—

an allowance at R73,00 for every 24 hours and R3,04 for every full hour thereafter or the actual expenses, provided such expense is in the opinion of the commissioner reasonable.

(3) In respect of transport—

the actual cost of public transport or R0,63 per kilometer in the case of private transport, whichever is the lesser.

(4) A member of the Board shall travel by the most convenient public conveyance, but if the commissioner is satisfied that the journey cannot be so undertaken, he may authorise the use of private transport against payment of a transport allowance as prescribed by regulation 6 (3).

(5) Where a member of the Board travels by a route which results in the journey lasting longer or which involves greater travelling and subsistence allowance than was in the opinion of the commissioner necessary, he may reduce a claim for such allowance to such amount that he regards as reasonable.

Commutation of pension [section 52]

7. The amounts for the purposes of section 52 (1) and (2) (b) shall be R400 and R100 per month, respectively.

Copy of record [section 45 (7)]

8. The fees for a copy of a record referred to in section 45 (7) shall be R0,25 per page.

Disposal of unclaimed moneys [section 97 (1) (f)]

9. (1) If money owing by an employer individually liable or a mutual association to an employee or his dependant has remained unpaid after three months because it has not been claimed and the person in question has not been traced, the money shall be paid to the commissioner quarterly under cover of a statement with the necessary particulars.

(2) (a) If money owing to an employee or his dependant has remained unpaid after 12 months because it has not been claimed and the person in question has not been traced, the commissioner shall cause a notice to be published annually in the *Government Gazette* with particulars of every unclaimed amount of more than R100 and in which any person claiming the amount shall be called upon to submit his claim to the commissioner within one month after the date of the notice.

(b) If at the expiration of the said month no claim has been submitted or a claim has been submitted but has been rejected by the commissioner, the said amount shall be paid into the reserve fund.

(c) Unclaimed amounts of R100 or less shall be retained by the commissioner for the purpose of section 4 (2) (d).

(c) Alle onopgeëiste bedrae van R100 en minder moet vir die doel van artikel 4 (2) (d) tot die Kommissaris se beskikking gestel word.

Gelde betaalbaar aan geneeshere [artikels 42 (2), 52 en 97 (1) (b)]

10. (1) Die gelde betaalbaar aan geneeshere vir ander dienste as geneeskundige hulp gelewer, met inbegrip van die voorlegging van 'n verslag, is—

(a) ten opsigte van 'n beroepsbesering of -siekte of arbeidsongeskiktheid vir die doel van artikel 42 (2): R612,00;

(b) ten opsigte van 'n aansoek om omsetting van 'n pensioen ingevolge artikel 52 van die Wet—

algemene praktisyn: R48,00.

spesialis: R83,00.

(2) Die gelde vir ander geneeskundige dienste vir 'n geneesheer is—

R204,00 per uur of 'n deel van 'n uur met 'n maksimum van R612,00 per dag.

(3) Die reistoelae betaalbaar aan 'n geneesheer wat verder as 10 kilometers in totaal vanaf sy spreekkamer moet reis om 'n werknemer te ondersoek sal geregtig wees op die betaling van die koste van openbare vervoer of R0,90 per kilometer afgelê in eie motor.

Vergoeding en reis- en verblyfstoelae van lede van geneeskundige adviespanele [artikel 70]

11. 'n Lid van 'n geneeskundige adviespaneel is geregtig op die volgende vergoeding en toelae vir die verrigting van sy werksaamhede:

(a) ten opsigte van die diagnosering van 'n beroepsiekte, die gelde soos vasgestel kragtens artikel 76;

(b) ten opsigte van die bywoning van 'n vergadering vir die doel van artikel 70 (1) (b) en (c) van die Wet, die gelde betaalbaar aan 'n assessor ingevolge regulasie 4.

Eerstehulp [artikel 71]

12. (1) 'n Werkgewer moet alle redelike stappe wat onder die omstandighede nodig is, doen om te verseker dat 'n werknemer wat by sy werkplek beseer word onverwyld eerstehulp ontvang.

(2) Waar minder as vyf werknemers by 'n werkplek in diens is, moet die werkgewer van die werknemers 'n eerstehulpkas of -kaste by of naby die werkplek voorsien wat beskikbaar en toeganklik is vir die behandeling van beseerde persone by daardie werkplek en die eerstehulpkas of -kaste moet ten minste die volgende bevat:

Item 1	Wondreiniger/ontsmettingsmiddel (100 ml)
Item 2	Deppers vir reiniging van wonde
Item 3	Watte vir kussinkies (100 g)
Item 4	Pinset vir splinters
Item 5	Skêr (minimum grootte 100 mm)
Item 6	Een stel haakspelde
Item 7	Vier driehoekverbande

Moneys payable to medical practitioners [sections 42 (2), 52 and 97 (1) (b)]

10. (1) The fees payable to medical practitioners for other services than medical aid rendered in terms of this Act, including the furnishing of a report, shall be—

(a) in respect of an occupational injury or disease or disablement for the purpose of section 42 (2): R612,00;

(b) in respect of an application for the commutation of a pension in terms of section 52 of the Act—

general practitioner: R48,00.

specialist: R83,00.

(2) The fees for other medical services for a medical practitioner shall be—

R204,00 per hour or part of an hour with a maximum of R612,00 per day.

(3) The travelling allowance payable to a medical practitioner who travels more than 10 kilometers in total from his consulting rooms to examine an employee shall be entitled to the payment of the cost of public transport or R0,90 per kilometer travelled with own transport.

Remuneration and travelling and subsistence allowance of members of medical advisory panels [section 70]

11. A member of a medical advisory panel shall be entitled to the following remuneration and allowances for the performance of his functions:

(a) in respect of the diagnosis of an occupational disease, the fees determined under section 76;

(b) in respect of attendance at a meeting for the purposes of section 70 (1) (b) and (c), the fees payable to an assessor in terms of regulation 4.

First aid [section 71]

12. (1) An employer shall take all reasonable steps necessary under the circumstances to ensure that an employee injured at his place of employment shall forthwith receive first aid.

(2) Where less than five employees are employed at a place of employment, the employer shall supply a first aid box or boxes at or near the place of employment which shall be available and accessible for the treatment of injured persons at such place of employment and the first aid box or boxes shall contain at least the following:

Item 1	Wound cleaner/antiseptic (100 ml)
Item 2	Swabs for cleaning wounds
Item 3	Cotton wool for padding (100 g)
Item 4	Pair of forceps for splinters
Item 5	pair of scissors (minimum size 100 mm)
Item 6	One set of safety pins
Item 7	Four triangular bandages

- Item 8 Vier rolverbande (75 mm x 5 m)
- Item 9 Een rol hegleister (25 mm x 3 m)
- Item 10 Een nie-allergiese kleefstrook (25 mm x 3 m)
- Item 11 Een pakkie kleefverbandstrokies (minimum hoeveelheid tien verskillende groottes)
- Item 12 Vier eerstehulpverbande (75 mm x 100 mm)
- Item 13 Twee reguit spalke
- Item 14 Twee paar groot en twee paar medium wegdoenbare latekshandskoene
- Item 15 Een KPR-mondstuk of soortgelyke toestel.

13. Hierdie regulasies tree op 1 Maart 1994 in werking.

No. R. 362

25 Februarie 1994

WET OP MANNEKRAGOPLEIDING, 1981

TRANSNET NYWERHEIDSOPLEIDINGSKEMA

Ek, Leon Wessels, Minister van Mannekrag, handelende kragtens artikel 39 (5) van die Wet op Mannekragopleiding, 1981, verklaar hierby dat die bepalings van die Skema wat in die Bylae hiervan verskyn, met ingang van die tweede Maandag na die publikasie hiervan, bindend is vir alle werkgewers en werknemers wat betrokke is by of in diens is in die Transnet Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika, vir 'n tydperk wat sal eindig op die datum van intrekking van die Skema kragtens artikel 39 (3) van bovermelde Wet.

L. WESSELS,

Minister van Mannekrag.

BYLAE

Die Opleidingskema vir die Transnet Nywerheid, hierna die Nywerheid genoem, is ingestel deur Transnet Beperk vir die opleiding van werknemers in die Nywerheid en maak voorsiening vir die instelling van 'n fonds vir die doeleindes van die Skema, die betaling van bydraes aan die fonds deur die werkgewers in die Nywerheid en die aanstelling van die Transnet Opleidingsraad om die Fonds, wat as die "Transnet Nywerheidsopleidings- en -ontwikkelingsfonds" bekend sal staan, te administreer.

1. NAAM VAN DIE SKEMA

Die naam van die Skema is die "Transnet Nywerheidsopleidingskema".

2. TOEPASSING VAN DIE SKEMA

Die bepalings van die Skema moet nagekom word deur alle werkgewers en werknemers wat betrokke is by of in diens is van die Transnet Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika.

3. WOORDOMSKRYWING

Enige uitdrukking wat in hierdie Skema gebruik en in die Wet op Mannekragopleiding, 1981, omskryf word, het dieselfde betekenis as in die Wet en enige verwysing na die Wet omvat enige wysigings aan die Wet en enige regulasies uitgevaardig ingevolge die Wet en, tensy strydig met die sinsverband beteken—

"Fonds" die Transnet Nywerheidsopleidings- en -ontwikkelingsfonds bedoel in klousule 5;

- Item 8 Four roller (crepe) bandages (75 mm x 5 m)
- Item 9 One roll of elastic adhesive (25 mm x 3 m)
- Item 10 One non-allergenic adhesive strip (25 mm x 3 m)
- Item 11 One packet of adhesive dressing strips (minimum quantity, ten assorted sizes)
- Item 12 Four first aid dressings (75 mm x 100 mm)
- Item 13 Two straight splints
- Item 14 Two pairs large and two pairs medium disposable latex gloves
- Item 15 One CPR mouth piece or similar device.

13. These regulations shall come into operation on 1 March 1994.

No. R. 362

25 February 1994

MANPOWER TRAINING ACT, 1981

TRANSNET INDUSTRY TRAINING SCHEME

I, Leon Wessels, Minister of Manpower, acting in terms of section 39 (5) of the Manpower Training Act, 1981, hereby declare that the provisions of the Scheme which appear in the Schedule hereto, shall be binding with effect from the second Monday after the date of publication of this notice upon all employers and employees who are engaged or employed in the Transnet Industry in the Republic of South Africa, for a period which shall terminate on the date of withdrawal of the Scheme in terms of section 39 (3) of the above-mentioned Act.

L. WESSELS,

Minister of Manpower.

SCHEDULE

The Training Scheme for the Transnet Industry, hereinafter referred to as the Industry, has been established by Transnet Limited for the training of employees in the Industry and provides for the establishment of a fund for the purpose of the Scheme, the payment of contributions to the fund by employers in the Industry and the appointment of the Transnet Training Board to administer the fund, which shall be called the "Transnet Industry Training and Development Fund".

1. NAME OF THE SCHEME

The name of the Scheme shall be the "Transnet Industry Training Scheme".

2. SCOPE OF APPLICATION OF THE SCHEME

The provisions of the Scheme shall be observed by all employers and employees who are engaged or employed in the Transnet Industry in the Republic of South Africa.

3. DEFINITIONS

Any expression used in this Scheme which is defined in the Manpower Training Act, 1981, shall have the same meaning as in the Act and any reference to the Act shall include any amendments to the Act and any regulations made in terms of the Act and, unless inconsistent with the context—

"Act" means the Manpower Training Act, 1981 (Act No. 56 of 1981);

"Raad" die Transnet Opleidingsraad;

"Registrateur" die Registrateur van Mannekragopleiding aangestel ingevolge die bepalings van die Wet;

"Skema" die Transnet Nywerheidsopleidingskema;

"Transnet Nywerheid" of **"Nywerheid"**, sonder om enigsins die gewone betekenis van die uitdrukking te beperk, die nywerheid waarin werkgewers geassosieer is vir die doeleindes om werksaamhede van 'n aard soos hieronder uiteengesit te verrig, en werk wat oor die algemeen as subkontrakwerk en dergelike bekend staan, insluit:

Vir die doeleindes van hierdie kennisgewing beteken **"Transnet Beperk"** 'n publieke maatskappy wat 'n multimodale vervoer- en haweonderneming bedryf, en sake doen in alle fasette en vertakkinge van die vervoer- en hawebedryf, insluitende die beheer, bestuur, daarstelling, instandhouding en eksploitasie van spoorweë, spoorwegdienste, padvervoerdienste, lugdienste, pyleidings, hawens en hawedienste.

"werkgewer" enige werkgewer soos in die Wet omskryf, wat 'n werknemer in diens het, of aan hom werk in die Nywerheid verskaf;

"werknemer" enige werknemer soos in die Wet omskryf, wat in diens is by of werk vir 'n werkgewer in die Nywerheid; en

"Wet" die Wet op Mannekragopleiding, 1981 (Wet No. 56 van 1981).

4. DOELSTELLINGS VAN DIE SKEMA

Die doelstellings van die Skema is—

- 4.1 om die nodige fondse te voorsien ten einde te verseker dat voldoende opgeleide arbeid vir die Nywerheid beskikbaar is en om die opleiding en ontwikkeling van arbeid op alle vlakke in die Nywerheid finansiële te ondersteun; en
- 4.2 om die administrasie en doelstellings van die Raad, soos in sy konstitusie uiteengesit, te finansier.

5. TRANSNET NYWERHEIDSOPLEIDINGS- EN -ONTWIKKELINGSFONDS

- 5.1 Hierby word 'n fonds gestig wat bekend sal staan as die Transnet Nywerheidsopleidings- en -ontwikkelingsfonds.
- 5.2 Die fonds word geadminestreer deur die Transnet Opleidingsraad.
- 5.3 In die Fonds word inbetaal—
 - 5.3.1 opleidingsheffings kragtens klousule 7 van hierdie Skema;
 - 5.3.2 rente en/of kapitaalaanwas wat voortvloei uit die belegging van enige gelde van die Fonds; en
 - 5.3.3 enige ander gelde waarop die Fonds geregtig mag word.
- 5.4 Die gelde van die Fonds moet aangewend word vir die bereiking van die doelstellings van die Skema soos uiteengesit in klousule 4.

"Board" means the Transnet Training Board;

"employee" means any employee, as defined in the Act, who is employed by or who is working for an employer in the Industry;

"employer" means any employer, as defined in the Act, who employs or provides work for any employee in the Industry;

"Fund" means the Transnet Industry Training and Development Fund referred to in clause 5;

"Registrar" means the Registrar of Manpower Training appar of Manpower Training appointed in terms of the Act;

"Scheme" means the Transnet Industry Training Scheme;

"Transnet Industry" or **"Industry"** means, without in any way limiting the ordinary meaning of the expression, the industry in which employers are associated for the purpose of carrying out operations of the hereunder defined nature, including work commonly known as sub-contract work and the like:

For the purpose of this notice **"Transnet Limited"** means a public company with functions as a multi-model transport and harbour organisation, and which does business in all facets and branches of the transports and harbour industries including the control, management, accomplishment, maintenance and exploitation of railways, railway services, road transport services, airways, pipe lines, harbour and harbour services.

4. OBJECTS OF THE SCHEME

The objects of the Scheme are—

- 4.1 to provide the necessary funds to ensure an adequate supply of trained labour for the Industry and to financially assist with the training and development of labour for the Industry at all levels; and
- 4.2 to finance the administration of the Board and the objects of the Board as set out in its constitution.

5. TRANSNET INDUSTRY TRAINING AND DEVELOPMENT FUND

- 5.1 There is hereby established a fund to be known as the Transnet Industry Training and Development Fund.
- 5.2 The Fund shall be administered by the Transnet Training Board.
- 5.3 Into the Fund shall be paid—
 - 5.3.1 training levies in terms of clause 7 of this Scheme;
 - 5.3.2 interest and/or capital appreciation derived from the investment of any moneys of the Fund; and
 - 5.3.3 any other moneys to which the Fund may become entitled.
- 5.4 The moneys of the Fund shall be applied to the attainment of the objects of the Scheme as set out in clause 4.

6. INSTELLING EN FUNKSIES VAN DIE TRANSNET OPLEIDINGSRAAD

- 6.1 Die Transnet Opleidingsraad is deur Transnet Beperk ingestel in ooreenstemming met 'n konstitusie wat deur die Registrateur goedgekeur is.
- 6.2 Die Raad het die bevoegdheid om met alle sake binne die bestek van die doelstellings van hierdie Skema, soos uiteengesit in klousule 4, te handel.

7. OPGAWES EN BYDRAES TOT DIE FONDS

- 7.1 Vanaf die datum waarop die Skema in werking tree, moet—
- 7.1.1 elke werkgewer in die Nywerheid van wie verwag word om 'n heffing aan die Fonds te betaal, teen die 25ste dag van die maand wat volg op die sesmaande-tydperke wat op 30 Junie en 31 Desember ten einde loop, 'n opgawe by die Raad indien van die totale aantal werknemers wat vir daardie tydperke voltyds in diens was; en
- 7.1.2 elke werkgewer in die Nywerheid teen die 25ste dag van die maand wat volg op die maand wat aangeslaan is, aan die Fonds by Posbus 1283, Joubert Park, 2044, of enige sodanige ander adres wat van tyd tot tyd skriftelik en per voorafbetalde geregistreerde pos aan die werkgewer bekendgemaak is, 'n heffing van (R4,00) vier Rand per werknemer per maand betaal: Met dien verstande dat die bedoelde bedrag deur Transnet Beperk bereken sal word ten opsigte van elke besigheidseenheid of komponent van Transnet Beperk en aan die Fonds oorbetal word.
- 7.2 Waar sodanige werknemers gedeeltelik in enige ander nywerheid in diens is, sal 'n onderhandelde beslissing toegepas word met betrekking tot watter werknemers as deel van die Nywerheid, vir die doeleindes van die betaling van heffings, beskou sal word.
- 7.3 Koste verbonde aan die insameling van heffings of bydraes, sal op die betrokke werkgewer verhaal en deur hom betaal word.

8. INLIGTING

- 8.1 Die Raad moet elke werkgewer in die Nywerheid wat aan die Skema deelneem, van besonderhede rakende die Skema voorsien in sodanige vorm as wat die Raad van tyd tot tyd bepaal: Met dien verstande dat sodanige besonderhede minstens die konstitusies van die Skema en die Raad, die heffings wat aan die Fonds betaal moet word, of die bydraes wat aan die Fonds gemaak moet word, die finansiële aansporings wat ingevolge die Skema verskaf word en die prosedure wat vir die instelling van eise teen die Fonds gevolg moet word, en enige ander soortgelyke besonderhede wat nodig geag mag word, moet insluit.

6. ESTABLISHMENT AND FUNCTIONS OF THE TRANSNET TRAINING BOARD

- 6.1 The Transnet Training Board shall be established by Transnet Limited in accordance with a constitution approved by the Registrar.
- 6.2 The Board shall have the power to deal with all matters falling within the scope of the objects of the Scheme set out in clause 4.

7. RETURNS AND CONTRIBUTIONS TO THE FUND

- 7.1 From the date of coming into operation of the Scheme—
- 7.1.1 every employer in the Industry that is required to pay a levy to the Fund shall submit to the Board by the 25th day of the month following the six month periods ending 30 June and 31 December, a return showing the total number of employees in full-time employment for those periods; and
- 7.1.2 every employer in the Industry shall pay to the Fund at P.O. Box 1283, Joubert Park, 2044, or such other address as may be advised in writing and posted by prepaid registered post to the employer, by the 25th of the month following the assessed month, a levy, at the rate of R4,00 (four Rand) per employee per month: Provided that the said amount shall be calculated by Transnet Limited in respect of each business unit or component of Transnet Limited and be paid over to the Fund.
- 7.2 Where such employees are employed partly in any other industry a negotiated ruling shall be applied as to which employees are considered part of the Industry for the purposes of the payment of levies.
- 7.3 Costs incurred in collecting levies or contributions shall be charged to and paid by the employer concerned.

8. INFORMATION

- 8.1 The Board shall furnish every employer in the Industry, who takes part in the Scheme, with details concerning the Scheme in such form as it may from time to time determine: Provided that such details shall include at least the constitutions of the Scheme and of the Board, the contributions to be made or levies payable to the Fund, the financial incentives to be provided under the Scheme and the procedure to be followed for the lodging of claims against the Fund, and any such other details as may be deemed necessary.

8.2 Die Raad moet binne drie maande na afloop van elke finansiële jaar aan die Direkteur-generaal: Mannekrag en aan elke party tot die Raad 'n afskrif van die verslag van sy aktiwiteite gedurende die finansiële jaar tesame met afskrifte van sy geouditeerde finansiële state verskaf en moet die verslag en state beskikbaar hou vir insae deur enige bydraende werkgewer.

9. FINANSIES

9.1 Alle gelde wat ontvang word, moet binne sewe (7) dae na ontvangs daarvan, inbetaal word in 'n spesifieke bankrekening in die naam van die Fonds.

9.2 Alle betalings wat namens die Fonds gemaak word, sal by wyse van 'n tjek, getrek teen die spesifieke bankrekening, geskied en sal deur die Hoofuitvoerende Beampte van die Raad geteken, en deur 'n lid van die Uitvoerende Komitee of enige ander beampte wat skriftelik deur die Raad aangewys is, medeonderteken word.

9.3 Fondse wat nie vir onmiddellik gebruik benodig word nie, moet na die oordeel van die Raad belê word in—

9.3.1 binnelandse geregistreerde effekte soos bepaal in artikel 21 van die Skatkiswet, 1975 (Wet No. 66 van 1975);

9.3.2 Nasionale Spaarsertifikate;

9.3.3 Posspaarbankrekenings of -sertifikate;

9.3.4 spaarrekeninge, permanente aandele of vaste deposito's by bouverenigings of banke;

of op sodanige ander wyse as wat die Registrateur mag goedgekeur.

9.4 Die Raad moet 'n openbare ouditeur, wat uit die Fonds betaal moet word, aanstel. Die state van die Fonds sal jaarliks vir die tydperk tot 31 Maart geouditeer word. Twee afskrifte van die geouditeerde finansiële state sal aan Transnet Beperk beskikbaar gestel word, en 'n afskrif sal aan die Registrateur gestuur word.

10. ONTBINDING VAN DIE FONDS

10.1 In die geval van die beëindiging van die Skema om watter rede ook al, moet die Raad in ooreenstemming met sy konstitusie oor die bates van die Fonds beskik.

10.2 Alle administratiewe koste en skulde van die Skema word dan teen die Raad in berekening gebring.

10.3 Die Registrateur moet vroegtydig van die beëindiging van die Skema in kennis gestel word.

11. AGENTE

11.1 Die Raad kan agente aanstel om uitvoering aan die doelstellings van die Skema te gee, op sodanige voorwaardes en onderhewig aan sodanige beheer as wat die Raad goeddink.

11.2 'n Agent het die mag om enige instelling te betree en die werkgewer of enige werknemer te ondervra ten einde vas te stel of die bepalinge van klousule 7 nagekom word al dan nie.

8.2 The Board shall, within three months after the close of each financial year, furnish the Director General: Manpower and every party to the board with a copy of the report on its activities during that financial year, together with copies of the audited financial statements and shall keep the report and statements open for inspection by any contributing employer.

9. FINANCE

9.1 All moneys received shall be deposited to a specific banking account in the name of the Fund, within seven (7) days of receipt thereof.

9.2 All payments made on behalf of the Fund shall be made by cheque drawn on the specific bank account and shall be signed by the Chief Executive Officer of the Board and co-signed by a member of the Executive Committee or any other official designated in writing by the Board.

9.3 Funds which are not required for immediate use shall at the discretion of the Board be invested in—

9.3.1 internal registered stock within the meaning of section 21 of the Exchequer Act, 1975 (Act No. 66 of 1975);

9.3.2 National Savings Certificates;

9.3.3 Post Office savings accounts or certificates;

9.3.4 savings accounts, permanent shares of fixed deposits in building societies or banks;

or in such other manner as may be approved by the Registrar.

9.4 The Board shall appoint a public auditor who shall be paid out of the Fund. The accounts of the Fund shall be audited annually for the period ending 31 March. Two copies of the audited accounts shall be made available to Transnet Limited and a copy shall be forwarded to the Registrar.

10. DISSOLUTION OF THE FUND

10.1 Upon the termination of the Scheme, for any reason whatsoever, the assets of the Fund shall be disposed of by the Board in accordance with its constitution.

10.2 All administrative charges and liabilities of the Scheme shall then be charged against the Board.

10.3 The Registrar must be notified of the termination of the Scheme in good time.

11. AGENTS

11.1 The Board may appoint agents to give effect to the objects of the Scheme under such conditions and subject to such control as the Board deems fit.

11.2 An agent shall be empowered to enter any establishment and to question the employer or any employee for the purpose of ascertaining whether or not the provisions of clause 7 are being observed.

11.3 Die aanstelling van 'n agent kan te eniger tyd en om watter rede ook al deur die Raad teruggetrek word.

12. VRYWARING

Die lede van die Raad is nie aanspreeklik nie vir enige verlies vir die Fonds wat voortspruit uit enige onbehoorlike belegging gemaak te goeder trou, of deur enige optrede in hul bona-fide-administrasie van die Fonds, of deur die nalatigheid of bedrog van enige persoon wat in diens mag wees, of as gevolg van enige handeling of versuim deur lede of as gevolg van enige ander saak of ding uitgesluit individuele opsetlike of bedrieglike optrede van die kant van sodanige lede wat aanspreeklik gehou kan word. Enige sodanige lid moet deur die Fonds vergoed word vir enige aanspreeklikheid opgeloop deur hom in die verdediging van enige vervolging, hetsy siviël of strafregtelik, voortspruitend uit 'n bewering waarby kwade trou betrokke is en waarin regspraak in sy guns gelever word of waarvan hy vrygespreek word.

13. VRYSTELLINGS

Enige aansoek om vrystelling van klousule 7 van hierdie Skema, wat kragtens artikel 47 van die Wet deur die Minister verleen kan word, moet by die Transnet Opleidingsraad, Posbus 1283, Joubert Park, 2044, ingedien word, wat sodanige aansoek tesame met die aanbeveling deur die Raad moet deurstuur na die Direkteur-generaal: Mannekrag.

No. R. 363

25 Februarie 1994

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

VERMAAKLIKHEIDSBEDRYF VAN SUID-AFRIKA:
VERLENGING VAN OOREENKOMS

Ek, Leon Wessels, Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings Nos. R. 98 van 22 Januarie 1993 en R. 1012 van 11 Junie 1993, met 'n verdere tydperk wat op 31 Maart 1995 eindig.

L. WESSELS,

Minister van Mannekrag.

No. R. 364

25 Februarie 1994

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

VERMAAKLIKHEIDSBEDRYF VAN SUID-AFRIKA:
WYSIGING VAN OOREENKOMS

Ek, Leon Wessels, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk

11.3 The appointment of an agent may be revoked by the Board at any time and for any reason.

12. INDEMNITY

The members of the Board shall not be liable for any loss to the Fund arising from any improper investment made in good faith, or by any act in their bona fide administration of the fund, or by negligence or fraud of any person who may be employed, or by any reason or any act or omission by members or by reason of any other matter or thing save individual wilful or fraudulent wrong-doing on the part of such members who are sought to be made liable. Any such member shall be reimbursed by the Fund for any liability incurred by him in defending any proceedings, whether civil or criminal, arising out of an allegation involving bad faith in which judgement is given in his favour or in which he is acquitted.

13. EXEMPTIONS

Any application for exemption from clause 7 of this Scheme, which may be granted by the Minister in terms of section 47 of the Act, shall be submitted to the Transnet Training Board, P.O. Box 1283, Joubert Park, 2044, which shall forward such application together with the recommendation by the Board to the Director-General: Manpower.

No. R. 363

25 February 1994

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

ENTERTAINMENT INDUSTRY OF SOUTH AFRICA:
EXTENSION OF AGREEMENT

I, Leon Wessels, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices Nos. R. 98 of 22 January 1993 and R. 1012 of 11 June 1993, by a further period ending 31 March 1995.

L. WESSELS,

Minister of Manpower.

No. R. 364

25 February 1994

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

ENTERTAINMENT INDUSTRY OF SOUTH AFRICA:
AMENDMENT OF AGREEMENT

I, Leon Wessels, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the

wat op 31 Maart 1995 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a) van Hoofstuk 1, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1995 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

L. WESSELS,

Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE VERMAAKLIKHEIDS- BEDRYF VAN SUID-AFRIKA

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Werkgewersorganisasie vir die Vermaaklikheidsbedryf van Suid-Afrika

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Entertainment Workers' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Vermaaklikheidsbedryf van Suid-Afrika,

tot wysiging van die ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 2184 van 14 September 1990, soos gewysig en hernieu by Goewermentskennisgewings Nos. R. 1010 van 10 Mei 1991, R. 3138 van 20 Desember 1991, R. 950 van 27 Maart 1992, R. 2504 van 4 September 1992, R. 98 van 22 Januarie 1993 en R. 1012 van 11 Junie 1993.

HOOFSTUK 1

ALGEMEEN

1. GEBIED EN TOEPASSINGSBESTEK VAN DIE OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Vermaaklikheidsbedryf nagekom word—

- (a) deur alle werkgewers wat lede is van die werkgewersorganisasie en deur alle werknemers wat lede is van die vakvereniging;
- (b) in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd Walvisbaai.

(2) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms slegs van toepassing op werknemers vir wie minimum lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word en op die werkgewers van sodanige werknemers.

(3) Hierdie Hoofstuk is van toepassing op alle seksies van die Bedryf tensy 'n klousule of gedeelte van 'n klousule in 'n bepaalde hoofstuk 'n bepaalde aangeleentheid spesifiek van daardie hoofstuk uitsluit.

period. ending 31 March 1995, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a) of Chapter 1, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1995, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

L. WESSELS,

Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE ENTERTAINMENT INDUSTRY OF SOUTH AFRICA

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Employers' Association for the Entertainment Industry of South Africa

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Entertainment Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Entertainment Industry of South Africa,

to amend the Agreement published under Government Notice No. R. 2184 of 14 September 1990, as amended and renewed by Government Notices Nos. R. 1010 of 10 May 1991, R. 3138 of 20 December 1991, R. 950 of 27 March 1992, R. 2504 of 4 September 1992, R. 98 of 22 January 1993 and R. 1012 of 11 June 1993.

CHAPTER 1

GENERAL

1. AREA AND SCOPE OF APPLICATION OF THE AGREEMENT

(1) This Agreement shall be observed in the Entertainment Industry—

- (a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union;
- (b) the Republic of South Africa, excluding Walvis Bay.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply only to the employees for whom minimum wages are prescribed in this Agreement, and to the employers of such employees.

(3) The provisions of this Chapter shall apply to all sections of the Industry unless a clause or part of a clause in a particular chapter specifically excludes a particular matter from that chapter.

2. KLOUSULE 3:—WOORDOMSKRYWING

Vervang die inleidende paragraaf van subklousule (4) deur die volgende:

“(4) ‘Vermaaklikheidsbedryf’ of ‘Bedryf’, sonder om die gewone betekenis van die uitdrukking enigerwys te beperk, die Bedryf waarin werkgewers en werknemers met mekaar geassosieer is vir die doel van—

- (a) die verskaffing van vermaaklikheid aan die publiek deur middel van die transmissie en projeksie van films en/of skouburgproduksies;
- (b) die produksie en/of reproduksie van films en/of die pro-sessering van films en/of videobande en/of videoplate en/of skyfies en/of uitrusting en/of opneemmateriale en/of reklame en/of ongepubliseerde opvoedkundige materiaal;
- (c) die koop en/of huur en/of verhuur en/of instandhouding en/of herstel en/of verspreiding van enigeen of meer van die volgende artikels, naamlik uitrusting wat op die Bedryf betrekking het en/of films en/of skyfies en/of projektors en/of videomasjiene en/of videobande en/of videoplate en/of bybehorens en/of onderdele en/of opneemmateriale;
- (d) die verkoop en/of verskaffing aan persone wat bioskoopvertonings of skouburgproduksies bywoon, op die perseel van en deur die bedryfsinrigting wat sodanige vertonings of produksies aanbied, van eetware en/of drankie en/of toebehoortjies en/of belugte water en/of mineraalwater en/of rookartikels, met inbegrip van leesstof wat op die Bedryf betrekking het: en/of
- (e) alle werksaamhede in verband met of voortspruitend uit enige van voormelde bedrywighede, maar dit omvat nie die volgende nie:
 - (i) Die verskaffing van vermaaklikheid deur akteurs en musikante in verhoogaanbiedings;
 - (ii) die vertoning van films deur godsdienstige of liefdadigheidsinstansies of sonder winsoogmerk;
 - (iii) die vervaardiging van grammofoonplate;
 - (iv) die vervaardiging van ongeprosesseerde film;
 - (v) die verkoop, uit 'n winkel, van onbeligte film;
 - (vi) die ontwikkeling en/of afdruk van beligte fotografiese film op bestelling van die publiek;
 - (vii) die produksie van drukwerk, uitgesonderd die voorbereiding van die ruwe uitleg van tydskrifte, gedenkprogramme en ander leesstof wat op films en verhoogproduksies betrekking het;
 - (viii) die verkoop en/of verskaffing van die artikels in paragraaf (d) hierbo bedoel op of vanuit 'n perseel wat vir die publiek oop is vir handeldryf gedurende tye wanneer die bioskoop of skouburg op of vanuit die perseel waarvan sodanige verkoop en/of verskaffing uitgevoer word, vir die publiek gesluit is;
 - (ix) die bedrywighede van organisasies wat optree ingevolge die Uitsaaiwet, 1976 (Wet No. 37 van 1976), soos gewysig, en/of die Radiowet, 1952 (Wet No. 3 van 1952);
 - (x) die Yster-, Staal-, Ingenieurs-en Metallurgiese Nywerhede soos omskryf in die Hoofooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1329 van 27 Junie 1980;
 - (xi) bedryfsinrigtings wat uitsluitlik of hoofsaaklik betrokke is by die Kommersiële Distribusiebedryf soos omskryf in Loonvasstelling 406 gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 731 van 16 April 1981;

2. CLAUSE 3: DEFINITIONS

Substitute the following for the introductory paragraph of subclause (4):

“(4) ‘Entertainment Industry’ or ‘Industry’ means, without in any way limiting the ordinary meaning of the expression, the Industry in which employers and employees are associated for the purpose of—

- (a) providing entertainment to the public through the transmission and projection of films and/or theatrical productions;
- (b) the production and/or reproduction of films and/or the processing of films and/or video tapes and/or video discs and/or slides and/or equipage and/or recording materials and/or advertising and/or non-printed educational material;
- (c) the buying and/or hiring and/or hiring out and/or maintaining and/or repairing and/or distributing of any one or more of the following articles, namely equipage pertaining to the Industry and/or films and/or slides and/or projectors and/or video machines and/or video tapes and/or video discs and/or accessories and/or spares and/or recording material;
- (d) the sale and/or provision to persons attending cinema performances of theatrical productions, on the premises of and by the establishment providing such performances or productions of edibles and/or beverages and/or sandwiches and/or aerated and/or mineral waters and/or smokers' requisites, and further includes literature pertaining to the Industry; and/or
- (e) all operations incidental to or consequent on any of the aforesaid activities, but excludes—
 - (i) the provision of entertainment by actors and musicians in live shows;
 - (ii) the exhibition of films by religious or charitable institutions or when not for gain;
 - (iii) the manufacture of gramophone records;
 - (iv) the manufacture of unprocessed film;
 - (v) the sale from a shop of unexposed film;
 - (vi) the development and/or printing of exposed photographic film on order from the public;
 - (vii) the production of printed matter, other than the preparation of rough layout of magazines, souvenir programmes and other literature appertaining to films and stage productions;
 - (viii) the sale and/or provision of the articles referred to in paragraph (d) above on or from premises which are open to the public for trading during periods when the cinema or theatre on or from whose premises such sale and/or provision is/are carried out, is closed to the public;
 - (ix) the activities of organisations operating in terms of the Broadcasting Act, 1976 (Act No. 87 of 1976), as amended, and/or the Radio Act, 1952 (Act No. 3 of 1952);
 - (x) the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries as defined in the Main Agreement published under Government Notice No. R. 1329 of 27 June 1980;
 - (xi) establishments that are wholly or mainly engaged in the Commercial Distributive Trade as defined in Wage Determination 406 published in Government Notice No. R. 731 of 16 April 1981;

- (xii) bedryfsinrigtings wat uitsluitlik of hoofsaaklik betrokke is by die Verversingsbedryf.

By die toepassing van die omskrywing van Vermaaklikheidsbedryf omvat 'film' enige magnetiese band en/of rolprentfilm en/of videofilm en/of videoplaak en/of ander voorwerp wat uit materiaal van watter aard ook al bestaan en waarop 'n beeld of beelde op so 'n wyse vasgelê is dat sodanige beeld of beelde vertoon sal kan word as 'n bewegende prent, of andersins, deur enige meganiese elektriese, elektroniese of ander toestel:

Met dien verstande dat, vir die toepassing van hierdie omskrywing, 'eetware' in paragraaf (d) in die landdroststrikte Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Johannesburg, Krugersdorp, Roodepoort en Springs, soos daardie gebiede op 13 Februarie 1941 gekonstitueer was beteken ligte verversings soos lekkers, koeldranke, roomys, springmielies, biltong, pasteitjies, melkskommels, worsbroodjies, vleispasteitjies en soortgelyke versnapperinge, belugte en mineraalwaters en vars vrugtesappe.

Vir die toepassing hiervan beteken—

'Spysenieringsbedryf' die Bedryf waarin werkgewers en werknemers met mekaar geassosieer is uitsluitlik of hoofsaaklik vir die doel om etes of verversings (hetsy vloeibaar of andersins) of beide etes en verversings voor te berei, te bedien of te verskaf in of vanaf enige bedryfsinrigting of gedeelte daarvan, hetsy permanent, tydelik, binnenshuis of in die ope lug, en omvat dit sodanige aktiwiteite wanneer dit voortgesit word in of vanuit een of meer klasse persele of gedeeltes daarvan wat as openbare restaurante, kafees of teekamers gebruik word;"

3. KLOUSULE 19: UITGAWES VAN DIE RAAD

- (1) Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Ten einde die uitgawes van die Raad te bestry, moet elke werkgewer van die loon van elke werknemer, uitgesonderd 'n per-vertoning-werknemer, die volgende aftrek:

R2,00 per maand in die geval van alle werknemers in diens, ongeag die getal dae wat 'n werknemer in enige maand gewerk het."

- (2) Vervang subklousule (2) deur die volgende:

"(2) Elke werkgewer moet elke maand soos volg tot die fondse van die Raad bydrae:

- (a) 'n Bedrag gelyk aan die bedrag wat soos voorgeskryf by subklousule (1) van die werknemers afgetrek word; en
- (b) 'n bedrag van R6,00 ten opsigte van—
- (i) bioskope: Vir elke geïnstalleerde doek;
 - (ii) lewende teater: Vir elke verhoog of plek wat gebruik word; en
 - (iii) enige ander soort onderneming: Ten opsigte van elke perseel waar sake bedryf word."

4. Vervang Aanhangsel D deur die volgende:

- (xii) establishments that are wholly or mainly engaged in the Catering Trade.

For the purposes of the definition of the Entertainment Industry, 'film' includes any magnetic tape and/or cinematographic film and/or video film and/or video disc and/or other object consisting of material of whatever nature on which any image or images have been recorded in such a manner that such image or images will be capable of being exhibited as a moving picture or otherwise through any mechanical, electrical, electronic or other device:

Provided that, for the purposes of this definition, 'edibles' in paragraph (d) shall, in the Magisterial Districts of Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Johannesburg, Krugersdorp, Roodepoort and Springs, as those areas were constituted as at 13 February 1941, mean light refreshments such as sweets, beverages, ice creams, pop-corn, biltong, pastries, milk shakes, hot dogs, meat pies and similar type snacks, aerated and mineral waters and fresh fruit juices.

For the purposes hereof—

'Catering Trade' means the Trade in which employers and employees are associated wholly or mainly for the purpose of preparing, serving or providing meals or refreshments (whether liquid or otherwise) or both such meals and refreshments in or from any establishment or portion thereof, whether permanent, temporary, indoors or in the open air, and includes such activities when carried on in or from one or more classes of premises or portions thereof which are used as public restaurants, cafes or tea-rooms;"

3. CLAUSE 19: EXPENSES OF THE COUNCIL

- (1) Substitute the following for subclause (1)

"(1) For the purpose of meeting the expenses of the Council, every employer shall deduct from the wage of each employee, other than a per-performance employee R2,00 per month in the case of all employees in employment, irrespective of the number of days worked by an employee in any month."

- (2) Substitute the following for subclause (2):

"(2) Every employer shall contribute to the funds of the Council each month as follows:

- (a) An amount equal to that deducted from the employees as prescribed in subclause (1); and
- (b) an amount of R6,00 in respect of—
- (i) cinemas: For each screen installed;
 - (ii) live theatre: For each stage or venue used; and
 - (iii) any other type of business: In respect of each premises where business is conducted."

"AANHANGSEL D

NYWERHEIDSRaad VIR DIE VERMAAKLIKHEIDSBEDRYF VAN SUID-AFRIKA

WET OP ARBEIDSVeRHOUDINGE, 1956

MAANDELIKSE BYDRAE

Die besigheid	Telefoon	Posbus 6649
Straatadres	Posbus	2000 Johannesburg
.....		2de Verdieping, Rissikstraat 41,
.....		2001 Johannesburg
.....		Tel: (011) 838-6397/8/9
Kontakpersoon	Kode	(011) 838-1282/3
OPGAWE VIR DIE MAAND(E)		Faks: (011) 492-1221

[illegible]

Maandelikse bydraes verskuldig (sien klousules 18 en 19):

- | | | | | |
|-------------------------|---|--|-----------|---|
| 1. Aan die Raad— | (a) deur elke werknemer | (ongeach die aantal dae gewerk)..... | × R2,00 = | R |
| | (b) deur elke werkgever | (i) 'n bedrag gelyk aan (a) hierbo..... | × R2,00 = | R |
| | | (ii) R6,00 vir elke doek in 'n bioskoop, of vir elke verhoog of plek in 'n teater, of vir enige ander bedryfsinrigting | × R6,00 = | R |
| 2. Vakvereniging gelde: | R4,00 vir elke lid (aftrekbaar van die lône)..... | | × R6,00 = | R |

Vul asseblief al die betrokke kolome in! Dankie.

L. G. NELL,
Sekretaris.

TOTAAL R "

4. Substitute the following for Annexure D:

“ANNEXURE D

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE ENTERTAINMENT INDUSTRY OF SOUTH AFRICA

(ESTABLISHED IN TERMS OF THE LABOUR RELATIONS ACT, No. 28 OF 1956)

MONTHLY CONTRIBUTIONS

The business..... Phone P.O. Box 6649
Street address..... P.O. Box Johannesburg, 2000
..... 2nd Floor, 41 Rissik Street,
..... Johannesburg, 2001
..... Tel: (011) 838-6397/8/9
Contact person..... Code..... (011) 838-1282/3
RETURN FOR THE MONTH(S) Fax: (011) 492-1221

RETURN FOR THE MONTH(S)[illegible]

Monthly contributions due (vide clauses 18 and 19):

- | | | | | |
|--|----------------------|--|-----------|---|
| 1. To the Council— | (a) by each employee | (irrespective of number of days worked)..... | × R2,00 = | R |
| | (b) by each employer | (i) an amount equal to (a) above..... | × R2,00 = | R |
| | | (ii) R6,00 for each screen in a cinema, or for each stage or venue in a theatre, or for any other establishment..... | × R6,00 = | R |
| 2. Trade union fees: R4,00 for each member (deductable from the wages) | | | × R6,00 = | R |

Please complete all the relevant columns! Thank you.

L. G. NELL,
Secretary.

TOTAL R "

HOOFSTUK 2

BIOSKOOPBEDRYFSINRICHTINGS EN
BIOSKOOPVERTONINGS

5. KLOUSULE 4: BESOLDIGING

(1) Vervang subklausule (1) (a) (i) deur die volgende:

“(1) (a) (i) Die minimum loon wat betaal moet word aan en aanvaar moet word deur elke **voltydse werknemer**, is soos hieronder uiteengesit:

Werknemergrade	Loontabel	
	Per week	Per maand
	R	R
Werknemers graad 1		
Ambagsman	380,80	1 650,00
Rolprentmasjien- en klanktegnikus }		
Werknemers graad 2		
Gevorderde projekteerder	288,14	1 248,50
Werknemers graad 3		
Projekteerder-toesighouer	262,50	1 137,40
Werknemers graad 4		
Kassier-toesighouer	232,29	1 006,50
Bioskoopassistent (administrasie) ..		
Deurwag-/plekaanwyser-/smous-toesighouer		
Werknemers graad 5		
Spysenieringstoeshouer	190,40	825,00
Faktotum		
Projekteerder graad A		
Ontvangsdame-telefoniste		
Werknemers graad 6		
Projekteerder graad B	184,63	870,00
Werknemers graad 7		
Kassier/verkoopsopsiener	165,01	715,00
Drywer swaar voertuig (3 500 kg of meer)		
Sekuriteitswag		
Werknemers graad 8		
Ambagsman se assistent	150,01	650,00”.
Bioskoopassistent		
Deurwag-/plekaanwyser-/smous		
Drywer ligte motorvoertuig (onder 3 500 kg)		
Algemene werker		
Bode		
Verwer		
Projekteerder-kwekeling		
Telefoniste		
Wag		

(2) Vervang subklausule (1) (a) (ii) deur die volgende:

“(1) (a) (ii) Die minimum loon wat betaal moet word aan en aanvaar moet word deur die **deeltydse werknemer**, is soos hieronder uiteengesit:

Weekliks en/of maandeliks betaalde werknemers

Werknemergrade	Loontabel	
	Per week	Per maand
	R	R
Werknemers graad 1		
Ambagsman	253,86	1 100,00
Rolprentmasjien- en klanktegnikus }		
Werknemers graad 2		
Gevorderde projekteerder	192,09	832,34

CHAPTER 2

CINEMA ESTABLISHMENTS AND
CINEMA SHOWS

5. CLAUSE 4: REMUNERATIONS

(1) Substitute the following for subclause (1) (a) (i):

“(1) (a) (i) The minimum wages which shall be paid to and accepted by every **full-time employee** shall be as set out hereunder:

Employee grades	Wage schedule	
	Per week	Per month
	R	R
Grade 1 employees		
Artisan	380,80	1 650,00
Cinematograph machine and sound technician		
Grade 2 employees		
Projectionist advanced	288,14	1 248,50
Grade 3 employees		
Projectionist supervisor	262,50	1 137,40
Grade 4 employees		
Cashier supervisor	232,29	1 006,50
Cinema administrative assistant		
Doorman/usher/vendor supervisor		
Grade 5 employees		
Catering supervisor	190,40	825,00
Handyman		
Projectionist Grade A		
Receptionist telephonist		
Grade 6 employees		
Projectionist Grade B	184,63	870,00
Grade 7 employees		
Cashier/sales attendant	165,01	715,00
Driver heavy vehicle (3 500 kg or more)		
Security guard		
Grade 8 employees		
Artisan's assistant	150,01	650,00”.
Cinema assistant		
Doorman/usher/vendor		
Driver light motor vehicle (under 3 500 kg)		
General worker		
Messenger		
Painter		
Projectionist trainee		
Telephonist		
Watchman		

(2) Substitute the following for subclause (1) (a) (ii):

“(1) (a) (ii) The minimum wages which shall be paid to and accepted by every **part-time employee** shall be as set out hereunder:

Weekly and/or monthly-paid employees

Employee grades	Wage schedule	
	Per week	Per month
	R	R
Grade 1 employees		
Artisan	253,86	1 100,00
Cinematograph machine and sound technician		
Grade 2 employees		
Projectionist advanced	192,09	832,34

Werknemergrade	Loontabel		Employee grades	Wage schedule	
	Per week	Per maand		Per week	Per month
	R	R		R	R
<i>Werknemers graad 3</i>			<i>Grade 3 employees</i>		
Projekteerder-toesighouer	175,00	758,28	Projectionist supervisor	175,00	758,28
<i>Werknemers graad 4</i>			<i>Grade 4 employees</i>		
Kassier-toesighouer	154,86	671,00	Cashier supervisor	154,86	671,00
Bioskoopassistent (administrasie) ..			Cinema administrative assistant		
Deurwag-/plekaanwyser-/smous-toesighouer			Doorman/usher/vendor supervisor		
<i>Werknemers graad 5</i>			<i>Grade 5 employees</i>		
Spysenieringstoeshouer	126,93	550,00	Catering supervisor	126,93	550,00
Faktotum			Handyman		
Projekteerder graad A			Projectionist Grade A		
Ontvangsdame-telefoniste			Receptionist telephonist		
<i>Werknemers graad 6</i>			<i>Grade 6 employees</i>		
Projekteerder graad B	123,07	533,33	Projectionist Grade B	123,07	533,33
<i>Werknemers graad 7</i>			<i>Grade 7 employees</i>		
Kassier/verkoopsopsiener	110,01	476,66	Cashier/sales attendant	110,01	476,66
Drywer swaar voertuig (3 500 kg of meer)			Driver heavy vehicle (3 500 kg or more)		
Sekuriteitswag			Security guard		
<i>Werknemers graad 8</i>			<i>Grade 8 employees</i>		
Ambagsman se assistent	100,01	433,39"	Artisan's assistant	100,01	433,39"
Bioskoopassistent			Cinema assistant		
Deurwag-/plekaanwyser-/smous			Doorman/usher/vendor		
Drywer ligte motorvoertuig (onder 3 500 kg)			Driver light motor vehicle (under 3 500 kg)		
Algemene werker			General worker		
Bode			Messenger		
Verwer			Painter		
Projekteerder-kwekeling			Projectionist trainee		
Telefoniste			Telephonist		
Wag			Watchman		

(3) Vervang subklousule (1) (a) (iii) deur die volgende:

"(1) (a) (iii) Die minimum loon wat betaal moet word aan en aanvaar moet word deur 'n *los werknemer*, is soos hieronder uiteengesit:

Werknemergrade	Loontabel	
	Per uur	Per werkperiode van 4½ agtereenvolgende uur of minder
	R	R
<i>Werknemers graad 1</i>		
Ambagsman	8,46	38,08
Rolprentmasjien- en klanktegnikus		
<i>Werknemers graad 2</i>		
Gevorderde projekteerder	6,40	28,80
<i>Werknemers graad 3</i>		
Projekteerder-toesighouer	5,83	26,25
<i>Werknemers graad 4</i>		
Kassier-toesighouer	5,16	23,23
Bioskoopassistent (administrasie) ..		
Deurwag-/plekaanwyser-/smous-toesighouer		
<i>Werknemers graad 5</i>		
Spysenieringstoeshouer	4,23	19,04
Faktotum		
Projekteerder graad A		
Ontvangsdame-telefoniste		
<i>Werknemers graad 6</i>		
Projekteerder graad B	4,10	18,46

(3) Substitute the following for subclause (1) (a) (iii):

"(1) (a) (iii) The minimum wages which shall be paid to and accepted by every *casual employee* shall be as set out hereunder:

Employee grades	Wage schedule	
	Per hour	Per work period of 4½ continuous hours or less
	R	R
<i>Grade 1 employees</i>		
Artisan	8,46	38,08
Cinematograph machine and sound technician		
<i>Grade 2 employees</i>		
Projectionist advanced	6,40	28,80
<i>Grade 3 employees</i>		
Projectionist supervisor	5,83	26,25
<i>Grade 4 employees</i>		
Cashier supervisor	5,16	23,23
Cinema administrative assistant		
Doorman/usher/vendor supervisor		
<i>Grade 5 employees</i>		
Catering supervisor	4,23	19,04
Handyman		
Projectionist Grade A		
Receptionists telephonist		
<i>Grade 6 employees</i>		
Projectionist Grade B	4,10	18,46

Werknemergrade	Loontabel	
	Per uur	Per werkperiode van 4½ agtereenvolgende uur of minder
	R	R
<i>Werknemers graad 7</i>		
Kassier/verkoopopsiener	3,67	16,50
Drywer swaar voertuig (3 500 kg of meer)		
Sekuriteitswag		
<i>Werknemers graad 8</i>		
Ambagsman se assistent	3,33	15,00"
Bioskoopassistent		
Deurwag/plekaanwyser/smous		
Drywer ligte motorvoertuig (onder 3 500 kg)		
Algemene werker		
Bode		
Verwer		
Projekteerder-kwekeling		
Telefoniste		
Wag		

HOOFSTUK 4**FILMOTEKE EN/OF VIDEOTEKE (KLEINHANDEL)****6. KLOUSULE 3: WOORDOMSKRYWINGS**

Vervang die omskrywings van "bestuurder graad A", "bestuurder graad B" en "winkelassistent" deur onderskeidelik die volgende:

"'bestuurder graad A' beteken 'n werknemer wat betrokke is by die neem van pertinente besluite betreffende al die fasette van die daaglikse bestuur van een of meer bedryfsinrigtings en verslag doen aan hoër gesag oor die werkverrigting van hierdie bedryfsinrigtings;

'bestuurder graad B' beteken 'n werknemer wat verantwoordelik is vir die daaglikse bestuur van een bedryfsinrigting wat alle aspekte van daardie bedryfsinrigting dek, uitgesonderd die finansiële beplanning, maar insluitende personeelbestuur;

'winkelassistent' beteken 'n werknemer wat enige van die volgende werksaamhede verrig:

- Die publiek bedien;
- geringe herstelwerk aan toerusting en bande doen;
- kassette sorteer en op die rakke terugplaas;
- alle klerklike werk met betrekking tot bogenoemde doen en motorvoertuig met 'n bruto massa van minder as 3 500 kg bestuur;
- toesien dat die bedryfsinrigting in 'n aanvaarbare toestand bly;
- beheer uitoefen oor algemene werkers en los werknemers aan daardie bedryfsinrigting toegewys, maar nie besluite neem betreffende hulle diensvoorwaardes nie."

7. KLOUSULE 4: BESOLDIGING

Vervang subklausule (1) (a) deur die volgende:

"(1) (a) Die minimum loon wat betaal moet word aan en aanvaar moet word deur 'n werknemer van ondergenoemde klasse, is soos hieronder uiteengesit:

Employee grades	Wage schedule	
	Per hour	Per work period of 4½ continuous hours or less
	R	R
<i>Grade 7 employees</i>		
Cashier/sales attendant	3,67	16,50
Driver heavy vehicle (3 500 kg or more)		
Security guard		
<i>Grade 8 employees</i>		
Artisan's assistant	3,33	15,00"
Cinema assistant		
Doorman/usher/vendor		
Driver light motor vehicle (under 3 500 kg)		
General worker		
Messenger		
Painter		
Projectionist trainee		
Telephonist		
Watchman		

CHAPTER 4**FILM AND/OR VIDEO LIBRARIES (RETAIL)****6. CLAUSE 3: DEFINITIONS**

Substitute the following for the definitions of "manager Grade A", "manager Grade B" and "shop assistant", respectively:

"'manager Grade A' means an employee who is involved with making pertinent decisions regarding all facets of the day-to-day running of one or more establishments and reports to higher authority on performance of these establishments;

'manager Grade B' means an employee who is responsible for the day-to-day running of one establishment, covering all aspects of the establishment excluding financial outlay, but including staff management;

'shop assistant' means an employee engaged in any of the following activities:

- Serving the public;
- making minor repairs to equipment and tapes;
- sorting and replacing cassettes on racks;
- doing all clerical work in connection with the above and driving a motor vehicle with a gross mass of less than 3 500 kg;
- ensuring that the establishment remains in a presentable condition;
- having control of general workers and casual labour assigned to that establishment, but not making decisions regarding their terms of employment."

7. CLAUSE 4: REMUNERATION

Substitute the following for subclause (1) (a):

"(1) (a) The minimum wage which shall be paid to and accepted by an employee of the undermentioned classes shall be as set out hereunder:

Voltydse werknemers

	<i>Per week</i>	<i>Per maand</i>
	R	R
Algemene werker.....	126,93	550,00
Bestuurder graad A.....	576,97	2 500,00
Bestuurder graad B.....	276,94	1 200,00
Winkelassistent.....	207,71	900,00

Deeltydse werknemers

Algemene werker.....	83,78	363,00
Bestuurder graad A.....	251,33	1 089,00
Bestuurder graad B.....	167,55	726,00
Winkelassistent.....	135,46	586,94

Los werknemers

Algemene werker.....	3,68	14,72
Bestuurder graad A.....	11,03	44,12
Bestuurder graad B.....	7,36	29,44
Winkelassistent.....	6,02	24,08

HOOFSTUK 5**8. KLOUSULE 3: WOORDOMSKRYWING**

(1) Vervang subklousule (5) deur die volgende:

“ ‘klerk graad 1’ beteken ’n werknemer wat in een of meer van die volgende werksaamhede verrig:

- (a) Korrespondensie opstel;
- (b) korrespondensie met kliënte of partye buite die bedryfsinrigting tik;
- (c) bankstate opteken;
- (d) bankdeposito’s saamstel;
- (e) ander verwante pligte verrig;

‘klerk graad 2’ beteken ’n werknemer wat in diens geneem is om vorms vir interne gebruik deur die bedryfsinrigting te tik en alle klerklike werk verbonde daaraan uit te voer;”.

(2) Voeg die volgende nuwe subklousule (5A) in:

“(5A) ‘Liasseerklerk’ beteken ’n werknemer wat fakture, kwitansies en ander korrespondensie in kliëntleërs liasseer en verwante take uitvoer;”.

(3) Skrap die bestaande subklousule (8) en (9).

(4) Voeg die volgende nuwe subklousule (32A) in:

“(32A) ‘senior videokassetversender’ beteken ’n werknemer wat verantwoordelik is vir die beplanning en kontroleer van die werksaamhede van videokassetversenders en vir verwante pligte, wat die pligte van ’n videokassetversender insluit;”.

(5) Voeg die volgende nuwe subklousule (35A) in:

“(35A) ‘videokassetmonteur’ beteken ’n werknemer wat by ontvangs van vooraf opgeneemde videokassette al die take wat met die akkurate etikettering van video’s en die akkurate etikettering van kassies en verwante klerklike pligte verrig en wat verantwoordelik is vir die beveiliging van die videokassette vanaf ontvangs totdat dit as voorraad opgeneem word;”.

(6) Voeg die volgende nuwe subklousule (35B) in:

“(35B) ‘videokassetversender’ beteken ’n werknemer wat verantwoordelik is vir die akkurate versending van videokassette na videokleinhandelaars en vir verwante pligte en wat, na ontvangs van ’n pakkie videokassette vir ’n verhuuringsagentskap videokassette teen fakture kontroleer en indien korrek, pakkette maak, etikette skryf, pakkette weeg, besonderhede akkuraat in die opgaweboek aanteken en ’n akkurate kwitansie van koeriers verkry;”.

Full-time employees

	<i>Per week</i>	<i>Per month</i>
	R	R
General worker.....	126,93	550,00
Manager Grade A.....	576,97	2 500,00
Manager Grade B.....	276,94	1 200,00
Shop assistant.....	207,71	900,00

Part-time employees

General worker.....	83,78	363,00
Manager Grade A.....	251,33	1 089,00
Manager Grade B.....	167,55	726,00
Shop assistant.....	135,46	586,94

Casual employees

General worker.....	3,68	14,72
Manager Grade A.....	11,03	44,12
Manager Grade B.....	7,36	29,44
Shop assistant.....	6,02	24,08

CHAPTER 5**8. CLAUSE 3: DEFINITIONS**

(1) Substitute the following for subclause (5):

“ ‘clerk Grade 1’ means an employee who is engaged in any one or more of the following duties:

- (a) Drafting correspondence;
- (b) typing correspondence with customers or parties outside the establishment;
- (c) recording bank statements;
- (d) compiling bank deposits;
- (e) other related duties;

‘clerk Grade 2’ means an employee who is engaged in the typing of forms for internal use by the establishment and all clerical work attached thereto;”.

(2) Insert the following new subclause (5A):

“(5A) ‘filing clerk’ means an employee who files invoices, receipts, statements and other correspondence, in customer files, and performs other related duties;”.

(3) Delete the existing subclause (8) and (9).

(4) Insert the following new subclause (32A):

“(32A) ‘senior video cassette despatcher’ means an employee who is responsible for the planning and controlling of the activities of video cassette despatchers and for related duties, which include the duties of a video cassette despatcher;”.

(5) Insert the following new subclause (35A):

“(35A) ‘video cassette assembler’ means an employee who on receipt of recorded video cassettes performs all the tasks relating to the accurate labelling of videos and the accurate labelling of boxes and related clerical duties, and who is responsible for the security of the video cassettes from receipt until placed into stock;”.

(6) Insert the following new subclause (35B):

“(35B) ‘video cassette despatcher’ means an employee who is responsible for the accurate despatching of video cassettes to retail outlets and related duties and who after receiving a parcel of videos for a rental outlet, checks videos against invoice and if correct, makes them into a parcel, writes out labels, weighs the parcel, records details accurately in record book and obtains an accurate receipt from couriers;”.

9. KLOUSULE 4: BESOLDIGING

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Die minimum loon wat 'n werkgever aan 'n werknemer moet betaal, is soos hieronder uiteengesit:

Werknemersgrade	Voltyds Per maand
<i>Werknemers graad 1</i>	
Ambagsman	1 801,00
Rolprentmasjien- en klanktegnikus.....	
<i>Werknemers graad 2</i>	
Magasynman-toesighouer.....	1 666,00
<i>Werknemers graad 3</i>	
Klerk graad 1	1 505,00
Reisiger	
<i>Werknemers graad 4</i>	
Klerk graad 2	1 290,00
Kontinuiteitswerknemer	
Rolprentfilmsamesteller.....	
Rolprenthersteller/hersiener/toesighouer	
Faktotum	
Projekteerder.....	
<i>Werknemers graad 5</i>	
Drywer swaar voertuig (3 500 kg of meer)	1 188,00
Rolprentfilmsamesteller.....	
Senior videokassetversender.....	
<i>Werknemers graad 6</i>	
Drywer ligte motorvoertuig (onder 3 500 kg)	1 075,00
Sekuriteitswag	
Magasynmansassistent.....	
Videokassetversender.....	
<i>Werknemers graad 7</i>	
Ambagsman se assistent	968,00
Rolprentopnemer	
Bode.....	
Liasseerklerk	
Videokassetmonteur	
<i>Werknemers graad 8</i>	
Bioskoopassistent	914,00
Rolprenthersteller/-hersiener.....	
<i>Werknemers graad 9</i>	
Algemene werker	860,00"
Verpakker-toedraaier	
Vervanger.....	
Wag.....	

Namens die partye op hede die 6de dag van Desember 1993 te Johannesburg onderteken.

E. MAHLANGU,

Voorsitter.

J. PILLAY,

Ondervoorsitter.

L. G. NELL,

Sekretaris.

No. R. 365

25 Februarie 1994

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

BOUNYWERHEIDSRAAD (TRANSVAAL): OOREENKOMS VIR ONGESKOOLDE WERKNEMERS

Ek, Leon Wessels, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming,

9. CLAUSE 4: REMUNERATION

Substitute the following for subclause (1):

"(1) The minimum wage which an employer shall pay an employee shall be as set out hereunder:

Employees' grades	Full-time Per month
<i>Grade 1 employees</i>	
Artisan	1 801,00
Cinematograph machine & sound technician	
<i>Grade 2 employees</i>	
Storemansupervisor	1 666,00
<i>Grade 3 employees</i>	
Clerk Grade 1	1 505,00
Traveller	
<i>Grade 4 employees</i>	
Clerk Grade 2	1 290,00
Continuity employee	
Film despatcher.....	
Film repairer/revisor/supervisor	
Handyman.....	
Projectionist.....	
<i>Grade 5 employees</i>	
Driver of heavy vehicle (3 500 kg or more).....	1 188,00
Motion picture film creditor.....	
Senior video cassette despatcher	
<i>Grade 6 employees</i>	
Driver of light motor vehicle (under 3 500 kg).....	1 075,00
Security guard	
Storeman's assistant.....	
Video cassette despatcher	
<i>Grade 7 employees</i>	
Artisan's assistant	968,00
Film recorder	
Filing clerk	
Messenger	
Video cassette assembler	
<i>Grade 8 employees</i>	
Cinema assistant.....	914,00
Film repairer/revisor	
<i>Grade 9 employees</i>	
General worker	860,00"
Packer-wrapper.....	
Puller	
Watchman.....	

Signed at Johannesburg, on behalf of the parties, this 6th day of December 1993.

E. MAHLANGU,

Chairman of the Council.

J. PILLAY,

Vice-Chairman of the Council.

L. G. NELL,

Secretary of the Council.

No. R. 365

25 February 1994

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY COUNCIL (TRANSVAAL): AGREEMENT FOR UNSKILLED EMPLOYEES

I, Leon Wessels, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking,

Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 28 Februarie 1995 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat genoemde Ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die genoemde Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1.1.1 (i) en 2 van Hoofstuk 1 met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 28 Februarie 1995 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die genoemde Ooreenkoms gespesifiseer.

L. WESSELS,

Minister van Mannekrag.

BYLAE

BOUNYWERHEIDSRAAD (TRANSVAAL)

OOREENKOMS VIR ONGESKOOLDE WERKNEMERS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Master Builders' Association (Transvaal South)
Building Industries Association (Transvaal North)
Master Masons' and Quarry Owners' Association (Southern Africa)

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa
Blanke Bouwerkersvakbond
Construction and Allied Workers' Union
Building Construction and Allied Workers' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Bounywerheidsraad (Transvaal).

HOOFSTUK I

1. GEBIED EN TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

1.1 Hierdie Ooreenkoms moet in die Bou- en die Dimensioneleklipnywerheid nagekom word—

1.1.1 (i) deur alle werkgewers wat lede is van die werkgewersorganisasies en deur alle werknemers wat lede is van die vakverenigings;

(ii) (a) in die landdrostdistrikte Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Brits (uitgesonderd die gedeelte wat buite 'n straal van 32,18 km vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria, val), Cullinan (uitgesonderd die gedeelte wat buite 'n straal van 32,18 km vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria, val), Delmas, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Kempton Park, Klerksdorp, Krugersdorp, Middelburg (Transvaal), Nigel, Oberholzer, Potchefstroom, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Sasolburg, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonaria, Witbank en Wonderboom;

Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 28 February 1995, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the said Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the said Agreement, excluding those contained in clauses 1.1.1 (i) and 2 of Chapter 1, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 28 February 1995, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the said Agreement.

L. WESSELS,

Minister of Manpower.

SCHEDULE

BUILDING INDUSTRY COUNCIL (TRANSVAAL)

AGREEMENT FOR UNSKILLED EMPLOYEES

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Master Builders' Association (Transvaal South)
Building Industries Association (Transvaal North)
Master Masons' and Quarry Owners' Association (Southern Africa)

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa
Blanke Bouwerkersvakbond
Construction and Allied Workers' Union
Building Construction and Allied Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Building Industry Council (Transvaal).

CHAPTER I

1. AREA AND SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

1.1 The terms of this Agreement shall be observed in the Building and Dimensional Stone Industry—

1.1.1 (i) by all employers who are members of the employers' organisations and by all employees who are members of the trade unions;

(ii) (a) in the Magisterial Districts of Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Brits (excluding that portion which falls outside a radius of 32,18 km from the General Post Office, Pretoria), Cullinan (excluding that portion which falls outside a radius of 32,18 km from the General Post Office, Pretoria), Delmas, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Kempton Park, Klerksdorp, Krugersdorp, Middelburg (Transvaal), Nigel, Oberholzer, Potchefstroom, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Sasolburg, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonaria, Witbank and Wonderboom;

(b) in die landdrostdistrik Bethal (met inbegrip van die gedeelte van die landdrostdistrik Hoëveldrif wat voor 1 Maart 1979 binne die landdrostdistrik Bethal geval het).

1.2 Ondanks klousule 1.1 is hierdie Ooreenkoms—

1.2.1 slegs van toepassing op dié klasse werknemers vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word;

1.2.2 nie van toepassing op klerke en administratiewe personeel nie;

1.2.3 nie van toepassing nie op persone wat betrokke is by die installering en/of bedrading van elektriese lig, verwarmings- of ander permanente vaste elektriese toebehoere in geboue of die herstel of onderhoud van hysers in geboue wanneer sodanige werk deur 'n werkgewer onderneem word wat onder die jurisdiksie van 'n ander Nywerheidsraad val;

1.2.4 nie van toepassing nie op universiteitstudente of technikonstudente en gegradueerdes in die bouwetenskap en konstruksietoetsighouers, konstruksieopmeters en ander persone wat besig is met praktiese werk ter voltooiing van hul akademiese opleiding;

1.2.5 nie van toepassing nie op die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid soos omskryf in paragraaf G van die Registrasiesertifikaat van die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid van Suid-Afrika;

1.2.6 onderworpe aan die bepalinge van alle vasstellinge gemaak deur die Nywerheidshof met betrekking tot die Bounywerheid en die Meubelnywerheid; en

1.2.7 nie van toepassing nie op werknemers wat in die Bounywerheid betrokke is by die oprigting van nuwe behuising van minder as 50 vierkante meter. Hierdie subklousule is egter nie van toepassing op massabehuisingskontrakte nie.

2. GELDIGHEIDSDUUR VAN OOREENKOMS

2.1 Hierdie Ooreenkoms tree in werking op die datum wat die Minister van Mannekrag kragtens artikel 48 van die Wet vasstel en bly van krag vir 'n tydperk wat 28 Februarie 1995 eindig of vir die tydperk wat hy bepaal.

2.2 Ondanks klousule 2.1 kan die Minister op versoek van die partye by die Raad, en indien hulle daartoe toestem, hierdie Ooreenkoms kragtens artikel 48 (5) van die Wet in sy geheel of gedeeltelik intrek op 'n datum vroeër as dié voorgeskryf in klousule 2.1.

3. WOORDOMSKRYWING

Alle uitdrukkings wat in hierdie Ooreenkoms gebesig en in die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, omskryf word, het dieselfde betekenis as in daardie Wet, en waar daar van 'n wet melding gemaak word, word ook alle wysigings van sodanige wet bedoel; voorts, tensy onbestaanbaar met die sinsverband, beteken—

“**werklike loon**” die loon per uur wat 'n werkgewer werklik aan 'n werknemer betaal ten opsigte van die gewone werkure;

“**Wet**” die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956;

“**Gebied A**” die landdrostdistrikte Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Brits (uitgesonderd die gedeelte wat buite 'n straal van 32,18 km vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria, val), Cullinan (uitgesonderd die gedeelte wat buite 'n straal van 32,18 km vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria, val), Germiston, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Sasolburg, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging en Wonderboom;

“**Gebied B**” die landdrostdistrikte Delmas, Heidelberg (Transvaal), Klerksdorp, Nigel, Oberholzer, Potchefstroom en Westonaria;

(b) in the Magisterial District of Bethal (including that portion of the Magisterial District of Highveld Ridge which, prior to 1 March 1979, fell within the Magisterial District of Bethal).

1.2 Notwithstanding the provisions of clause 1.1, the terms of this Agreement shall—

1.2.1 apply only to those classes of employees for whom wages are prescribed in this Agreement;

1.2.2 not apply to clerical employees and administrative staff;

1.2.3 not apply to persons who are engaged in the installation or wiring of lighting, heating or other permanent electrical fixtures in buildings or the repair or maintenance of lifts in buildings when such work is undertaken by an employer falling under the jurisdiction of another Industrial Council;

1.2.4 not apply to university or technikon students and graduates in building science and construction supervisors, construction surveyors and other such persons doing practical work in the completion of their academic training;

1.2.5 not include the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries as defined in paragraph G of the Certificate of Registration of the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry of South Africa;

1.2.6 be subject to the provisions of any determination by the Industrial Court in relation to the Building Industry and the Furniture Industry; and

1.2.7 not apply to employees engaged in the Building Industry on new housing of less than 50 square metres. However, this subclause shall not apply to mass housing contracts.

2. PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT

2.1 This Agreement shall come into operation on such date as may be fixed by the Minister of Manpower in terms of section 48 of the Act and shall remain in force for a period ending 28 February 1995 or for such period as may be determined by him.

2.2 Notwithstanding clause 2.1, the Minister may, in terms of section 48 (5) of the Act, at the request of the Council, cancel this Agreement in whole or in part at an earlier date than that prescribed in clause 2.1 when it is agreed between the parties to do so.

3. DEFINITIONS

Any expressions used in this Agreement which are defined in the Labour Relations Act, 1956, shall have the same meaning as in the Act, and any reference to an Act shall include any amendment of such Act; further, unless inconsistent with the context—

“**actual wage**” means the wage rate per hour which an employer actually pays an employee in respect of the ordinary hours of work;

“**Act**” means the Labour Relations Act, 1956;

“**Area A**” means the Magisterial Districts of Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Brits (excluding that portion which falls outside a radius of 32,18 km from the General Post Office, Pretoria), Cullinan (excluding that portion which falls outside a radius of 32,18 km from the General Post Office, Pretoria), Germiston, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Sasolburg, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging and Wonderboom;

“**Area B**” means the Magisterial Districts of Delmas, Heidelberg (Transvaal), Klerksdorp, Nigel, Oberholzer, Potchefstroom and Westonaria;

"Gebied C" die landdrosdistrikte Balfour, Bethal (insluitende die gedeelte van die landdrosdistrik van Hoëveldrif wat voor 1 Maart 1979 binne die landdrosdistrik van Bethal geval het), Middelburg (Transvaal) en Witbank;

"Bouwyerheid" sonder om die gewone betekenis van die uitdrukking enigerwyse te beperk, die Nywerheid waarin werkgewers en werknemers met mekaar geassosieer is met die doel om geboue en bouwerke op te rig, te voltooi, op te knap, te herstel, te onderhou of te verbou en/of om artikels te maak vir gebruik by die oprigting, voltooiing of verbouing van geboue en bouwerke, afgesien daarvan of die werk verrig, die materiaal berei of die nodige artikels gemaak word op die terrein van die gebou of bouwerk of elders, en omvat dit alle werk wat verrig word deur persone wat in genoemde Nywerheid betrokke is by ondergenoemde ambagte of onderafdelings daarvan:

Asfaltwerk, wat die volgende insluit: Die bedekking van vloere, plat- en/of staandakke, die waterdigting of vogdigting van kelders of fondamente, hetsy die bereide rolle dakbedekking of asfaltplate met geglasuurde of nie-geglasuurde oppervlakte of nie, en afgesien daarvan of teer, macadam, neuchatel, limmer of 'n ander tipe soliede of halfsoliede asfalt, mastik of emulsie-asfalt of bitumen wat of warm of koud op sodanige dak, vloer, kelder of fondament aangebring word, gebruik word of nie;

messelwerk, wat die volgende insluit: Betonwerk en die aanbring van betonblokke, -blaaie of -plate, die aanbring van teëls aan mure en vloere, voegwerk en steenwerk, voegstryking, plaveiwerk, mosaïekwerk, voorwerk met leiklip, met marmer en met komposisiemateriaal, rioolaanlegwerk, leiklipwerk, pandekking en sementkalfaatwerk aan erdepypriole;

lakpoelerwerk, wat poelerwerk met 'n kwas of kussinkie en bespuiting met 'n komposisiestof insluit;

beglasing, wat die volgende insluit: Die sny en/of aanbring van alle soorte glas of dergelike materiaal in sponnings in hout- of metaaldeure, -vensters, -rame of dergelike vaste toebehore, en alle werksaamhede wat daarmee in verband staan;

skrynwerk, wat die volgende insluit: Die aanbring van alle houttoebehore en die vervaardiging van alle skrynwerkartikels wat met sodanige toebehore in verband staan, afgesien daarvan of die persoon wat sodanige artikel vervaardig of berei het, die aanbringwerk in die gebou of bouwerk doen of nie, en ook rakkaste, kombuiskaste of ander kombuistoebere wat as 'n permanente deel van die gebou aangebring word;

ruit-in-lood-werk, wat die volgende insluit: Die vervaardiging en/of aanbring van ruite in lood en/of ander metaal en van reklameborde (uitgesonderd die elektriese toebehore wat daarmee in verband staan) en die beglasing wat daarop betrekking het;

klipmesselwerk, wat die volgende insluit: Klipkap-en klipbouwerk (ook die kap van klippe vir en die bou van sier- en monumentklipwerk), betonwerk en die aanbring of bou van voorafgegieste of kunsklip of kunsmarmer, plaveiwerk, mosaïekwerk, voegstryking, muur- en vloerteëlwerk, die bediening van 'n Mall en Biax- of dergelike tipe verplaasbare spinner, buigsame sny-, afwerk- en ander klipwerkmasjinerie, uitgesonderd klippoleermasjinerie, en die skerpmaak van klipwerkgereedskap, afgesien daarvan of die persoon wat sodanige artikel vervaardig of berei het, die aanbringwerk in die gebou of bouwerk doen of nie;

"Area C" means the Magisterial Districts of Balfour, Bethal (including that portion of the Magisterial District of Highveld Ridge which, prior to 1 March 1979, fell within the Magisterial District of Bethal), Middelburg (Transvaal) and Witbank;

"Building industry" means, without in any way limiting the ordinary meaning of the expression, the Industry in which employers and employees are associated for the purpose of erecting, completing, renovating, repairing, maintaining or altering buildings and structures, and/or the making of articles for the use in the erection, completion or alteration of buildings and structures, whether the work is performed the material is prepared, or the necessary articles are made on the site of the building or structure or elsewhere, and shall include all work executed or carried out by persons in the said Industry who are engaged in the following trades or subdivisions thereof:

Asphalting, which includes covering floors, flat and/or sloping roofs, water proofing or damp proofing of basements of foundations, whether or not with prepared roll roofing or asphalt sheeting having glazed or unglazed surfaces, whether or not using tar, macadam, neuchatel, limmer or any other type of solid or semi-solid asphalt, mastic or emulsified asphalts or bitumens, applied either hot or cold to such roofs, floors or basements of foundations;

bricklaying, which includes concreting and the fixing of concrete blocks, slabs of plates, tiling of walls and floors, jointing of brickwork, pointing, paving, mosaic work, facing work in slate, in marble and in composition, drainlaying, slating, roof tiling and cement caulking of earthenware drains;

french polishing, which includes polishing with a brush or pad and spraying with any composition;

glazing, which includes the cutting and/or fixing of all kinds of glass or other like products into rebates formed in wood or metal doors, windows, frames or like fixtures and all operations incidental thereto;

joinery, which includes the fixing of all wooden fittings and the manufacture of all articles of joinery incidental to such fittings, whether or not the fixing in the building or structure is done by the person making or preparing the article used, and shall include cupboards, kitchen dressers or other kitchen fixtures which accrue to the building as a permanent part thereof;

lead-light making, which includes the manufacture and/or fixing of lead and/or other metals lights and display signs (excluding electrical fittings incidental thereto), and the glazing relating thereto;

masonry, which includes stone cutting and building (also the cutting for and building of ornamental and monumental stone work), concreting and the fixing or building of pre-cast or artificial stone or marble, paving, mosaic work, pointing, wall and floor tiling, operating a Mall and Biax or similar type of portable spinner, flexible cutting, finishing and other stone working machinery, other than stone polishing machinery, and sharpening of masons' tools, whether or not the fixing in the building or structure is done by the person making or preparing the article used;

metaalwerk, wat die volgende insluit: Die aanbring van staalplafonne, metaalvensters, metaaldeure, siermetaalwerk, metaalrame en metaaltrappe en boumetaalwerk, die vervaardiging en/of aanbring van getrokke metaal en plaat- en uitgedrukte metaal, afgesien daarvan of die persoon wat sodanige artikel vervaardig of berei het, die aanbringwerk in die gebou of bouwerk doen of nie;

verfwerk, wat die volgende insluit: Versierwerk, muurplakwerk, beglasing, distemperwerk, afwit- en kleurkalkwerk, beitswerk, verniswerk, vlamskilderwerk en marmering en bespuiting, spuitverfwerk, letterskilderwerk en muurversiering, die gebruik van teer en die produkte daarvan, asook skuurwerk en alle werk ter voorbereiding vir die werksaamhede soos voornoem, die afskuur van mure en houtwerk, die opvul van barste in mure en die aanbring van stopverf in houtwerk;

pleisterwerk, wat die volgende insluit: Boetseerwerk, modelleerwerk, die maak van vorms, die aanbring van voorwerk in vorms vir stortels, die maak en aanbring van pleisterbordplafonne en vesel-of ander komposisiepleister, granolitiese, terrasso- en komposisievloerwerk, komposisiemuurbedekking en die poleerwerk daaraan, die bediening van 'n Mall en Biax- of dergelike tipe verplaasbare spinner, buigsame sny- en afwerkmasjinerie, voorafgegieste of kunstklipwerk, muur- en vloerteëlwerk, plavei- en mosaïekwerk, metaallatwerk, akoestiekspruitwerk en alle prosesse wat in verband staan met die voltooiing van plafonne en mure, afgesien daarvan of die persoon wat sodanige artikel vervaardig of berei het, die aanbringwerk in die gebou of houtwerk doen nie;

loodgieterswerk, wat die volgende insluit: Sweis-soldeerwerk en sweiswerk, loodlaswerk, gasaanlegwerk, sanitêre en huisingenieurswerk, rioolaanlegwerk, kalfaatwerk, ventileerwerk, verwarmingswerk, die aanlê van warm en koue water, brandbestrydingsinstallasie en die vervaardiging en aanbring van alle plaatmetaalwerk, afgesien daarvan of die persoon wat sodanige artikel vervaardig of berei het, die aanbringwerk in die gebou of bouwerk doen of nie;

winkel-, kantoor- en bankuitrustingswerk, wat die volgende insluit:

Die vervaardiging en/of aanbring van winkelfronte, vensterafskortings, uitstallaste, toonbanke, skermes en binnenshuise los en vaste toebehoere;

staalwapening en/of staalkonstruksie, wat die volgende insluit: Die aanbring van alle soorte staal- of ander metaalsuile, dwarslêers, staalbalke, plaatmetaal of metaal in enige vorm wat deel uitmaak van 'n gebou of bouwerk;

houtwerk, wat die volgende insluit: Timmerwerk, fineerpaneelwerk en die polering en skuur daarvan, houtwerk, masjinerie, draaiwerk, houtsnijwerk, die bedekking van alle soorte dakke, die aanbring van klank- en akoestiek materiaal, kurk- en asbesisolasie, houtdraaiwerk, komposisieplafonne en -muurbedekking, die boor van gate en die aanbring van proppe in mure, die bedekking van houtwerk met metaal, blokkies- en ander vloerwerk, met inbegrip van hout, linoleum, rubberkomposisie, asfaltiese vloerbedekking of kurk, met inbegrip van die afskuur daarvan, die bediening van 'n Mall en Biax- of dergelike tipe verplaasbare spinner, buigsame sny- afwerk- en poleermasjinerie, bekisting en/of die bereiding van vorms vir beton, afgesien daarvan of die persoon wat sodanige artikel vervaardig of berei het, die aanbringwerk in die gebou of bouwerk doen of nie: Met dien verstande

metal work, which includes the fixing of steel ceilings, metal windows, metal doors, builders' smith work, metal frames and metal stairs and architectural metal work, the manufacture and/or fixing of drawn metal and sheet and extruded metal, whether or not the fixing in the building or structure is done by the person making or preparing the article used;

painting, which includes decorating, paper-hanging, glazing, distemping, lime and colour washing, staining, varnishing, graining and marbling and spraying, spray painting, signwriting and wall decorating, the use of tar and its products and shall include sandpapering and all work preparatory to the operations aforementioned, sandpapering of walls and woodwork, filling cracks in walls and puttying of woodwork;

plastering, which includes modelling, model making, mould making, facing of casts to moulds, making and fixing plaster board ceilings and fibrous plaster or other compositions, granolithic, terrazzo, and composition floorlaying, composition wall covering and polishing, operating a Mall and Biax or similar type of portable spinner, flexible cutting and finishing machinery, pre-cast or artificial stone work, wall and floor tiling, paving and mosaic work, metal lathing, acoustic spraying and all processes incidental to the completion of ceilings and walls, whether or not the fixing in the building or structure is done by the person making or preparing the article used;

plumbing, which includes bracing and welding, lead burning, gas fitting sanitary and domestic engineering, drainlaying, caulking, ventilating, heating, hot and cold water fitting, fire installation and the manufacture and fitting of all sheet metal work, whether or not the fixing in the building or structure is done by the person making or preparing the article used;

shop, office and bank fittings, which includes the following:

The manufacture and/or fixing of shop fronts, window enclosures, show cases, counters, screens and interior fittings and fixtures;

steel reinforcing and/or steel construction, which includes the fixing of all classes of steel or other metal columns, girders, steel joists, sheeting or metal in any form which form part of a building or structure;

woodworking, which includes carpentry, veneer panelling, and polishing and sandpapering of same, woodworking, machining, turning, carving, the cladding of all types of roofs, fixing of sound and acoustic material, cork and asbestos insulation, woodlathing, composition ceiling and wall covering, drilling and plugging of walls, covering and woodwork with metal, block and other flooring, including wood, linoleum, rubber composition, asphalt based floor coverings or cork, including the sandpapering of same, operating a Mall and Biax or similar type of portable spinner, flexible cutting, finishing and polishing machinery, shuttering and/or preparation of forms or moulds for con-

egter dat as linoleum gelê word deur die verskaffer daarvan, wie se vernaamste besigheid in die Kommersiële Distribusiebedryf is, dit uitgesluit moet word van hierdie omskrywing wanneer sodanige lêwerk iets bykomstig is by die verkoop van sodanige linoleum en geen deel van die regstreekse koste van die klant uitmaak nie;

"Raad" die Bounywerheidsraad (Transvaal), geregistreer ingevolge artikel 19 van die Wet;

"algemene werker" 'n werknemer wat enige taak of werksaamheid verrig wat nie elders vermeld word nie in enige van die omskrywings van die klasse werknemers bedoel in die omskrywing van "geskoolde werknemer" en "half-geskoolde werknemer", maar met inbegrip van toesig-houding oor ander algemene werkers;

"Sekretaris" die Sekretaris van die Raad, en omvat dit 'n beampste wat deur die Raad benoem word om namens die Sekretaris op te tree;

"halfgeskoolde werknemer" 'n werknemer (gespesifiseerde ambag), vakleerling, kwekelingvakman en kwekelingambagsman;

"geskoolde werknemer" 'n algemene voorman, voorman, vakman, ambagsman en 'n werknemer wat 'n hulpambag verrig;

"geskoolde werk" werk wat in die Bou- en Vormklipnywerheid verrig kan word deur werknemers soos omskryf in die omskrywings van "geskoolde werknemer" en "halfgeskoolde werknemer";

"tydelike algemene werker" 'n algemene werker gedurende die eerste vier agtereenvolgende weke van sy diens by dieselfde werkgever; en

"loon" die gedeelte van die besoldiging wat ingevolge klousule 4 van Hoofstuk 1 aan die werknemer betaalbaar is ten opsigte van die gewone werkure soos in klousule 5 van Hoofstuk 1 voorgeskryf: Met dien verstande dat as 'n werkgever 'n werknemer gereeld ten opsigte van sodanige gewone werkure 'n hoër bedrag betaal as dié wat in klousule 4 van Hoofstuk 1 voorgeskryf word, dit sodanige hoër bedrag beteken (vir die toepassing van hierdie omskrywing beteken "gereeld" twee agtereenvolgende betalings).

4. VOORGESKREWE LONE

4.1 *Algemeen:* Geen lone wat laer is as dié hieronder genoem, gelees met die res van die bepalings van hierdie klousule, mag deur 'n werkgever betaal en deur 'n werknemer aangeneem word nie.

4.1.1

BYLAE

Klas werknemer	Per uur		
	Gebied A	Gebied B	Gebied C
	R	R	R
Vervaardigingswerker (massa-vervaardiging).....	2,85	2,00	1,57
Algemene werker (nie op konstruksie).....	2,66	1,86	1,46
Algemene werker (op konstruksie).....	3,80	2,66	2,09

4.1.2 Die volgende bedrae moet gevoeg word by die werklike loon wat elke werknemer op die datum van publikasie van hierdie Ooreenkoms ontvang het:

Gebied A: R0,40 per uur.

Gebied B: R0,30 per uur.

Gebied C: R0,25 per uur.

4.1.3 Werkgewers wat op 'n vrywillige basis lone aangepas het voor die inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms, kan sodanige verhogings wat na 11 Oktober 1993 aan werknemers toegestaan is, van die bedrae genoem in klousule 4.1.2 aftrek.

crete, whether or not the fixing in the building or structure is done by the person making or preparing the article used: Provided, however, that the laying of linoleum by a supplier whose main business is in the Commercial Distributive Trade shall be excluded from this definition when such laying is incidental to the sale of such linoleum and forms no portion of the direct cost to the customer;

"Council" means the Building Industry Council (Transvaal) registered in terms of section 19 of the Act;

"general worker" means an employee engaged on any task or operation not elsewhere specified in any of the definitions of the categories of employees referred to in the definitions of "skilled employee" and "semi-skilled employee", but including supervising other general workers;

"Secretary" means the Secretary of the Council and includes any official nominated by the Council to act for the Secretary;

"semi-skilled employee" means any specified skills employee, apprentice and trainee-artisan;

"skilled employee" means any general foreman, foreman, craftsman, artisan and any employee engaged in an ancillary trade;

"skilled work" means any work in the Building and Dimensional Stone Industry which may be performed by an employee as defined under "skilled employee" and "semi-skilled employee";

"temporary general worker" means a general worker during the first four consecutive weeks of his employment by the same employer; and

"wage" means that portion of the remuneration payable to an employee in terms of clause 4 of Chapter 1 in respect of the ordinary hours laid down in clause 5 of Chapter 1: Provided that if an employer regularly pays an employee in respect of such ordinary hours of work an amount higher than that prescribed in clause 4 of Chapter 1, it means such higher amount (for the purposes of this definition "regularly" means two subsequent payments).

4. PRESCRIBED WAGES

4.1 *General:* No employer shall pay and no employee shall accept wages at rates lower than the following, read with the remaining provisions of this clause:

4.1.1

SCHEDULE

Category of employee	Per hour		
	Area A	Area B	Area C
	R	R	R
Manufacturing worker (mass manufacturing).....	2,85	2,00	1,57
General worker (not on construction).....	2,66	1,86	1,46
General worker (on construction).....	3,80	2,66	2,09

4.1.2 The following amounts shall be added to the actual wage received by every employee at the date of publication of this Agreement:

Area A: R0,40 per hour.

Area B: R0,30 per hour.

Area C: R0,25 per hour.

4.1.3 Employers who on a voluntary basis had adjusted wages prior to the enactment of this Agreement may deduct any such increases granted to employees after 11 October 1993 from the amounts stated in clause 4.1.2.

4.2 Ondanks klousule 4.1 word die werklike loon wat werknemers op die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms ontvang het, nie deur sodanige voorgeskrewe loon geraak nie behalwe deur die aanpassing wat in klousule 4.1.2 voorgeskryf word.

4.3 Tydelike algemene werker:

4.3.1 Die loon van 'n tydelike algemene werker is 10 persent minder as die loon van die onderskeie klasse algemene werkers in klousule 4.1.1 bedoel.

4.3.2 Geen werkgewer mag op enige stadium meer as 20 persent van sy totale arbeidsmag as tydelike algemene werkers in diens hê nie.

4.3.3 'n Werkgewer mag nie 'n tydelike algemene werker binne 'n tydperk van minstens vier weke na beëindiging van diens weer in diens neem nie.

4.4 Indien 'n werkgewer nie aan die bepalings van klousule 4.3 voldoen nie, is hy verantwoordelik vir die betaling van lone soos by hierdie Ooreenkoms voorgeskryf.

5. WERKURE

5.1 Die gewone werkure wat deur alle werkgewers en werknemers nagekom moet word, is 40 uur in enige week, bereken teen hoogstens agt uur per dag van Maandae tot Vrydae.

5.2 Geen werknemer mag toegelaat word nie om langer as vyf uur op enige dag te werk sonder 'n pouse van minstens 30 minute.

5.3 *Korttyd*: Elke werkgewer wat as gevolg van onvoldoende werk van 'n werknemer vereis om korttyd te werk, moet die Raad van sodanige besluit in kennis stel na ooreenkoms met sy werknemer om korttyd te werk.

6. OPENBARE VAKANSIEDAE

Die volgende dae word in die Nywerheid as betaalde openbare vakansiedae beskou wanneer sodanige vakansiedae op 'n werkdag val:

Nuwejaarsdag, Goeie Vrydag, Gesinsdag, Werkersdag, Hemelvaartdag, Krugerdag en Kersdag.

7. VERBOD OP TWEVLAK-BEDINGING

Die partye by hierdie Raad verbind hulle daartoe om geen poging aan te wend om weer oor enige van die bepalings in hierdie Ooreenkoms vervat, op maatskappy- of ondernemingsvlak te onderhandel nie, ongeag of daar 'n geldige Erkenningsooreenkoms van krag is tussen 'n vakverenigingsparty en 'n lid van een van die werkgewersparty, gedurende die tydperk van geldigheid van hierdie Ooreenkoms of daaropvolgende verlengde tydperk, tensy die werkgewersparty vrywillig besluit om van hierdie verbod af te sien.

HOOFSTUK 2

MASSAVERVAARDIGING

1. ALGEMEEN

1.1 Hierdie Hoofstuk moet nagekom word deur alle werkgewers en werknemers wat betrokke is by of werksaam is in die Massavervaardigingsseksie van die Bounywerheid.

1.2 Die bepalings van Hoofstuk 1 in hierdie Ooreenkoms is *mutatis mutandis* van toepassing op hierdie Hoofstuk. Waar die bepalings van bogenoemde Hoofstukke strydig is met die bepalings in hierdie Hoofstuk vervat, is die bepalings van laasgenoemde Hoofstuk van toepassing en moet hulle voorkeur geniet.

4.2 Notwithstanding clause 4.1 hereof, the actual wage of employees in employment at the date of the enactment of this Agreement shall not be affected by such prescribed wage other than by the adjustment provided for in clause 4.1.2.

4.3 Temporary general worker:

4.3.1 The wage of a temporary general worker shall be 10 per cent less than the wage of the various categories of general worker referred to in clause 4.1.1.

4.3.2 No employer may at any stage employ more than 20 per cent of his total workforce as temporary general workers.

4.3.3 An employer may not re-employ a temporary general worker within a period of at least four weeks after termination of service.

4.4 If an employer fails to comply with the provisions of clause 4.3 he shall be responsible for the payment of wages as prescribed by this Agreement.

5. HOURS OF WORK

5.1 The ordinary hours of work which shall be observed by all employers and employees, shall be 40 hours in any one week, calculated at not more than eight hours per day Mondays to Fridays.

5.2 No employee shall be allowed to work for longer than five hours in any one day without an interval of at least 30 minutes.

5.3 *Short time*: Every employer who, owing to insufficient work, requires an employee to work short time, shall notify the Council of such decision after agreement with his employees to work short time.

6. PUBLIC HOLIDAYS

The following days shall be regarded as paid public holidays in the Industry when such holidays fall on a working day:

New Year's Day, Good Friday, Family Day, Workers' Day, Ascension Day, Kruger Day and Christmas Day.

7. PROHIBITION OF TWO-TIER BARGAINING

The parties to this Agreement bind themselves not to attempt to renegotiate any of the conditions contained in this Agreement at company or plant level irrespective of whether there is a valid Recognition Agreement in force between a Union Party and a member of one of the Employer Parties, during the currency of this Agreement or subsequent period of extension.

CHAPTER 2

MASS MANUFACTURING

1. GENERAL

1.1 The provisions of this Chapter shall be complied with by all employers and employees engaged in the Mass-manufacturing Section of the Building Industry.

1.2 The provisions of Chapter 1 of this Agreement shall *mutatis mutandis* be applicable to this Chapter. Where the provisions of those Chapters are inconsistent with the provisions contained in this Chapter, the latter provisions shall be applicable and shall have preference.

2. WOORDOMSKRYWING

Alle uitdrukkings wat in hierdie Hoofstuk gebruik word maar nie hierin omskryf word nie maar wat omskryf is in Hoofstuk 1 van hierdie Ooreenkoms, het dieselfde betekenis as in daardie Hoofstuk: Voorts beteken—

“ingebou” 'n proses waarvolgens 'n artikel struktureel permanent met 'n gebou geïntegreer of op 'n ander wyse daarby ingelyf word, of bedoel word daarmee geïntegreer of op 'n ander wyse daarby ingelyf te wees, op so 'n wyse dat dit sy eie afsonderlike identiteit en karakter verloor en deel van die samestel van die gebou word;

“Vervaardigingswerker (massavervaardiging)” 'n werknemer wat onder toesig enigeen van die volgende werksaamhede verrig:

- (1) Een of meer van die volgende masjiene versorg, bedien, aan- en afskakel maar nie sodanige masjiene opstel of verstelwerk daaraan verrig nie, behalwe vooraf bepaalde verstelwerk wat deel uitmaak van die bediening van die masjiene:
 - (a) Dubbel- of driedrom- of breëbandskuurmasjiene;
 - (b) paneel- of deurskuurmasjiene;
 - (c) skuifbandskuurmasjiene;
 - (d) dwarssae;
 - (e) tapgat- en meerkop-tapgatmasjiene;
- (2) materiaal in meganiese gevoerde houtwerk-kragmasjiene voer en dit daarvan afhaal;
- (3) onder toesig enigeen of meer van die volgende:
 - (a) Gestootlaste materiaal aanmeekaarsit en vassit en vervaardigde komponente in setapparate of klampe monteer;
 - (b) deure en vensterrame vasklamp of vasklem;
 - (c) outomatiese of handperse bedien;
 - (d) venster- of deurkosyne in paneelopeninge in posisie plaas en vassit;
 - (e) plafon- en vloerpanele volgens setmate aanmeekaarsit;
 - (f) rugstukke aan toebehore vassit;
 - (g) laaie en vlaklaaie (met inbegrip van bome) vasspyker;
 - (h) timmerhout met verplaasbare skuurmasjiene skuur;
 - (i) gate in timmerhout boor, met gebruikmaking van draagbare kraggereedskap;
 - (j) wie sny en afwerk;
 - (k) 'n grondverlaag of 'n eerste verlaag op allerlei ongeverfde oppervlakke aanbring;

“Massavervaardigingseksie van die Bounywerheid”, behoudens die bepalings van 'n Afbakeningsvasstelling kragtens artikel 76 van die Wet, die Seksie van die Bounywerheid wat in klousule 3 van Hoofstuk 1 van hierdie Ooreenkoms omskryf word waarin werksaamhede uitgevoer word in verband met die massavervaardiging in werkwinkels buite die terrein, en met gebruikmaking van herhalingsprosesse om artikels en/of onderdele vir artikels te vervaardig en/of die aanmeekaarsit van sodanige artikels wat hoofsaaklik vervaardig is uit hout of hoofsaaklike uit 'n kombinasie van hout en plastiek en/of enige metaal en/of ander materiaal, vir gebruik by die oprigting, voltooiing, opknapping, herstel, onderhoud of verbouing van geboue of bouwerke en, sonder om enigens die betekenis van die uitdrukking te beperk, omvat dit ook alle werk wat deur iemand in sodanige werkwinkels uitgevoer word;

2. DEFINITIONS

Any term used in this Chapter which is not defined herein but is defined in Chapter 1 of this Agreement shall have the same meaning as in that Chapter; further—

“built-in” means any process whereby an article is, or is intended to be, structurally integrated or otherwise incorporated into a building permanently in such a manner that it loses its own separate identity and character and becomes part of the fabric of the building;

“manufacturing worker (mass manufacturing)” means a employee who under supervision performs any one or more of the following activities:

- (1) Attending, operating, starting and stopping any one or more of the following machines, but excluding the setting up of or the making of adjustments to such machines other than pre-selected adjustments which form part of the operation of the machines:
 - (a) Double or treble drum or wide belt sanding machines;
 - (b) panel or door sanding machines;
 - (c) sliding belt sanding machines;
 - (d) cross-cut saws;
 - (e) morticers and gang morticers;
- (2) feeding materials to and drawing materials from powerdriven mechanically-fed woodworking machines;
- (3) under supervision one or more of the following:
 - (a) Framing up and securing butt-jointed material and assembling manufactured components in jigs or cramps;
 - (b) clamping or cramping doors and sashes;
 - (c) operating automatic or manual presses;
 - (d) placing and fixing in position of windows or door frames in panel apertures;
 - (e) assembling ceiling and floor panels to jigs;
 - (f) fixing backs to fittings;
 - (g) nailing up drawers and trays (including bottoms);
 - (h) sanding of timber with portable sanders;
 - (i) drilling of holes in timber, using portable power tools;
 - (j) cutting and trimming of wedges;
 - (k) application of the priming coat of paint or first coat of paint on all unpainted surfaces;

“Mass-manufacturing Section of the Building Industry” means, subject to the provisions of any Demarcation Determination in terms of section 76 of the Act, that Section of the Building Industry as defined in clause 3 of Chapter 1 of this Agreement in which activities are carried out in connecting with the mass-manufacturing in off-site workshops, using repetitive processes, of articles and/or component parts for articles and/or the assembly of such articles which are manufactured wholly of wood or mainly of wood in combination with plastic and/or any metal and/or any other material, for use in the erection, completion, renovation, repair, maintenance or alteration of buildings or structures, and, without in any way limiting the meaning of the expression, includes all work executed or carried out by persons in such workshops;

"werkwinkel buite die terrein" 'n perseel wat nie op 'n plek geleë is waar bouwerkzaamhede aan die gang is nie en wat ingevolge die Wet op Masjinerie en Beroepsveiligheid, Wet No. 6 van 1983, as 'n "fabriek" geregistreer is of moet wees.

"hout", hout, laaghout, fineerbord, lamelbord, ru-planke, spaanderbord en/of soortgelyke produkte waarvan hout die hoofkomponent uitmaak.

3. WERKDAE EN WERKURE

3.1 Die gewone werkure wat deur alle werkgewers en werknemers nagekom moet word, is—

3.1.1 in die geval van 'n werknemer van wie vereis word om ses dae per week te werk, hoogstens 46 uur in 'n week van Maandag tot en met Saterdag, bereken teen hoogstens agt uur per dag van Maandag tot Vrydag en ses uur op 'n Saterdag;

3.1.2 in die geval van 'n werknemer wat vyf dae per week werk, hoogstens 46 uur in 'n week van Maandag tot en met Vrydag, bereken teen hoogstens 9,2 uur per dag.

HOOFSTUK 3

DIMENSIONELEKLIPNYWERHEID

1. ALGEMEEN

1.1 Die bepalings van hierdie hoofstuk moet deur alle werkgewers in die Dimensioneleklipnywerheid nagekom word.

1.2 Die bepalings in Hoofstuk 1 is *mutatis mutandis* op hierdie hoofstuk van toepassing. Waar die bepalings van hierdie hoofstuk onbestaanbaar is met die bepalings in hierdie hoofstuk vervat, is laasgenoemde bepalings van toepassing en geniet hulle voorkeur.

2. WOORDOMSKRYWING

Enige uitdrukking wat in hierdie hoofstuk gebesig word en nie hierin omskryf word nie, maar in Hoofstuk 1 van hierdie Ooreenkoms omskryf word, het dieselfde betekenis as in daardie hoofstuk; voorts beteken—

"Dimensionele Klipnywerheid" die nywerheid waarin werkgewers en hul werknemers met mekaar geassosieer is met die doel om monumentklipwerk, grafstene en gedenktekens op te rig, te voltooi, op te knap, te herstel, te onderhou of te verbou, en omvat dit alle werk wat uitgevoer of verrig word deur persone daarin wat betrokke is by klipmesselwerk, soos die voorbereiding van klip vir geboue, ornamentele gedenktekens of ander klipwerk, en omvat dit ook die winning van klipblokke, met voorafbepaalde fatsoene en groottes, deur metodes soos boor, propping of saag vir bou-, klipmessel- en monumentdoeleindes;

"algemene werker" 'n werknemer wat enige taak of werkzaamheid verrig wat nie elders vermeld word nie in enige van die omskrywings van die klasse werknemers bedoel in die omskrywing van "geskoolde werknemer" en "half-geskoolde werknemer" soos omskryf in Hoofstuk 1, en omvat dit die volgende werknemers:

- (a) Versendingswerker;
- (b) oprigterassistent;
- (c) werkwinkelwerker: onderhoud;
- (d) klipjoggie; en
- (e) lugboor-/handbooroperateur.

3. VOORGESKREWE LONE

3.1 *Algemeen*: Geen lone wat laer is as dié hieronder genoem, gelees met die res van die bepalings van hierdie klousule, mag deur 'n werkgewer betaal en deur 'n werknemer aangeneem word nie.

"off-site workshop" means any premises which is not situated on a site where building construction activities are being carried out, and which is registered or is liable to registration as a "factory" in terms of the provisions of the Machinery and Occupational Safety Act, Act No. 6 of 1983;

"wood" means wood, plywood, veneered boards, laminated boards, block boards, chip boards and/or any similar product of which wood constitutes the main component.

3. WORK-DAYS AND HOURS OF WORK

3.1 The ordinary hours of work which shall be observed by all employers and employees shall be—

3.1.1 in the case of an employee who is required to work a six-day week, not more than 46 hours in any week from Monday to Saturday inclusive, calculated at not more than eight hours per day from Monday to Friday and six hours on a Saturday;

3.1.2 in the case of an employee who works a five-day week, not more than 46 hours in any week from Monday to Friday, inclusive, calculated at not more than 9,2 hours per day.

CHAPTER 3

DIMENSIONAL STONE INDUSTRY

1. GENERAL

1.1 The provisions of this chapter shall be complied with by all employers in the Dimensional Stone Industry.

1.2 The provisions of Chapter 1 shall *mutatis mutandis* be applicable to this chapter. Where the provisions of this chapter are inconsistent with the provisions contained in this chapter, the latter provisions shall be applicable and shall have preference.

2. DEFINITIONS

Any term used in this chapter which is not defined herein but is defined in Chapter 1 of this Agreement shall have the same meaning as in that chapter; furthermore—

"Dimensional Stone Industry" means the Industry in which employers and their employees are associated for the purpose of erecting, completing, renovating, repairing, maintaining or altering monumental stonework, gravestones and memorials, and includes all work executed or carried out by persons therein who are engaged in masonry, such as the preparation of stone for buildings, ornamental memorials or other stonework, and also includes the winning of stone blocks of predetermined shapes and sizes by such methods as drilling, plugging or sawing for building, masonry and monumental purposes.

"general worker" means an employee engaged in any task or operation not elsewhere specified in any of the definitions of the categories of employees referred to in the definitions of "skilled employee" and "semi-skilled employee" as defined in Chapter 1 and shall also include the following employees:

- (a) Despatch worker;
- (b) erection assistant to fixer;
- (c) workshop helper: maintenance;
- (d) stone attendant; and
- (e) jackhammer/hand drill operator.

3. PRESCRIBED WAGES

3.1 *General*: No employer shall pay and no employee shall accept wages at rates lower than the following, read with the remaining provisions of this clause:

3.1.1

BYLAE

Kategorie van werknemer	Gebied A	Gebiede B en C
Algemene werker	R 3,80	R 2,66

3.1.2 In alle gebiede moet die volgende bedrag by die werklike loon wat elke werknemer op die datum van publikasie van hierdie Ooreenkoms ontvang het, gevoeg word: R0,40 per uur.

3.1.3 Werkgevers wat op 'n vrywillige basis lone aangepas het voor die inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms, kan sodanige verhogings wat na 11 Oktober 1993 aan werknemers toegestaan is, van die bedrag genoem in klousule 3.1.2 van hierdie hoofstuk, aftrek.

Geteken te Johannesburg op hede die 3de dag van Desember 1993.

Z. L. PRETORIUS,

Voorsitter.

I. J. ELS,

Visevoorsitter.

W. DE J. STAPELBERG,

Hoofsekretaris.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE GESONDHEID EN BEVOLKINGS- ONTWIKKELING

No. R. 329

25 Februarie 1994

WET OP VOEDINGSMIDDELS, SKOONHEIDSMIDDELS EN ONTSMETTINGSMIDDELS, 1972 (WET No. 54 VAN 1972)

REGULASIES BETREFFENDE TOLERANSIES VIR TOKSIENE VEROORSAAK DEUR SWAMME IN VOEDINGSMIDDELS: WYSIGING

Die Minister vir Nasionale Gesondheid en Welsyn is voornemens om kragtens artikel 15 (1) van die Wet op Voedingmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet No. 54 van 1972), die regulasies in die Bylae uit te vaardig.

Belanghebbendes word versoek om binne drie maande na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing gemotiveerde kommentaar oor of verhoë in verband met die voorgestelde regulasies in te dien by die Direkteur-generaal: Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, Privaat Sak X828, Pretoria, 0001 (vir die aandag van die Direkteur: Voedsel, Kosmetika, Ontsmettingsmiddels en Toksikologie).

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken die "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 313 van 16 Februarie 1990, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 614 van 23 Maart 1990 en R. 830 van 20 Maart 1992.

Wysiging van regulasie 2 van die Regulasies

2. Regulasie 2 van die Regulasies word hierby gewysig deur die volgende paragraaf by te voeg:

"(c) melk wat meer as 0,05 µg/kg aflatoksien-M₁ bevat."

3.1.1

SCHEDULE

Categorie of employee	Area A	Areas B and C
General worker	R 3,80	R 2,66

3.1.2 In all areas the following amount shall be added to the actual wage received by every employee at the date of publication of this Agreement: R0,40 per hour.

3.1.3 Employers who on a voluntary basis had adjusted wages prior to the enactment of this Agreement may deduct any such increases granted to employees after 11 October 1993 from the amounts stated in clause 3.1.2 of this chapter.

Signed at Johannesburg this 3rd day of December 1993.

Z. L. PRETORIUS,

Chairman.

I. J. ELS,

Vice Chairman.

W. DE J. STAPELBERG,

Head Secretary.

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND POPULATION DEVELOPMENT

No. R. 329

25 February 1994

FOODSTUFFS, COSMETICS AND DISINFECTANTS ACT, 1972 (ACT No. 54 OF 1972)

REGULATIONS GOVERNING TOLERANCES FOR FUNGUS-PRODUCED TOXINS IN FOODSTUFFS: AMENDMENT

The Minister for National Health and Welfare intends, in terms of section 15 (1) of the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act No. 54 of 1972), to make the regulations in the Schedule.

Interested persons are invited to submit any substantiated comments on the proposed regulations or representations they wish to make in regard thereto to the Director-General of National Health and Population Development, Private Bag X828, Pretoria, 0001 (for the attention of the Director of Foodstuffs, Cosmetics, Disinfectants and Toxicology), within three months of the date of publication of this notice.

SCHEDULE

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published under Government Notice No. R. 313 of 16 February 1990, as amended by Government Notices Nos R. 614 of 23 March 1990 and R. 830 of 20 March 1992.

Amendment of regulation 2 of the Regulations

2. Regulation 2 of the Regulations is hereby amended by the addition of the following paragraph:

"(c) milk containing more than 0,05 µg/kg aflatoxin M₁."

No. R. 330**25 Februarie 1994**

WET OP VOEDINGSMIDDELS, SKOONHEIDSMIDDELS EN ONTSMETTINGSMIDDELS, 1972 (WET No. 54 VAN 1972)

REGULASIES BETREFFENDE SURE, BASISSE EN SOUTE EN DIE HOEVEELHEDE DAARVAN WAT VOEDINGSMIDDELS MAG BEVAT: WYSIGING

Die Minister vir Nasionale Gesondheid en Welsyn het kragtens artikel 15 (1) van die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet No. 54 van 1972), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 115 van 24 Januarie 1986, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 1885 van 4 September 1987 en R. 2128 van 31 Julie 1992.

WYSIGING VAN DIE AANHANGSEL VAN DIE REGULASIES

2. Die Aanhangsel van die Regulasies word hierby gewysig deur—

- (a) in kolom 1 onder die item "4. GRAANPRODUKTE", in die korrekte alfabetiese posisie, die subitem "Ingemaakte pastaproducte" in te voeg en daarteenoor in kolom II die uitdrukking "Glukonodeltalaktoon" en in kolom III die uitdrukking "GVP"; en
- (b) in kolom I onder die item "5. GROENTE", in die korrekte alfabetiese posisie, die subitem "Alle ingemaakte groente" in te voeg en daarteenoor in kolom II die uitdrukking "Glukonodeltalaktoon" en in kolom III die uitdrukking "GVP".

DEPARTEMENT VAN VERVOER**No. R. 379****25 Februarie 1994****VERBETERINGSKENNISGEWING**

Goewermentskennisgewing No. R. 166 in *Staatskoerant* No. 15453 van 28 Januarie 1994 word hierby gewysig deur die uitdrukking "subitem (1)" in die laaste reël van paragraaf 1 te vervang met die uitdrukking "subitem (l)".

No. R. 330**25 February 1994**

FOODSTUFFS, COSMETICS AND DISINFECTANTS ACT, 1972 (ACT No. 54 OF 1972)

REGULATIONS GOVERNING ACIDS, BASES AND SALTS AND THE AMOUNTS THEREOF THAT FOODSTUFFS MAY CONTAIN: AMENDMENT

The Minister for National Health and Welfare has, in terms of section 15 (1) of the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act No. 54 of 1972), made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published under Government Notice No. R. 115 of 24 January 1986, as amended by Government Notices Nos. R. 1885 of 4 September 1987 and R. 2128 of 31 July 1992.

AMENDMENT OF THE ANNEX TO THE REGULATIONS

2. The Annex to the Regulations is hereby amended by—

- (a) the insertion in the correct alphabetical position of the subitem "Canned pasta products" under the item "2. CEREAL PRODUCTS" in column I and opposite thereto in column II of the expression "Glucono-delta-lactone" and in column III of the expression "GMP"; and
- (b) the insertion in the correct alphabetical position of the subitem "All canned vegetables" under the item "20. VEGETABLES" in column I and opposite thereto in column II of the expression "Glucono-delta-lactone" and in column III of the expression "GMP".

DEPARTMENT OF TRANSPORT**No. R. 379****25 February 1994****CORRECTION NOTICE**

Government Notice No. R. 166 in *Government Gazette* No. 15453 of 28 January 1994 is hereby amended by the substitution of the phrase "subitem (1)" for the phrase "subitem (l)" where it appears at the end of paragraph 1.

BELANGRIKE AANKONDIGING

Sluitingstye VOOR VAKANSIEDAE vir

WETLIKE KENNISGEWINGS
GOEWERMENTSKENNISGEWINGS **1994**

Die sluitingstyd is stiptelik 15:00 op die volgende dae:

- ▶ **24 Maart**, Donderdag, vir die uitgawe van Donderdag **31 Maart**
- ▶ **29 Maart**, Dinsdag, vir die uitgawe van Vrydag **8 April**
- ▶ **21 April**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **29 April**
- ▶ **5 Mei**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **13 Mei**
- ▶ **26 Mei**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **3 Junie**
- ▶ **6 Oktober**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **14 Oktober**
- ▶ **8 Desember**, Donderdag, vir die uitgawe van Donderdag **15 Desember**
- ▶ **22 Desember**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **30 Desember**

Laat kennisgewings sal in die daaropvolgende uitgawe geplaas word. Indien 'n laat kennisgewing wel, onder spesiale omstandighede, aanvaar word, sal 'n dubbeltarief gehef word

Wanneer 'n APARTE Staatskoerant verlang word moet die kopie drie kalenderweke voor publikasie ingedien word

IMPORTANT ANNOUNCEMENT

Closing times PRIOR TO PUBLIC HOLIDAYS for

LEGAL NOTICES
GOVERNMENT NOTICES **1994**

The closing time is 15:00 sharp on the following days:

- ▶ **24 March**, Thursday, for the issue of Thursday **31 March**
- ▶ **29 March**, Tuesday, for the issue of Friday **8 April**
- ▶ **21 April**, Thursday, for the issue of Friday **29 April**
- ▶ **5 May**, Thursday, for the issue of Friday **13 May**
- ▶ **26 May**, Thursday, for the issue of Friday **3 June**
- ▶ **6 October**, Thursday, for the issue of Friday **14 October**
- ▶ **8 December**, Thursday, for the issue of Thursday **15 December**
- ▶ **22 December**, Thursday, for the issue of Friday **30 December**

Late notices will be published in the subsequent issue, if under special circumstances, a late notice is being accepted, a double tariff will be charged

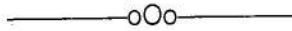
The copy for a SEPARATE Government Gazette must be handed in not later than three calendar weeks before date of publication

BELANGRIK!!

Plasing van tale:

Staatskoerante

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* jaarliks geskied met die eerste uitgawe in Oktober.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1993 tot 30 September 1994 word Afrikaans EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling is in ooreenstemming met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. *Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.*



IMPORTANT!!

Placing of languages:

Government Gazettes

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* will be effected annually from the first issue in October.
2. For the period 1 October 1993 to 30 September 1994, Afrikaans is to be placed FIRST.
3. This arrangement is in conformity with Gazettes containing Act of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. *It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.*



DEPARTEMENT VAN OMGEWINGSACE

WEERBURO



Wêreld Weerkundige Dag
23-3-94



DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AFFAIRS

WEATHER BUREAU



WORLD METEOROLOGICAL DAY
23-3-94

Werk mooi daarmee.

Ons leef  daarvan.

water is kosbaar

Use it.

Don't abuse  it.

water is for everybody

Help om ons land, Suid-Afrika,
skoon te hou!



Please keep our country, South
Africa, clean!

INHOUD

No.		Bladsy No.	Koerant No.
PROKLAMASIE			
R. 29	Wysigingswet op Bedryfsiektes in myne en Bedrywe, 1993: Inwerkingtreding.....	1	15515
GOEWERMENSKENNISGEWINGS			
Administrasie: Raad van Verteenwoordigers			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 369	Regulasies: Wysiging	1	15515
R. 311	Wysiging van regulasies: Aanstellings: Departementele inrigtings.....	2	15515
Administrasie: Raad van Verteenwoordigers			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
369	Regulasie: Wysiging	1	15515
Administrasie: Volksraad			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 311	Wysiging van regulasies: Aanstellings: Departementele inrigtings.....	1	15515
R. 312	Wysiging van regulasies: Diensvoorwaardes: Staatsondersteunde skole.....	2	15515
R. 313	Wysiging van regulasies: Bestuursrade van openbare skole.....	3	15515
R. 314	Wysiging van regulasies: Koshuise ingestel vir openbare skole	5	15515
R. 315	Wysiging van regulasies: Bestuursliggame van staatsondersteunde skole	7	15515
R. 357	Universiteit van Port Elizabeth: Wysiging van regulasies.....	7	15515
Finansies, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 320	Wysiging van Bylae No. 4 (No. 4/15).....	8	15515
R. 321	Wysiging van Bylae No. 5 (No. 5/34).....	9	15515
R. 322	Wysiging van Bylae No. 6 (No. 6/72).....	10	15515
Landbou, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 331	Aangeleenthede waarvoor in skemas voorsiening gemaak moet word: Wysiging.....	12	15515
R. 342	Standaard vir wyn bestem vir distillering	12	15515
R. 343	Vereistes vir Potketeldruifspiritus, Volspektrum-brandewyn en Volspektrum-wynspiritus	13	15515
R. 344	Prosedure vir die registrasie van produsente van oliesade: Regulasies	15	15515
R. 356	Regulasies: Wysiging	15	15515
R. 367	Gebiede waarop industriële navorsing onderneem kan word	16	15515
R. 368	Regulasies: Planttelersregte: Wysiging ..	17	15515
R. 376	Voorgestelde The Crags - besproeiingsdistrik, distrik Knysna, Kaapprovinsie: By Wet voorgeskrewe ondersoek.....	17	15515
Mannekrag, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 316	Regulasies: Wysiging	19	15515
R. 317	Wet op vergoeding vir beroepsbeserings en -siektes, 1993: Regulasies	21	15515
R. 362	Transnet Nywerheidsopleidingskema.....	25	15515
R. 363	Vermaaklikheidsbedryf van Suid-Afrika: Verlenging van ooreenkoms	29	15515
R. 364	Vermaaklikheidsbedryf van Suid-Afrika: Wysiging van ooreenkoms.....	29	15515
R. 365	Bounywerheidsraad (Transvaal): Ooreenkoms vir ongeskoolde werknemers.....	38	15515
Nasionale Gesondheid- en Bevolkingsontwikkeling, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 329	Regulasies: Toleransies vir toksiene veroorsaak deur swamme in voedingsmiddels: Wysiging.....	47	15515
R. 330	Regulasies: Sure, basisse en soute en die hoeveelhede daarvan wat voedingsmiddels mag bevat: Wysiging	48	15515

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
PROCLAMATION			
R. 29	Occupational Diseases in Mines and Works Amendment Act, 1993: Commencement.....	1	15515
Administration, House of Assembly			
<i>Government Notices</i>			
R. 311	Amendment of regulations: Appointment: Departmental institutions	2	15515
R. 312	Amendment of regulations: Conditions of service: State-aided schools	2	15515
R. 313	Amendment of regulations: Management councils of public schools.....	3	15515
R. 314	Amendment of regulations: Hostels establishment for public schools	5	15515
R. 315	Amendment of regulations: Governing bodies of state-aided schools.....	7	15515
R. 357	University of Port Elizabeth: Amendment of regulations	7	15515
Administration: House of Representatives			
<i>Government Notice</i>			
R. 369	Regulations: Amendment	1	15515
Agriculture, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 331	Matters to be provided for in schemes: Amendment	12	15515
R. 342	Standards for wine intended for distillation.....	12	15515
R. 343	Requirements for Pot Still Grape Spirit, Full Spectrum Brandy and Full Spectrum Wine Spirit	13	15515
R. 344	Procedure for Registration of Producers of Oilseeds: Regulations	15	15515
R. 356	Regulations: Amendment	15	15515
R. 367	Fields in which industrial research may be undertaken.....	16	15515
R. 368	Regulations: Plant Breeders' Rights: Amendment.....	17	15515
R. 376	Proposed The Crags Irrigation District, District of Knysna, Cape Province: Statutory inquiry	17	15515
Finance, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 320	Amendment of Schedule No. 4 (No. 4/151)	8	15515
R. 321	Amendment of Schedule No. 5 (No. 5/34)	9	15515
R. 322	Amendment of Schedule No. 6 (No. 6/72)	10	15515
Manpower, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 316	Regulations: Amendment	19	15515
R. 317	Compensation for Occupational Injuries and Diseases Act, 1993: Regulations	24	15515
R. 362	Transnet Industry Training Scheme	25	15515
R. 363	Entertainment Industry of South Africa: Extension of Agreement.....	29	15515
R. 364	Entertainment Industry of South Africa: Amendment of Agreement.....	29	15515
R. 365	Building Industry Council (Transvaal): Agreement for unskilled employees	38	15515
National Health and Population Development, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 329	Regulations: Tolerances for fungus produced toxins in foodstuffs: Amendment ..	47	15515
R. 330	Regulations: Acids, bases and salts and the amounts thereof that foodstuffs may contain: Amendment.....	48	15515

No.	Bladsy No.	Koerant No.	No.	Page No.	Gazette No.		
Vervoer, Departement van			Transport, Department of				
Goewermentskennisgewing			Government Notice				
R. 379	Verbeteringskennisgewing	48	15515	R. 379	Correction Notice	48	15515